

SK
sydkusten.es

sep | okt | nov 2014

Spanskt tronskifte "low-cost"

Syd-kusten på plats i Madrid när Felipe VI kröntes, under högtidliga men sparsamma former. Sid. 34-36

Marbella vill bli en storstad

Kampanj för mantalsskrivning vänder sig främst till utlänningar. Målet är att nå 150.000 registrerade. Sid. 42

Spanien bra land gömma sig i

Många brottslingar efterlysta i Sverige väljer att smälta in i de svensktäta turistorterna. Sid. 45

SKUT lyssnade till kustens bön

Kyrkoföreningen på Costa del Sol får åter fast präst-tjänst, efter tre års ansträngningar. Sid. 32

Tillåts ej ta seden dit vi kommer

Omdebatterad insändare av Bengt Sändh om det svenska midsommarfirandet i Fuengirola. Sid. 44

"Kritiken mot Spanien bygger på okunskap"

Exklusiv intervju med Spaniens ambassadör i Stockholm.

Sid. 10-12

El Greco 400 år senare

Spanien hyllar en av sina främsta konstnärer.

Sid. 46-48

Till er som funnit er drömtillvaro!



Vi gör den tryggare.

Gäller ditt testamente både i Sverige och Spanien? Hur ser arvs-katten ut i Spanien? Vad händer om du skiljer dig? Hur går du tillväga om din partner går bort när ni är i Spanien?

Från 2015 träder en ny EU förordning i kraft, vilket bl a kommer att innebära att arvsreglerna gäller i det land man har sin hemvist. Då Spaniens autonoma regioner har helt andra skatteregler än Sverige kan det betyda en hel del för dig och din familj. Men det går att lösa. Vi hjälper dig att reglera det på ett korrekt sätt i ditt testamente.

E-posta oss på utlandssvenskar@familjensjurist.se gärna med lite information om vad du behöver hjälp med, eller ring direkt till Ewa-Maria van der Kwast, +46 (0) 730-32 88 31.

Vi har också möjlighet att hjälpa dig på plats genom vår svensktalande Preferred Partner i Malaga, **Wallin & Partners** www.wallinpartners.com.

Välkommen till Familjens jurist - Sveriges största juristbyrå även utomlands!



Familjens jurist

familjensjurist.se

Samarbetspartners

FONUS
Vi finns när du behöver oss

Bukowski's

GRUPO ASV
SERVICIOS FUNERARIOS

Begravningsförsäkring
i Spanien och Sverige

PREferred PARTNER 
Familjens jurist

WALLIN & PARTNERS
BUFETE HISPANO-SUBCO, S.L.

Krisen efter krisen

Kriser uppstår alltid av något skäl och brukar leda till lösningen av en ohållbar situation. På det privata liksom på det makroekonomiska planet. Helst ska man kunna se tillbaka på en kris med känslan "tur att det skedde" och om det inte går, så åtminstone övertygad om att "det behövdes". Nu när Spanien ser ut att vara på väg ur sin djupaste kris på länge är det dock risk för att den kvarstående känslan är att "det mesta har blivit sämre".

Vid den ökända finanskraschen 1929 var det i första hand finanshajarna som fick betala priset. Mer än en vilt spekulerande affärsman tog livet av sig när aktiemarknaden föll och denne plötsligt blev utblottad. Den senaste krisen som Spanien och större delen av västvärlden upplevt har dock den paradoxen att de som bar skulden till kraschen har gått stärkta ur den. Finansmännen som spekulerade vilt och ansvarslost har inte ställts till svars, tvärtom har banksektorn ökat sin kontroll över politikerna och dikterar idag finanspolitiken.

Resultatet i Spanien är att mer än hundra miljarder euro injicerats i den ruttna sparbankssektorn, för att sedan sälja ut intervenerade banker till underpriser. Medan arbetslösheten slagit alla rekord och lönerna kraftigt sjunkit har de rikaste i Spanien bara blivit ännu rikare. Direktörerna på de bolag som ingår i Madridindexet Ibex-35 lyfter i dagsläget i genomsnitt 75 gånger så hög lön som sina ordinarie anställda.

Nu har arbetslösheten äntligen börjat sjunka, vilket är en positiv nyhet. Tyvärr finns dock bakomliggande siffror som är minst sagt oroväckande. Mindre än tio procent av de nya anställningsavtalen är fasta kontrakt. Det har lett till att det totala antalet tillfälliga kontrakt i Spanien i juli var större än antalet fasta tjänster. Dessutom är lönenivåerna nu så låga att familjeekonomin inte går ihop för många, trots att de har ett jobb.

Allt detta har lett till ett gnagande missnöje hos en stor del av befolkningen och en enormt politikerförakt. Nästa år är det både kommunal- och riksväl. Opinionsundersökningar antyder att nya missnöjespartier som "Podemos" vinner allt fler sympatier. Regerande Partido Popular försöker motverka det genom att förkunna att de tagit Spanien ur krisen.

Den avgörande frågan är vilket Spanien som reser sig ur askan. Kommer spanjorerna nöja sig med en arbetsmarknad där en stor del av de tidigare rättigheterna är bortblåsta? Är det ett ofrånkomligt faktum att framtidens pensioner kommer att lyftas i betydligt högre ålder och i avsevärt mindre summor? Kommer dagens ungdomar någonsin att finna ett vettigt jobb och kunna skaffa eget?

Är Spanien äntligen på väg ut ur krisen? Absolut! Kan vi i skrivande stund konstatera att krisen har fört mycket gott med sig. Tyvärr inte!



Mats Andrés Björkman
Chefredaktör

 sydkusten.es/spanienblogg
 sydkusten.es/elvikingoboqueron



Redaktion/Redacción:

Mats Andrés Björkman
info@sydkusten.es

Annonsavd./Dep. Comercial:

Richard Björkman
richard@sydkusten.es

Telefon/Teléfono:

952 863 375

Postadress/Dirección postal:

Apdo. 2201. 29604 Marbella (SPAIN)

Prenumerationspris/år (4 nr):

Spanien: 10€ - Sverige: 20€

Tryckeri/Imprenta:

Rivadeneira S.A. Getafe (Madrid)

Mer information/Más información:

www.sydkusten.es

www.facebook.com/sydkusten

www.youtube.com/sydkustenmarbella

 = Fler bilder på:
www.sydkusten.es



INNEHÅLL

LÄSARFORUM

- 04 Debatt
- 06 Läsarfrågan

VIMMEL

- 08 Vimmel

AKTUELLT

- 10 Ambassadören
- 13 Thomas Gustafsson

NYHETER

- 14 Spanien
- 18 Ekonomi
- 20 Svenskar i Världen

FÖRETAGSNYTT

- 22 Homenet Spain
- 24 Off Course
- 26 Language Centre
- 26 Nathan Shachar

COSTA DEL SOL

- 28 Kustnyheter
- 32 Kyrkoföreningen
- 37 Livsöden
- 38 Kulturevenemang
- 40 Carin Osvaldsson
- 42 Pedro J. Ramírez
- 44 Insändare
- 45 Efterlysta

REPORTAGE

- 34 Felipe VI
- 46 El Greco 400 år

TEMAN

- 50 Fotoskolan
- 52 Psykologen
- 54 Viner
- 56 Hund & sådant

GOLF

- 58 Sydkusten Trophy

ÖVRIGT

- 60 Radannonser
- 62 Fråga Sydkusten
- 64 Evenemang
- 65 SKryssat

66 En español

Utgåva nr./Edición n°: 323 OMSLAGSBILD:
Depósito Legal: MA-63/97 DAVID PINEDA

SK GES UT AV MEDIA- OCH EVENEMANGSBOLAGET SYDKUSTEN, SOM SEDAN 1992 HÅLLER NORDBOR INFORMERADE OM DET VIKTIGASTE I SPANIEN. SK ÄR EN KVARTALSTIDNING SOM KOMMER UT I SEPTEMBER, DECEMBER, MARS OCH JUNI.

Utlänningar ska göra Marbella till storstad

Om kommunen nu vill att man ska "empadronarse" varför gör man det så komplicerat? Om man äger en fastighet är det inga problem - men om man hyr krävs en lång rad papper: Undertecknat hyreskontrakt med hyresvärdens och hyresgästens namn, senaste vatten- eller elräkningen i hyresvärdens namn och, om jag inte minns fel, även NIE-dokumentet i original samt förstås pass. Kunde det inte räcka med passet?

Peter Höök

Avgift på egen el

Att mata in överskottsel på nätet är tydligen värre än att rikta ett attentat mot den spanska staten. Upp till 600 000 Euro i böter och dessutom riskera att bli bortkopplad från elnätet. Jag skulle hellre sats på att ockupera ett hus och tjuvkoppla elen, det rör inte Endesa i ryggen eftersom det är vi laglydiga som får betala kalset. Inte lätt att förstå hur lagarna i Spanien kommer till, men de som PP genererar är en ren fars.

Björn Wahlsten

Spanien stäms för energibesparingar

Förutom bobubblan har även energibubblan orsakat Spaniens ekonomiska kris och lett till skenande elpriser. Den enorma satsningen på "grön energi" är inte ekonomiskt hållbart. Även Tyskland har fått stora problem på grund av dessa illusioner.

Kättaren

Sverige kan bli bättre på migration

¿Qué? Sverige är bäst i världen på att ta emot och försörja invandrare från jordens alla hörn. Inte ens USA tar emot lika många som Sverige. Alla andra nationer undrar hur Sverige klarar detta utan att ursprungsbefolkningen blir tillbakaträngd. Sverige är faktiskt ett fenomen som samhällsexperiment! Vi kommer snart att få internationella studiebesök till Rosengård, Husby m.m.

få svensk

Svensk succéfilm ingen hit i Spanien

Har tänkt se den men vill nog helst se den på originalspråk, många av vändningarna i filmen kanske inte blir så bra när dom översätts. Sedan är svensk humor och svenskt tänkande inte på samma våglängd som spanjorernas, som skrattar åt helt andra saker. När man ser film ska man helst inte ha läst boken, för när man läser ser man allt i sin fantasi och sedan överensstämmer inte ens fantasi med fantasin som den hade som skapade filmen.

Helena Pehrsson

Bedrägeri mot spaniensvenskar

Frågan är vem som sänder pengar till en person som man inte känner? Och som utger sig för att vara svensk men knappt kan skriva språket? Skulle någon som jag inte känner be mig om pengar skulle jag råda personen att kontakta sina vänner som känner honom, har han inga vänner då kan man ju undra vad det är för en prick. Sedan så är det ju mest normalt att be polis eller ambassad om hjälp, inte sätta sig och sända e-post till okända personer och vänta hjälp. Tror nog inte att någon går på att sända pengar till en okänd person som tigger via internet. Så det är nog rätt så döfött.

Idun

Mata in överskottsel på nätet är tydligen värre än ett attentat mot spanska staten.

Ledare: Missnöjet riktat åt rätt håll

Jättebra beskrivet. Det är helt rätt att rikta missnöjet mot politiker, istället för mot invandrare. Där har vi i Sverige mycket att lära. All heder till den spanska befolkningen. De jag mött är hur trevliga som helst.

Solveig Hedh

Kokainfynd ombord på skolfartyget

Så tråkigt. Min man gjorde sin militärtjänst ombord på detta fina skepp, i 18 månader, och har underbara minnen från hela seglatsen runt Sydamerika. Att befläcka ett så fint skolfartyg är ett helgerån.

Monica Vidales

Blogg: Monarki-debatten i Spanien

Bra skrivet, väldigt bra skrivet. Håller med om varenda argument för att behålla kungadömet. Spanska kungen Juan Carlos har varit den bästa kungen i Europa under sin regentperiod, så det så!!!

Lasse Brodin

Jag läste Mats Björkmans blogginlägg idag på Sydkusten och jag tycker att det var ett synnerligen bra inlägg.

Jonas Nordgren

Tv-debatten kan kosta PP valsegern

Först abortmotståndet och nu den konservativa inställningen till kvinnor. Det är inte mycket till Feminism där inte!

Solveig

Tillåts ej ta seden dit vi kommer

Jag kan hålla med Bengt om att spanjorerna har fler och högljudda fester än svenskar och att kl 20.30 är för tidigt att dra ur sladden. Men en rättelse är på sin plats: Det är svenskarna som förlorar en arbetsdag på midsommarafton som alltid är en fredag och den största delen av svenska folket arbetar inte då. I Spanien är inte San Juan helgdag, vilket nog många hade önskat.

María

Nej men, Bengt. Det låter som om svenskarna är perfekta människor och Sverige ett perfekt land. Jag inser att din kritik kan vara positiv, men man bör undvika uttala sig som "de och vi" i synnerhet när man med "de" menar att spanjorer är mindre civiliserade än svenskar. Lite ödmjukhet kan bli den bästa medicin, speciellt i dessa tider som blomstrar rasistiska tendenser. Ha det fint! Önskar jag till alla människor, oavsett i vilken land man bor eller har fötts.

Juan

Enligt min åsikt har ni inte ansökt om tillstånd i tillräcklig god tid, tillstånd har man ju fått, fast sent. Efter 15 års midsommarfirande kan jag garantera att byråkratin här i Spanien har förbättrats rejält så istället för att skita i ansökan, varför inte ansöka redan ett år i förväg?

Sandra Wallin

Ta seden... forts.

Ja du Bengan. Först och främst borde du med flera lära er att kommunicera på spanska. Det underlättar betydligt för hur man blir behandlad och bemött i Spanien.

Eddy

Sign. Juan tycker att det gränsar till rasism när jag använder orden "de" och "vi". Löjligt! Dessa begrepp är fullt adekvata och nödvändiga när jag vill jämföra svensk och spansk nedskräpning och ljudnivå. Har aldrig hävdat att det ena folket är bättre än det andra.

Sign. Sandra tycker att vi skulle lämna in ansökan att få fira midsommar på stranden i god tid och detta utan att hon vet när de lämnades in. Jag kan försäkra att de lämnades in i god tid och hade vi lämnat in de ännu tidigare hade de förmodligen hamnat ännu längre ner i pappershögarerna.

Sign. Eddy tycker att vi skall lära oss spanska för att undgå missförstånd. Han förutsätter att ingen bland oss 350 midsommarfirare kan spanska. Jag kan försäkra dig att det inte rådde några som helst språkproblem och inga missförstånd vid tillfället. Du som är så mån om språket: Varför riktar du ditt inlägg till "Bengan"? Känner ingen med det namnet.

Bengt Sändh

Det är helt rätt att rikta missnöjet mot politiker, istället för mot invandrare. Där har vi i Sverige mycket att lära.

SK-Tv: Invigning av Svenska Skolan Marbella

TUSEN TACK! Vilket bra reportage! Så proffsig!

Annika Scharnke, Rektor,
Svenska skolan Marbella

Ser verkligen härligt ut! Bra jobbat!

Göran Holm, Svenska
skolan i Moskva

Dela du också dina åsikter på:
www.sydkusten.es

Våra kunder väljer oss för att vi aldrig krånglar till det!

Våra förvaltningsresultat har varit stabila och lämnat god avkastning till våra kunder. Nästan alla våra förvaltare har mer än 20 års erfarenhet av kapitalförvaltning och är delägare i Humle Kapitalförvaltning.

Stig Jogsten, marknadsansvarig
Humble Kapitalförvaltning AB



Humble räknas till en av de större fristående kapitalförvaltarna med en förvaltd volym över 12 miljarder fördelat på mer än 2.000 depåkunder.

Humble 
Kapitalförvaltning
www.humlekapitalforvaltning.se

För samma peng köpte någon annan ett torp i Västmanland med mulltoa.

Köp i Spanien, med samma trygghet som hemma.

Det behöver inte vara svårt att köpa hus i Spanien. Långt ifrån. Men det underlättar såklart om man anlitar rätt mäklare. Vi har fler kontor på plats än någon annan och är därmed svårslagna när det kommer till lokalkännedom och kunskap om marknaden. På vår sajt hittar du en köpguide, som går igenom hur ett köp går till steg för steg.

FASTIGHETSBYRÅN FUENGIROLA +34 952 587 488, MARBELLA +34 951 191 000,
NERJA +34 952 521 708 / FASTIGHETSBYRAN.SE/UTLAND

Fastighetsbyrå



SVERIGES STÖRSTA MÄKLARE I SPANIEN

Ett oemotståndligt förslag

Marbellasvenskan Birgitta Bergin kommer lagom till årets bokmessa i Sverige ut med sin tredje novell, "Ett oemotståndligt förslag". Det som började närmast som en hobby har förvandlats till ett heltids författarskap och hon är redan i full färd med att skriva en fjärde bok. – Det har utvecklats snabbare än jag någonsin hade kunnat föreställa mig och tack vare nytt förlag kommer jag nu även att ge ut mina verk som ljudböcker, e-böcker och pocket, berättar Birgitta Bergin för Sydkusten.



Vid förra årets bokmessa kom Birgitta Bergin i kontakt med förlaget HörOpp, för att se om de var intresserade av att göra ljudböcker av hennes två första noveller. Det ledde till ett kontrakt i våras som omfattar inte bara ljudböcker, utan även utgivningen av fler

verk genom systerförlaget Bokfabriken.

– Jag har länge velat lansera mina böcker mer aktivt, så det här känns helt rätt, berättar Birgitta.

Hennes nya bok ges ut 15 sep-

tember, precis i tid för att lanseras på bokmässan som startar veckan efter. Ett oemotståndligt förslag kommer ut samtidigt både inbunden, som ljudbok och som e-bok. Till våren kommer pocketversionen.

– Jag känner att jag har mognat som författare. Den här boken har ingen relation till de tidigare två och dessutom har den en helt annan struktur.

Ett oemotståndligt förslag handlar om en 30-årig kvinna som får ett mystiskt arv på fem miljoner euro. Men arvet kommer med vissa grundkrav.

– Jag skriver redan på en fortsättning, som ska lämnas efter jul. Den ska i sin tur publiceras nästa år, avslöjar Birgitta.

Birgitta Bergin pendlar mellan sina hem på svenska Västkusten och Costa del Sol. Hon känner att hon skriver bättre i Spanien och tillskriver det att hon generellt känner sig mer energisk här.

Hennes två tidigare boklanseringar har haft smygreleaser i Marbella, men det fungerar inte denna gång.

– Det får bli en "postrelease" istället, i oktober. Jag har en särskild relation till kusten, inte minst till Sweorna, och boken kommer att kunna köpas även på Costa del Sol, poängterar Birgitta.

Mer information på hemsidan www.birgittabergin.se.

TEXT: MATS BJÖRKMAN



Birgitta Bergin pendlar mellan hemmen på Västkusten och Costa del Sol.

FOTO: FOTOGRAFECCLIA.COM

Spanien är ett av de länder i EU som haft det svårast ekonomiskt de senaste åren. Nu hävdar den spanska regeringen att vi är på väg ut ur krisen, men hur ser omvärlden på situationen?

SK-FRÅGAN – Hur ser du på Spanien i dagsläget?



Lennart Koskinen
Biskop
Visby

– Spanien måste få hjälp av övriga EU inte minst när det gäller flyktningpolitiken. Där behövs större solidaritet. Den ekonomiska situationen är allvarlig men kan vändas. Spanien har enorma natur- och kulturresurser, liksom kreativitet. Dessutom borde den stora utländska kolonin ses som en resurs, som kan hjälpa landet ut krisen.



Anette Lassinger, 55
Projektledare
Stockholm

– Situationen verkar vara mycket allvarlig. Jag har träffat flera spanjorer som tvingats emigrera till Sverige för att söka jobb och deras beskrivning av Spanien är inte så hoppingsvande. Samtidigt känns det som att det borde finnas mycket som skulle kunna göras. Intrycket när jag var på Costa del Sol senast för två år sedan var att resurserna är väldigt snedfördelade.



Peter Utterström, 67
Advokat
Stockholm

– Spanien förknippas med stängda flygplatser och extrem arbetslöshet, men det syns tydliga tecken på förbättring. Precis som globalt är det dock en skör sådan. Det är också intressant att följa vad som händer i Katalonien. Utan att vara så insatt säger jag dock magkänslan att en separation inte vore bra för någon av parterna.



Rebecka Heimnert, 35
Golfinstruktör
San Francisco, USA

– Jag förknippar Spanien med hög ungdomsarbetslöshet och stort utbud av billiga bostäder. Men också som ett paradiset för många nordbor att pensionera sig i. I ärlighetens namn är jag inte så insatt och det var många år sedan som jag var på träningsläger på La Cala Golf, i Mijas.



Lars Bergman, 64
Generalsekreterare
Göteborg

– Jag har ju alltid en positiv syn på Spanien. Vist har landet stora problem, inte minst med arbetslösheten och ekonomin i allmänhet, men jag är optimist. Makroekonomiskt ser Spanien ut att gå bättre. Samtidigt har nog krisen medfört att spanjorerna blivit mer medvetna om landets främsta problem.



Fuengirola, Los Boliches
Lägenhet centralt med gång-
avstånd till service, kommuni-
kationer, stranden m.m. Byggyta
51 m², 1 sovrum, 1 badrum.
Terrass i sydväst. Lägenheten
säljs fullt möblerad och har
luftkonditionering. Gemensam
pool. REF. L873.

Pris: 139.000€



Vi finns på Plaza San Rafael 11, Edf. Plaza, Los Boliches - Fuengirola
T. 952 593 132 - info@asapettersson.com - www.asapettersson.com



**NU HEMSIDOR
PÅ SVENSKA!**



TRYGGARE KAN INGEN VARA...

ADVOKATBYRÅ BUFETE MEGIAS

Välkommen till vår byrå eller besök oss på Internet:
www.bufetemegias.com

Advokat Camilla Lindfors, Licenciada en Derecho
Colegiada n.º 7744

Tel: +34 952 827 399 – camilla@bufetemegias.com

Solenergi

- Hushållsvatten *online bidrag från AAE*
- Pooluppvärmning
- Husuppvärmning
- Kombisystem
- Pellets pannor
- Värmepumpar
- Poolskydd/upprullare

Técnicas MARO

Tel: +34 952 52 95 38
info@tecnicasmaro.com
På kusten sedan 1992

- Värme •
- Kyla •
- Solenergi •

SolarVenti® solar powered ventilation

Frisk luft och avfuktning
GRATIS i drift

För tak- eller väggmontering
20-160 m³ ny luft per timme

Arbetar själv, medan du är borta - samt **värmer** under vintern!
Nu även: SolarVenti **hybrid** för hushållsvatten + avfuktning

AirCon
Installation
och
service



Timeless Gallery välkomnar alla nordbor på Costa del Sol att ta del av konstens underbara värld i vårt svenskägda galleri i Puerto Banús. Vi representerar konstnärer från hela världen och visar ett omfattande urval av måleri och skulpturer i brons. Permanenta utställningar av bland annat Peter Mandl. Kommande utställningar i september inkluderar bland annat verk av den svenska artisten Lars Tunebo. För mer information om vårt galleri, kommande utställningar och evenemang besök gärna vår hemsida och facebooksidea.

Öppettider under hösten är måndag till lördag, klockan 12-14 och 16-20. Välkomna!

TIMELESS GALLERY Tel: +34 670 256 275 E-post: mikael@timelessgalleryart.com
Adress: Avda. José Banús s/n, Edf. Málaga II, Local 2A. På höger sida på huvudavenyn in mot Puerto Banús (bredvid BBVA). MARBELLA
Facebook: www.facebook.com/timelessgalleryart Hemsida: www.timelessgalleryart.com

VIMMEL

UTSTÄLLNING AV MARTIN ANTONIUS

Svenska konstnären Martin Antonius hade 29 maj invigning av sin första utställning i Spanien, på H10 Andalucía Plaza, i Nueva Andalucía. Martin lider sedan han var sex år av en sjukdom som gör att han är rörelsehindrad och rullstolsbunden, men med hjälp av sin mamma Ella, som också är konstnär, producerar han färgglada och mycket personliga konstverk. Utställningen pågick till och med 15 juni.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydskusten.es/tv/14017



Födelsedagen firades bland annat med champagnefrukost för ett 80-tal vänner på Restaurang Garum, på strandpromenaden i Marbella.

ROSE-MARIE FIRADE JÄMNA ÅR

Rose-Marie Wiberg (Årets Svensk på Costa del Sol 2011) fyllde 16 augusti 60-år och firade i dagarna tre med vänner i Spanien och från

Sverige som flög ner för ändamålet. Rose-Marie passade även på att fira att det var exakt tio år sedan hon flyttade till Marbella och fem år

sedan hon startade sitt bolag Iniciativa.

TEXT & FOTO: RICHARD BJÖRKMAN





Tv-stjärnan Ana Obregón i spetsklänning.



Victoria Swarovski glänste på röda (svarta!) mattan.



Representanter från Marbella kommun.



Miss Spanien och Miss Universum 2000 Helen Lindes.



Galapresentatören Anne Igartiburu.

SOLIDARITET MED STJÄRNGLITTER

Den femte upplagan av Antonio Banderas välgörenhetsgala Starlite Gala firades 9 augusti, i utomhusauditoriet vid Nagüeles i Marbella. Gästerna som betalat upp till tusen euro per kuvert fick tillfälle att mingla med mer än hundra celebriteter av alla slag, inkluderat kvällens hyllade Mia Farrow, Carlos Slim och Agatha Ruiz de la Prada.

Galan bjöd på underhållning av kända artister som Pasi3n Vega, Ana Torroja, Antonio Carmona och Los del R3o. Det var för 3vrigt den f3rsta upplagan d3r Antonio Banderas deltog utan Melanie Griffith, efter att sk3despelarparet tidigare i 3r annonserat sin skilsm3ssa.



TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN



Galans v3rd Antonio Banderas med sk3despelarkollegan Mia Farrow, som fick en utm3rkelse f3r sin insats f3r utsatta barn.

HOLLYWOODPREMI3R I MARBELLA




Den tredje upplagan av "The Expendables" hade f3rvisning 5 augusti under Starlite Festival i Marbella, med bes3k av Hollywoodstj3rnor som Sylvester Stallone, Wesley Snipes och Antonio Banderas.

MARBELLA LUXURY WEEKEND



Den fj3rde upplagan av Marbella Luxury Weekend bidrog i juni till en h3g bel3ggningsniv3u p3 hotell. Ett av syftena med festivalen i Puerto Ban3s, blev en stor succ3 med omfattande mediabevakning.

utanf3r de traditionella sommarm3naderna juli och augusti. 3rets fr3msta nyhet, en flytande catwalk i Puerto Ban3s, blev en stor succ3 med omfattande mediabevakning.



Exklusiv intervju med Spaniens ambassadör i Stockholm Javier Jiménez-Ugarte.

TEXT & FOTO:
MATS BJÖRKMAN

"Jag har fullgjort mitt uppdrag"

Spanska regeringens främsta PR-chef i Sverige söker nya horisonter.

Javier Jiménez-Ugarte tillträdde som Spaniens ambassadör i Stockholm i maj 2012. Efter drygt två år på posten vill han helst av allt hinna med en destination till, innan han går i pension.

Spaniens ambassadör i Stockholm Javier Jiménez-Ugarte har haft det tufft sedan han tillträdde posten för drygt två år sedan. Då befann sig Spanien på tröskeln till en intervention och landets aktier stod mycket lågt i kurs. Jiménez-Ugarte anser dock att han redan lyckats uppfylla sina främsta mål och trots att nära

Grundidén med intervjun var att lära känna ambassadörens intryck efter halva tiden på posten i Stockholm. Ganska snart visar det sig dock att det snarare är fråga om en resumé och ett tidigt farväl.

– Jag går i pension om fyra år och vill gärna avsluta som ambassadör. Detta är min tredje ambassadörspost och om jag sitter två år till är det föga troligt att jag får något nytt uppdrag, avslöjar Jiménez-Ugarte.

Viljan att lämna Stockholm har sålunda privata orsaker, men också yrkesmässiga. Ambassadören anser nämligen att han på drygt två år lyckats genomföra de främsta av målen han hade när han tillträdde.

– Dessutom är det val i Sverige och oavsett vilken regering som bildas efter det kommer den att innehålla många nya namn. Det logiska är då att en ny ambassadör tillträder, som kan knyta nya kontakter. Det är för övrigt något som kommer att ske

två år egentligen återstår av hans tjänstgöring börjar han redan snegla på andra utmaningar.

– Nu är det snart val i Sverige och det naturliga vore att lämna över ambassadörsposten till någon annan, förklarar Jiménez-Ugarte när han tar emot Sydkusten på sitt kontor i Stockholm.

på flera andra ambassader i Stockholm i höst.

Integrerad

Ambassadören bjuder på fika. Bryggkaffe ur en termos och wienerbröd. Han serverar själv mjölk ur en liten kanna. Javier Jiménez-Ugarte har bara bott i Stockholm i drygt två år, men ser i högsta grad integrerad ut. Liksom påläst. Under intervjun hänvisar han regelbundet till svensk nutidshistoria, liksom till kultur och geografi.

– Svenskar är enormt ordningsamma. Här kan man ha diskussioner med olikfärdiga utan att det spårar ur, konstaterar han.

Javier Jiménez-Ugarte har framför allt varit Spaniens främsta PR-chef i Sverige de senaste åren. Sedan han tillträdde posten som ambassadör i Stockholm i maj 2012 har han jobbat hårt med att försvara den politik som Rajoy-regeringen utövat, inte minst på det ekonomiska planet.

– Det har faktiskt inte varit så svårt

alla gånger, eftersom Sverige genomgick sin egen finanskris 1990. Många svenskar känner därför igen det som skett i Spanien och förstår de åtgärder som PP-regeringen tvingats vidtaga.

Däremot menar Jiménez-Ugarte att det inte går att kopiera det svenska reformpaketet från 1990, då det finns många ekonomiska aspekter som är annorlunda.

– En av den dåvarande svenska regeringens första åtgärder var att devalvera kronan. Det är omöjligt i Spanien, då vi är med i euron.

Men det finns också många likheter mellan den arbetsmarknadsreform som genomfördes då och den som antogs i Spanien våren 2012. Den senare har enligt ambassadören lovordats både av Sverige och andra EU-länder.

EU dikterar

Många av de åtgärder som vidtagits av Rajoy-regeringen har skett efter påtryckningar från Bryssel. Det är enligt Jiménez-Ugarte anledningen till att Partido Popular tvingats bryta många av sina vallöften och i flera fall agera helt tvärt emot.

– Det är ingen hemlighet att många åtgärder vidtagits motvilligt och fortfarande är exempelvis Spanien och Sverige inte överens när det gäller de ekonomis-

ka satsningar som krävs den närmaste framtiden. Medan Spanien efterlyser åtgärder som ska främja tillväxten står Sverige fast sina sparsamhetskrav.

Meningsskiljaktigheterna är dock inget nytt. Jiménez-Ugarte berättar att redan i oktober 2012 arrangerade ambassaden ett seminarium om krisen där DN:s chefredaktör Peter Wolodarski kritiserade EU-kommissionens åtstramningspolitik.

– Han påvisade redan då att åtgärderna på kost sikt riskerade att försämra situationen i länder som Spanien, i form av minskad tillväxt och ökad arbetslöshet.

Men ambassadören betonar att relationerna mellan Spanien och Sverige i grunden är både goda och täta. Inte bara för att ländernas ministrar på grund av bokstavsordningen alltid hamnar bredvid varandra i EU:s gruppfoton.

– Spaniens finansminister Luís de Guindos har en mycket god relation både professionellt och privat till Anders Borg och han hyser stor respekt för Borgs finanspolitik. Dessutom skämtar de båda om att frisörerna inte blir rika på dem, då De Guindos inte har mycket hår kvar medan Borg samlat upp det i en hästsvans, berättar Jiménez-Ugarte.

Träffat kritiker

Men skämt åsido har det varit mycket allvar under Jiménez-Ugartes ämbete. Flera gånger har han tvingats gå ut i svensk media och försvara Spanien när en stor folkopinion i Sverige kritiserat planerade reformer, som en ny abortlag och inte minst den så kallade "munkavlelagen".

– Jag har faktiskt tagit emot flera grupper som framfört kritik och även om vi inte är överens har vi kunnat hålla sansade diskussioner. Den svenska kritiken är till stor del baserad på okunskap. De gapade bland annat när jag förklarade att det i Spanien är lagligt att bli gravid i en lägre ålder än i Sverige.

Katalonien infekterat

Den senaste kontroversen gäller de katalanska regionalisternas självständighetsanspråk. De utnyttjar alla plattformar som ges för att sprida sitt politiska budskap och det märktes bland annat på den senaste Kulturfestivalen i Stockholm i augusti, där artister från Barcelona hade en framträdande roll. Bland annat reste 250 "castellers" till Stockholm för att bygga mänskliga torn.



Spaniens ambassadör tycker att det är tråkigt att katalanska nationalisterna utnyttjade sin närvaro i årets Kulturfestival i Stockholm för politiska utspel.

– Det är ytterst olyckligt när man blandar ihop kultur och politik. I det här fallet hölls bland annat en manifestation för ett självständigt Katalonien, med självständighetsflaggor "La Estelada" efter ett av uppträdandena, berättar Jiménez-Ugarte.

“
Den svenska kritiken mot Spanien är till stor del baserad på okunskap.

De katalanska självständighetsanspråken har skapat en infekterad debatt som märktes av vid en paneldiskussion

i Stockholm. I den deltog journalisterna Thomas Gustafsson och Alice Petrén, liksom direktören för det katalanska kulturinstitutet Ramón Llull, Alex Susana. Susana blev så irriterad över kritiken mot självständighetsprocessen att han vägrade träffa Jiménez-Ugarte efteråt.

– Sverige är en prioritet för den katalanska regionalregeringen. Svenskar reser i högre grad till Barcelona än de gör till Madrid och det finns även betydligt fler flygförbindelser, berättar Jiménez-Ugarte.

Det blev också stor kontrovers när Sveriges nyvalda EU-parlamentariker för Miljöpartiet de gröna Bodil Ceballos annonserades som huvudtalare i ett föredrag i Stockholm under rubriken "Katalonien – en ny stat i Europa".

– Jag ringde faktiskt upp Ceballos, som har nära band till Spanien och hon uppgav att hon inte visste att föredraget skulle få den framtoning som det fick.



Javier Jiménez-Ugarte har varit ambassadör i Stockholm i drygt två år.

forts. s. 12 >>

Krisen i Spanien har också haft som konsekvens att många spanjorer rest till Sverige för att försöka finna ett jobb. Ibland går det bra, men inte alltid.

– Det många inte inser är att även om de är EU-medborgare så vistas de illegalt i Sverige, om de inte lyckats skaffa ett jobb inom sex månader. Det är dessutom ytterst svårt att komma in i det svenska systemet och erhålla det så nödvändiga personnumret, poängterar han.

Ambassaden i Stockholm erbjuder information om svenska förhållanden bland annat på sin hemsida och bistår landsmän genom den konsulära enheten. Jiménez-Ugarte vidhåller dock att antalet spanska jobbsökande i Sverige inte är så väldigt stort.

– De är betydligt fler i exempelvis Edinburgh, som jag nyligen besökt. Problemet för många som söker jobb i Sverige är att de har universitetstitlar som inte är värda mycket här.

Men det finns också solskenshistorier. Jiménez-Ugarte berättar stolt att den spanska arkitektbyrå Selgas-Cano fått uppdraget att bygga Tekniska nämndhuset Söderstaden, en byggnad som ska in-

rymma 1 800 arbetsplatser. Det kommer att skapa en stor mängd arbetstillfällen, bland annat för spanjorer.

Ambassadören berättar också att ett 15-tal spanjorer fått anställning på det svenska succéforetaget Klarna, som erbjuder betallösningar på Internet.

– För att få jobb i Sverige kan det ibland räcka med att tala engelska, men om man verkligen vill lyckas slå sig ned i Sverige måste man lära sig svenska, menar Jiménez-Ugarte.

En sista destination

Javier Jiménez-Ugarte har 43 års erfarenhet av diplomatisk tjänst och var ambassadör i Algeriet 1994-97 samt i Aten 1997-2000. Han hoppas som sagt på en fjärde och sista ambassadörspost före pensionen och även om han inte vill avslöja några preferenser hoppas han att meriterna ska hjälpa honom att hamna på en minst lika intressant destination som Stockholm.

– Numera är det en kommitté på spanska utrikesdepartementet som granskar utnämningar och där tas bland annat erfarenheten med i bilden. Men det är naturligtvis utrikesministern som har sista ordet, förklarar han.

Jiménez-Ugarte har många positiva intryck av Sverige och svenskarna.

Han beundrar svenskarnas förmåga att skilja på jobb och fritid, mamma- och pappaledigheten samt den nationella samhörighetskänslan. Några typiskt svenska drag tror han att han får med sig också när han lämnar Stockholm.

– Det gäller inte minst att svenskarna är så sansade. Man kan ta saker och ting med mer ro och meningsmotståndare behöver inte agera som fiender.

Ambassadören ser också som en viktig kvalitet att svenskarna oavsett politisk övertygelse försvarar det svenska välfärdssamhället.

– Här skulle ingen komma på att försöka riva det som åstadkommit genom att köra ekonomin i botten, menar han.

Medan vi samtalat över en fika upptäcker jag att "fel" kungaporträtt hänger på väggen i Jiménez-Ugartes arbetsrum, nämligen det med Juan Carlos och Sofía. Ambassadören rodnar lätt och svarar:

– Ja det stämmer. Vi har begärt porträtt på nya spanska kungaparet från statsarkivet, men det har tydligen fastnat någonstans på vägen. Ibland fungerar saker och ting inte fullt så snabbt som man skulle önska.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN



Två månader efter tronskiftet saknade Spaniens ambassad i Stockholm fortfarande officiella porträtt på det nya spanska kungaparet.



Upptäck Paradiset i Andalusiens inland



En destination av kvalitet, med det läckra medelhavsköket, baserat på olivoljan virgen extra och städer förklarade som världskulturarv av Unesco.

Upplev ögonblick som blev avgörande för Spaniens historia, med underhållning och teaterspel y Europas mest slottstäta område.

Andalusiens gröna hjärta, med den största ytan av skyddade naturparker i hela Spanien.

NY RESA: OLIVSKÖRDEN

Utvinning, gastronomi och hälsa, 9-11 december 2014



Upplev olivskörden, jungfruoljans gastronomi samt spa med olivoljebehandling. På Syd kustens nya resa till Jaénprovinsen får du även se produktionen av traditionellt julgodis samt avnjuta en medeltidlunch.

Information och bokning:
Tel: 952 86 33 75 - info@sydkusten.es
www.sydkusten.es/jaen



THOMAS GUSTAFSSON

Thomas Gustafsson är Spanienkännare, verksam som frilanskorrespondent i Madrid och författare till en aktuell bokserie om Spanien. Mer om Thomas Gustafsson och hans böcker på: www.spanienportalen.se



Lidandet känner inga gränser

EU:s enda landgräns mot Afrika finns i de båda spanska exklaverna Ceuta och Melilla. Gränsbevakningen är konstruerad på samma sätt vid båda territorierna. Två stycken sju meter höga gallerstängsel och mellan dem en fem meter bred asfalterad väg. Högst upp på stängslen finns så kallade "concertinas", en sorts taggtråd som har små vassa knivblad i stället för taggar och som används i krig. Skärsåren för den som fastnar kan bli allvarliga. En pojke har redan avlidit av skadorna han fick när han försökte klättra över.

Stängslen är uppförda med EU-pengar och gränsbevakningen som sköts av Guardia Civil, stöds av medel från EU. I Bryssel finns inget intresse av att släppa in papperslösa afrikaner i Europa.

Jag har vid flera tillfällen besökt både Ceuta och Melilla för att göra reportage om flyktingtragedin. Båda städerna ligger vid Nordafrikas kust omgivna av Marocko och har varit spanska sedan urminnes tider, långt innan Marocko existerade. Handel med grannarna är huvudnäring. Vardagen är spansk med stark andalusisk prägel, men i Ceuta är det arabiska inslaget stort medan den berbiska kulturen märks tydligt i Melilla.

Som alla spanska territorier ingår Ceuta och Melilla i den Europeiska Unionen. Men exklaverna omfattas inte av Schengenavtalet. Den som reser till det spanska fastlandet måste passera ytterligare en passkontroll innan han eller hon är inne i det gränslösa EU.

Den senaste tiden har flyktingfrågan blivit allt mer påträngande för invånarna i de båda spanska städerna. I utkanten av

stadsbebyggelsen finns flyktingmottagningar. Där hamnade tidigare alla som lyckats ta sig över staketet. Men förläggningarna är sedan länge överfulla.

Inne på den marockanska sidan finns just nu tusentals unga män samlade och väntar på en möjlighet att ta sig över gränsen. De flesta av flyktingarna är från Subsahariska Afrika och har varit på flykt i månader. De har överlevt krig och rånarligor, törst och hunger.

I år har antalet anstormningar mot staketet varit fler än någonsin. Några gånger har över tusen desperata unga män kommit rusande samtidigt mot det höga gallerstängslet, för att försöka ta sig in i en massiv räd.

Flera av flyktingarna brukar skadas av den rakbladsvassa taggtråden som finns högst upp på stängslen. Några brukar bli så svårt sönderskurna att de måste föras till sjukhus. De som inte lyckas ta sig över utan blir hängande plockas ner av den spanska gränspoliserna, som alltid försöker återföra dem som grips och som saknar pass, direkt till Marocko. Men ibland är flyktingarna så svårt medtagna att de får vila ut på den överfulla flyktingförläggningen. Situationen är nyckfull.

Vid några tillfällen har flyktingar också försökt simma runt staketet som går nere i havet. Ceuta ligger längst ut på en udde och har 8,5 kilometer lång gräns mot det omgivande Marocko. Gränsen

runt Melilla är elva kilometer. Stängslen går långt ner i havet och strömmarna är starka.

Vid ett tillfälle i våras valde civilgardisterna att skjuta med gummikulor mot flyktingarna för att stoppa ruschen. I paniken drunknade 15 av dem som försökt simma in i Ceuta. Efteråt riktade den svenska EU-kommissionären Cecilia Malmström (FP) hård kritik mot spanska gränspoliserna vilket fick Spaniens regering att protestera. Från spansk sida har det alltid hävdats att Spanien inte kan göras ansvarig för att någon drunknar eller skadas om de försöker ta sig in i Europa. Dessutom följer Spanien EU:s direktiv.

Att Spanien och EU klassar alla som försöker ta sig över gränsen som illegala invandrare som kan utvisas direkt påverkar inte flyktingströmmen. De svältande flyktingarna har inte något att återvända till. Rapporter från Marocko talar om att hundratusentals flyktingar från Subsahariska Afrika är på väg mot Ceuta och Melilla. Fler väntar efter dem. Krig och svält har satt igång stora folkflyttningar.

Jag har talat med ett flertal flyktingar i Ceuta och Melilla. Deras berättelser är i grunden detsamma. I deras länder finns bara krig och rädsla, hopplöshet och hunger. "Vi söker trygghet och en möjlighet att skapa en framtid och hitta ett jobb," säger de. "Det är därför vi vill till Europa."

” *Flyktingförläggningarna i Ceuta och Melilla är sedan länge överfulla.*

Jordi Pujol erkänner skattefusks

Familjen Pujol Ferrusola tillskrivs flera miljarder euro.

Mångårig regionalpresidenten i Katalonien Jordi Pujol erkänner i ett öppet brev att han undanhållit miljontals euro i skatteparadis i mer än 30 års tid.

Pujol har tvingats erkänna tillgångarna, efter att ett flertal korruptionsutredningar dragit åt snaran kring ett flertal av hans familjemedlemmar. För knappt ett år sedan uppgav tidningen El Mundo att familjen Pujol hade undanhållna tillgångar, vilket ledde till att tidningen anklagades för hets mot Katalonien.

I sitt brev uppger Jordi Pujol att han 1980 ärvde en större summa pengar (ej specificerad) av sin far. Denne ska ha uttryckt önskemål om att pengarna skulle gå till Pujols fru och sju barn. Den tidigare CiU-ledaren säger att tillgångarna deklarerats den senaste tiden och han uppger att han bär allt ansvar.

Flera av Pujols söner är misstänkta för korruption och sex av hans sju barn uppges ha utnyttjat sina släktband för att erhålla fördelar. Äldste sonen Jordi



Jordi Pujol försöker rentvå sina söner, inkluderat Oriol Pujol.

Pujol Ferrusola har satt in flera miljarder euro i kontanter i Andorra medan Oriol Pujol nyligen tvingats avgå som generalsekreterare för CiU samt som ledamot i regionalparlamentet.

Slut på privilegier

Katalanske regionalpresidenten Artur Mas meddelade 29 juli att hans företrädare Pujol avstår från alla privilegier som han åtnjutit som tidigare regionalpresident och hedersordförande i CiU. Den tidigare regionalpresidenten i Katalonien har sedan 2003 lyft en pension på 86 418 euro i månaden, vilket är 14 000 euro mer än regeringschefens Mariano Rajoy's lön. Dessutom har Pujol åtnjutit ett

eget kontor i centrala Barcelona med tre sekreterare samt offentlig bil med chaufför. Vidare har stiftelsen Pujol mottagit 45 000 euro om året i bidrag.

Miljarder i skatteparadis

Familjen Pujol Ferrusola misstänks ha förvaltats minst 1,8 miljarder euro (1 800 miljoner) i skatteparadis runt om i världen. Siffran härstammar från inrikesdepartementet, som sedan en längre tid genomför en omfattande utredning. Även skatteverket Agencia Tributaria granskar familjens tillgångar.

Bara i Andorra uppges den tidigare katalanske regionalpresidenten Jordi Pujol och hans familj har förvaltats omkring 500 miljoner euro. Detta ska dock bara vara toppen på isberget, då Jordi Pujol, hans hustru samt deras sju barn ska ha tillgångar både i Schweiz, Luxemburg och andra skatteparadis runt om i världen.

Pengarna tros härstamma från provisioner som Pujol ska ha krävt för alla offentliga uppdrag i Katalonien under de 23 år som han satt vid makten.

Plan mot radikala muslimer

Spanska inrikesdepartementet ber landets imamer att samarbeta för att bekämpa den växande radikalismen av muslimer. Dussintals spanska muslimer uppges ha värvats av stridande grupper i Syrien och nu senast av fruktade IS. Tidningen El Mundo skriver att inrikesdepartementet utarbetat en plan mot radikalismen. Den inkluderar ett nära samarbete med de muslimska ledarna, som ombuds predika mot våldet.

Revisor medger förskingring

Den tidigare revisorn i Stiftelsen Noós uppger att Iñaki Urdangarín och hans tidigare partner Diego Torres medvetet förskingrat miljontals euro. Marco Antonio Tejeiro, som tillika är svåger till Diego Torres, uppges ha nått ett avtal med antikorrupsionsåklagarämbetet för att få sitt straff reducerat, i utbyte mot ett erkännande. Vittnesmålet uppges utgöra en vändning i utredningen.

Svenska bilar dök upp i Algeciras

Bilar stulna i bland annat Sverige har beslagtogs i ett stort tillslag i Algeciras. Tidningen Motor-Magasinet uppger att Svensk larmtjänst deltagit i en internationell aktion mot fordonssmugglare, som för ut stulna bilar från Europa till Afrika via Algeciras. Mellan 28 juli och 1 augusti upprättades en omfattande kontroll i Algeciras hamn, med resultatet att 23 fordon beslagtogs och 15 personer häktades.

Träd utgör livsfara i Madrid

Ett flertal nedfallna träd och grenar i Retiroparken har väckt larm i Madrid. Den senaste incidenten inträffade 20 juli, när ett stort träd föll rakt över en parkbänk och skadade en liten flicka lindrigt. I slutet av juni dödades en 38-årig man när han träffades av en 400 kilo tung gren, medan han lekte med sina döttrar.

Gripna för tjuvjakt i Doñana

Sammanlagt 17 personer har gripits misstänkta för tjuvjakt i nationalparken Coto de Doñana. För tre år sedan ertappades 13 tjuvjägare, efter att två lokatter skadeskjutits och ytterligare en fått en tass amputerad av en rävsax.

Lindriga domar för 14 års väntan

Sammanlagt 20 medlemmar av det förbjudna baskiska partiet Batasuna har dömts till upp till tre års fängelse vardera för samarbete med ETA. Utfallet i federala domstolen Audiencia Nacional har fallit 14 år efter att processen inleddes. Domarna själva finner att målet tagit "orimligt" lång tid och sänker därför straffen kraftigt. De dömda befinner sig spridda över Batasunas sociala klubbar.

Tidigare PP-minister i fängelse

Tidigare miljöministern och regionalpresidenten på Balearerna Jaume Matas började 28 juli avtjäna sitt straff på nio månaders fängelse. Provindomstolen i Palma de Mallorca gav Matas ett ultimatum på fem dagar, efter att hans nådeansökan avslagits av regeringen. Den tidigare PP-ministern, den förste i sitt slag att dömas till fängelse, har valt anstalten i Segovia för att avtjäna straffet.

Soldater gripna för tortyr i Irak

Fem spanska soldater har gripits på order av en militärdomstol, misstänkta för tortyr av irakiska fångar. Domstolen anser sig ha identifierat de soldater som syns och som filmat en video, där tre soldater misshandlar två gripna irakier. Videon togs i Irak 2004, i samband med de allierades invasion. Filmen har publicerats av tidningen El País.

Spansk lag prickas av EU

EU-domstolen har för andra gången på ett år prickat hypotekslagarna i Spanien. Nu har den på en överklagan funnit att även lagen från 2000 visar stora brister, som gynnar bankerna på bekostnad av kunderna. Främst ifrågasätter Europadomstolen att hypotekstagare endast har en instans att vända sig till om de vill reklamera oskäligen villkor, utan möjlighet att överklaga.



Foto: Podemos

Uppstickarparti siktar på att regera i Spanien

Det nya kompartiet Podemos lyckades på drygt fyra månader erhålla mer än 1,2 miljoner röster i EU-valet och siktar nu på vinna i parlamentsvalet 2015. Podemos fick överraskande fem mandat i EU-parlamentet, med ett program som till stor del baserar sig på kraven från missnöjesrörelsen 15-M. Det var det fjärde

mest röstade partiet i Spanien, med 7,9 procent av rösterna, framför bland andra UPyD. Ledare för Podemos ("Vi kan") är universitetsprofessorn Pablo Iglesias.

Strejkvakter i fängelse

En fackanställd i Granada blev 15 juli den förste sedan 1973 att börja avtjäna fängelse för sin aktivitet. Då styrde diktatorn Franco i Spanien. Carlos Cano är inte den enda fackrepresentanten som dömts till fängelse. I Galicien har två unga kvinnor, en av dem gravid, också dömts till fängelse för att någon i deras strejkgrupp kastat målarfärg i en simbassäng.

Polis får beslagta kameror

Spansk polis äger rätt att beslagta kameror från allmänheten, om de misstänker att något brott har begåtts. I ett interpellationssvar hävdar inrikesdepartementet att lagen från 1992 ger poliserna rätt att konfiskera kameror, "liksom andra föremål som kan misstänkas ha brukats för något brott".

RTVE minskar antalet kanaler

Statliga rikstelevisionen RTVE planerar att fusionera två av sina fem kanaler. RTVE har de senaste åren tappat marknadsandelar och det ackumulerade underskottet uppgår till drygt 800 miljoner euro. En av de planerade besparingsåtgärderna är att slå ihop La 2 och sportkanalen Teledporte. Det skulle enligt uppgift spara 16 miljoner euro om året.

Enklare in och ut ur livet

Födslar och dödsfall ska i fortsättningen kunna registreras direkt från sjukhuset. Ministerrådet har antagit en reform som minskar byråkratin för både nyblivna föräldrar och anhöriga till avlidna. Det ska inte längre vara nödvändigt att åka till civilregistret för att registrera en nyfödd. Detta ska kunna ske inom 24 timmar efter förlossningen via en databas på sjukhusen.

Största lottvinsten någonsin

En okänd vinnare av Euromillones har kammat hem inte mindre än 137 miljoner euro. Den vinnande kupongen i Europadragningen 13 juni såldes i Madridkommunen Parla, en kombilott som kostade sammanlagt 42 euro. Vinnarkombinationen var 16 - 18 - 22 - 28 - 46. Stjärnor: 9 - 11.

Kursändring i socialistpartiet

PSOE väljer helt ny styrelse, med Pedro Sánchez i ledningen.

Socialistpartiets medlemmar valde 13 juli Pedro Sánchez Castejón till ny generalsekreterare. Han efterträder Alfredo Pérez Rubalcába, som annonserade sin avgång efter det nya fiaskot i EU-valet.

Pedro Sánchez fick 48,7 procent av rösterna, mot 36,14 procent för Eduardo Madina och 15,13 procent för José Antonio Pérez Tapias. De tre avtalade en kampanj utan konfrontationer och Sánchez försvarade sitt försprång, efter att han fått det största antalet namnunderskrifter för sin kandidatur.

Pedro Sánchez lovar att föra socialistpartiet tillbaka till sina grundläggande vänsterprinciper. Samtidigt har han skjutit upp på obestämd tid det annonserade primärvalet för att utse partiets kandidat till regeringschef.

Delade meningar

Sánchez träffade 28 juli regeringschefen Mariano Rajoy i presidentpalatset La Moncloa. Mötet mellan Rajoy och den nye oppositionsledaren varade i



Pedro Sánchez (mitten) vann valet till ny generalsekreterare för PSOE med nära hälften av rösterna.

tre timmar. Även om stämningen var öppenhetlig konstaterade Sánchez efteråt att det är fler frågor som delar dem än där de är överens.

Den viktigaste ståndpunkten som både delar är att det inte kommer att hållas någon folkomröstning i höst i Katalonien om utökad självstyre. Både Partido Popular och PSOE vidhåller att en sådan omröstning bryter mot grundlagen. Däremot anser Sánchez

att det krävs en grundlagsändring för att reglera situationen i Katalonien, medan Rajoy motsätter sig alla typer av författningsändringar.

Pedro Sánchez annonserar också att PSOE kommer att rösta emot Partidos Populares förslag att ändra vallagen för att tillåta direktval av borgmästare. Motiveringen är att spelets regler inte får ändras med så kort varsel.

Gallardón villig slopa juridiskt beskydd

Inrikesministern Alberto Ruiz Gallardón vill minska antalet personer med juridiskt beskydd från i dagsläget 17 621 till endast 22.

I en intervju i tidningen El País medger justitieministern att korruptionen i Spanien varit oacceptabelt stor. Däremot vidhåller han att rättvisan fun-

gerar och att inga av de korruptionsfall som just nu behandlas begåtts de senaste två åren. Det skulle antyda att korruptionen minskat kraftigt.

Gallardón anser personligen att det juridiska beskydd som spanska politiker åtnjuter borde försvinna närmast i sin helhet. Skyddet innebär att en politiker endast kan dömas i högre instans. Syftet är att undvika att politiker ständigt

måste stå till svars i domstol, men innebär samtidigt att han eller hon endast kan dömas av domstolar där domarna tillsatts av de ledande partierna.

Inrikesministern menar att de enda som borde ha beskydd är representanterna för kungafamiljen, regeringschefen, talmännen i parlamentet och senaten samt de 17 autonoma presidenterna. Det gör totalt 22 personer.

STATISTIK

34,5% av den spanska befolkningen kommer att vara 65 år eller äldre per 2050. Det kan jämföras med 17,1 procent 2010. Den senaste demografirapporten från FN visar att endast Japan och Sydkorea kommer att ha fler äldre.

15,3% av de röstberättigade uppger att de är villiga att rösta på nya uppstickarpartiet Podemos i riksvalet. Statliga undersökningen CIS gjordes bara två månader efter framgången i EU-valet och Podemos räknar med ännu större sympatier.

Största anstormningen av flyktingar någonsin

Mer än tusen flyktingar fick omhändertagas vid Tarifa 11 och 12 augusti samtidigt som Melilla upplevde nya anstormningar vid gränsstaketet.

Spanien har upplevt den intensivaste flyktingstormen någonsin, grundad både i gynnsamma väderförhållanden och att marockanska myndigheter under flera

dagar drog ned på bevakningen. Flyktingar från främst Centralafrika gav sig ut i i små plastbåtar för att korsa det 14 kilometer breda sundet.



Munkavlelag bantad

Ministerrådet antog 11 juli en kraftigt bantad version av den kontroversiella reformen av brottsbalken, kallad "munkavlelagen".

Förslaget har varit ute på remiss och regeringen har tagit till sig en stor del av de påpekanden som antytt att det ursprungliga förslaget stred mot grundläggande rättigheter. Mest kritiska har organisationer som Greenpeace, Amnesty International och Intermón Oxfam varit.

Den presenterade reformen har föga gemensamt med det första förslaget som presenterades av inrikesministern Jorge Fernández Díaz. Det ledde till massiv kritik inte bara från oppositionen i Spanien utan även från bland annat intresseorganisationer i Sverige.

Straff utan rättegång

Trots det nedbantade förslaget innehåller reformförslaget flera kontroversiella punkter, som nu ska behandlas i parlamentet och senaten. Framför allt kommer en rad överträdelser som idag klassas som brott och behandlas i domstol, övergå att vara ordningsfrågor där polisen och de lokala administrationerna beslutar om böter. Där-



Foto: La Moncloa - Gobierno de España

Inrikesministerns lagförslag har fått hård kritik både i Spanien och utomlands.

med inskränks kraftigt medborgarnas möjligheter att överklaga.

Överträdelserna delas upp i tre kategorier, lindriga, måttliga och grova. Bötesbeloppen ligger i det första fallet på mellan 100 och 600 euro, i det andra på mellan 601 och 30 000 euro medan de grova överträdelserna kan medföra böter på hela 600 000 euro.

En annan punkt som kritiserats hårt är att polisen tillåts kvarhålla personer i upp till sex timmar för identifiering, utan att behöva presentera en formell anklagelse.

Hemförlovad patient avled av ebola

Den första personen att vårdas i Europa för ebola, spanske prästen Miguel Pajares, avled 12 augusti bara fem dagar efter att han flugits till Madrid från Liberia.

Dödsfallet inträffade trots att Pajares sedan två dygn hade fått samma experimentella medicin, ZMapp, som brukats på de två ebolapatienter som flugits till USA.

Prästen hade flugits tillsammans med en spansk nunna, Juliana, till Spanien 7 augusti i en chartrad Airbus, speciellt anpassad för ändamålet. Spanien aktiverade den högsta smittberedskapen någonsin och landstinget i Madrid avsatte sjukhuset Carlos III enbart för de två patienterna. Det föranledde att sjukhustes dåvarande 37 patienter flyttades till La Paz.

Nunnan konstaterades inte vara smittad och efter en karantän på drygt 21 dagar blev hon utskriven.

NOTISER

Álvarez lämnade investeringsbanken
Magdalena Álvarez avgick slutligen som vice ordförande i Europeiska investeringsbanken, men skyller beslutet på påtryckningar från Rajoy-regeringen. Den tidigare socialistiska näringsministern förnekar att beslutet att lämna sin välbetalda post skulle grunda sig i åtalet mot henne för ERE-skandalen i Andalusien. Trots att hon krävts en garanti på 29 miljoner euro för väntade skadeståndsanspråk vidhåller Álvarez sin oskuld i bidragsskandalen.

Släppta smugglare omhäktas

Högsta Domstolen ger Audiencia Nacional bakläxa och beordrar att frisläppta misstänkta narkotikasmugglare åter ska gripas. HD har enhälligt godtagit den överklagan som hade presenterats av statsåklagarämbetet mot frigivningen av sammanlagt 21 besättningsmän, åtta syrier och 13 egyptier, som transporterade 16 ton hasch på internationellt vatten, nära Spanien. Federala domstolen Audiencia Nacional släppte dem efter lagreformen som inskränker spanska rättväsendets kompetenser utanför spanskt territorium.

Spanien stäms av investeringsfonder

Spanska staten tvingas stå till svars för flera krav på miljonskadestånd på grund av indragna bidrag till miljövänliga energiformer. Världsbankens skiljedomstol har mottagit sammanlagt sex anmälningar från ledande internationella investeringsfonder. De reklamerar upp till en miljard euro i skadestånd, på grund av förlorade värden efter att Spanien dragit in bidrag till miljövänliga energiformer för sammanlagt 1,7 miljarder euro.

Passkrav ska förhindra barnaröv

Båda föräldrarnas medgivande krävs numera för att söka pass för minderåriga. Ministerrådet har antagit en reform som syftar till att motverka bortförandet av barn, i händerna på en av föräldrarna. Genom att kräva att båda föräldrarna ansöker om pass vill myndigheterna förhindra att en av föräldrarna, ofta av utländsk nationalitet, kan fly landet med sitt barn.

Kokainfynd på skolfartyget

Guardia Civil har funnit 127 kilo kokain undangömda ombord på skolfartyget Juan Sebastián Elcano. Fyndet gjordes efter noggrann genomsökning, medan fartyget låg för ankar i Cádiz. I juli greps tre besättningsmän i Pontevedra, efter att polisen i New York spårat en försäljning av 20 kilo kokain under fartygets besök i USA. Narkotikan misstänks ha smugglats ombord i Colombia.

Pappans revansch efter sin död

Högsta domstolen har för första gången förkunnat att barn kan göras arvslösa av sina föräldrar. HD styrker de tidigare utfallen i tingsrätten och provinsdomstolen, som finner att son och dotter inte har rätt till något av sin fars tillhörigheter. Denne strök 2001 barnen från sitt testamente, efter att dessa både övergivit honom under hans sista sju år i livet och även förolämpat honom.

Jordskalv i Andalusien

Ett jordskalv 19 augusti med en styrka på 4,3 på Richterskalan kändes av i stora delar av Andalusien. Skalvet inträffade klockan 15.38 i Sevillaprovinsen, på nio kilometers djup intill samhället Montellano. Markrörelsen kunde kännas av i fyra andalusiska provinser. Även om larmtjänsten mottog ett 50-tal samtal rapporteras varken mänskliga eller materiella skador.

Okänd grupp antände bussar

Fem lokalbussar antändes 21 augusti i ett attentat som tillskrivs en hittills okänd baskisk organisation. Attentatet inträffade i det baskiska samhället Loiu (Vizcaya) och de materiella skadorna värderas till nära en miljon euro. I ett meddelande till den baskiska radion EITB åberopargärningsmännen att de ETA-fångar som är sjuka omedelbart ska släppas fria.



Foto: Wikimedia Commons

Kanarieöarna hotar också med folkomröstning

Regionalregeringen på Kanarieöarna vill hålla en folkomröstning om de kritiserade provborrningarna utanför Lanzarote och Fuerteventura.

Regionalregeringen på Kanarieöarna, som leds av Coalición Canaria och som motsätter sig borrningarna, vill sammankalla till en folkomröstning för att uppnå

ännu större eftertryck för sina krav. Energiministern José Manuel Soria säger att en liknande folkomröstning är olaglig och inte kan hållas.

Din Svenske Revisor



Vi hjälper Er med...
Starta företag i Spanien
Spansk Bokföring
Spansk Deklaration
Budget & Ekonomiska kalkyler
Svensk deklaration
Svenska taxeringsbesvär
Svenska bolagsärenden
Utflyttningsfrågor
Residenciafrågor
... och mycket mer.



Calle Alderete 3, (Gamla stan)
ES-29601 Marbella
Tel: (+34) 952 82 82 52
Fax: (+34) 952 90 27 77
revisor@globalaccounting.es



Personlig assistans m.m.

Un Mandaito är ett litet spanskt kvinnokoopertiv som utför tjänster i provinserna Málaga, Cádiz och Sevilla.

Personlig assistans åt funktionshindrade, äldre och barn.

Vi bereder hemlagad mat och utför alla typer av hushållsarbete.

Vi bokar och medföljer på läkar- och sjukhusbesök, rehabilitering och sjukgymnastik.

Vi ledsagar till sociala evenemang.
Svenska referenser kan lämnas!



Tel: +34 634 284 892

info@unmandaito.es



unmandaito.es

Funderar du på att sälja?



Vi har ett flertal kunder som söker bostad i Nueva Andalucía, Marbella, San Pedro och Puerto Banús med omnejd.

Vi har 30 års erfarenhet av den lokala bostadsmarknaden och åtar oss på ett seriöst sätt dina husaffärer på Costa del Sol.

Kontakta med förtroende oss på WASA – din fastighetsspecialist i Golfdalen i Nueva Andalucía, med närhet till Puerto Banús och Marbella.

WASA.es est. 1982

INMOBILIARIA REAL ESTATE

+34 952 818 000

WASA REAL ESTATE SL

65-68 Centro Plaza

Nueva Andalucía, Marbella

info@wasa.es - www.wasa.es



- Allmän tandvård • Implantat och kirurgi
- Kosmetisk tandvård • Tandreglering
- Tandblekning • Behandling av tandlossning
- Behandling av tandläkarskräck • Lustgas

C/ Alfonso XIII 2, Edif. Virgen del Carmen, 2ºC, FUENGIROLA
Plaza Vista Alegre 1, 1º, SAN PEDRO DE ALCÁNTARA
Telefon 952 66 53 06 • info@nordicdentalcentre.com
www.nordicdentalcentre.com

Första nettojobben

Fler sysselsatta, men på kortare tid.



Mer än hälften av de nya jobben som skapas i Spanien är tillfälliga kontrakt inom servicesektorn.

Antalet sysselsatta i Spanien har under årets andra kvartal stigit på årsbasis, för första gången sedan krisen startade.

Kvartalsciffran för perioden april-juni presenterades 24 juli och innehåller ett flertal positiva nyheter. Regeringschefen Mariano Rajoy försummade inte heller möjligheten att samma förmiddag hålla en presskonferens för att kommentera de "efterlängade" nyheterna.

Under årets tredje kvartal skapades 402 400 fler jobb än kvartalet före. På årsbasis steg antalet yrkesverksamma med 192 400 personer till sammanlagt 17,35 miljoner. Antalet arbetslösa sjönk i sin tur de senaste tolv månaderna med 424 500 personer.

Få fasta jobb

Servicesektorn står för 57 procent av de nya jobben. Den negativa nyheten är att antalet fasta anställningar fortsätter att sjunka och utgör endast en bråkdel av alla nyanställningar.

Statsskulden uppe i tolv nollor

Den ackumulerade spanska statsskulden överskred i juni för första gången en biljon euro. Skulden steg i maj med drygt tio miljarder och var vid månadsskiftet på 1 007 399 miljoner euro. Det motsvarar 98,4 procent av Spaniens bruttoinlandsprodukt. Siffran var väntad och regeringen räknar med att skulden kommer att motsvara 99,5 procent av BIP vid årsskiftet.

Ryssland stoppar spanska livsmedel

Det utlysta importförbudet i Ryssland kommer att kosta Spanien omkring 340 miljoner euro. Ryssland har annonserat ett års stopp av import från både EU och USA, som ett svar på de bojkotter som vidtagits på grund av krisen i Ukraina. Blockaden omfattar främst livsmedel som frukt, grönsaker, kött och mjölkprodukter. Den totala förlusten för EU beräknas till 5,2 miljarder euro.

Deflationsspöket växer sig större

Inflationen på årsbasis ser ut att ha sjunkit ytterligare i augusti, till -0,5 procent. Det preliminära generalprisindexet för månaden pekar på en uppgång på 0,1 procent. Det är dock 0,2 procentenheter lägre än samma månad förra året. Om siffran bekräftas innebär det att inflationen hamnar på sin lägsta nivå sedan oktober 2009 och väcker nya farhågor för en eventuell deflation.

Större tilltro till Spanien

Internationella Valutafonden IMF har på bara sex månader fördubblat sina tilläggsförväntningar för Spanien. I den senaste kvartalsprognosen höjer IMF tillväxtförväntningarna för Spanien till 1,2 procent i år och 1,6 procent 2015. Det är fortfarande lägre än bedömningar som görs av exempelvis spanska centralbanken och som antyder en tillväxt redan i år kring två procent.

Kritik mot snedvridet skattesystem

De spanska familjerna står för 90 procent av landets skatteintäkter och de ledande bolagen för endast två procent.

Hjälpporganisationen Oxfam Intermón har presenterat en rapport i vilken den riktar svidande kritik mot myndigheterna. Enligt Oxfam Intermón är skattesystemet i Spanien helt snedvridet, då det bärs upp av dem som minst har medan de rikaste betalar endast en bråkdel. Som exempel hävdar organisationen att de tio procent fattigaste i landet betalar mer skatt än de tio procent rikaste.

Oxfam Intermón kräver att systemet ändras för att driva in mer pengar av de mest förmögna och för att främja sociala insatser. I dagsläget står företagen för endast tio procent av skatteintäkterna och de största bolagen för endast två procent.

Tidigare studier anger att en majoritet av de 35 bolag som ingår i Madridbörsens index har sina säten i skatteparadis.

Mängder skattepengar undanhålls

Skattebedrägeriet i Spanien bara på inkomstskatten IRPF uppgår till omkring 20 miljarder euro om året. Det fastställs i en studie som gjorts av universitetet i Zaragoza. Den baserar sig på en granskning av en halv miljon inkomstdeklarationer från 2008. Det beräknade svindlet motsvarar 1,7 procent av den summa som myndigheterna får in i inkomstskatt.

Åter usel bankaffär

Staten har efter tre försök lyckats sälja den intervenerade tidigare sparbanken Catalunya Bank, men förlorar nära tolv miljarder euro på affären. Storbanken BBVA, i konkurrens med de två andra jättarna Santander och CaixaBank, har lyckats erhålla Catalunya Bank för sammanlagt 1,87 miljarder euro. Av dessa erhåller staten endast 783 miljoner, efter att den avsatt ekonomiskt stöd till banken för sammanlagt 12,62 miljarder. Förlusterna för hjälpen enbart till Catalunya Bank är nästan lika stora som de anslag som dragits in på utbildning och sjukvård de senaste två åren.

Bolag hade falsk vinst i flera år

Det börsnoterade spanska wi-fibolaget Gowex har i minst fyra år redovisat falska vinster. Gowex grundare Jenaro García har medgivit förfalskningen och bolagets betalningar har omedelbart stoppats. Aktiehandeln frystes på börsen redan 3 juli, efter en larmrapport från en amerikansk revisorsfirma. Gowex har mottagit stora mängder stöd från både EU och spanska myndigheter, pengar som riskerar att gå förlorade.

Nytt försök sälja ut AENA

Staten säljer ut 49 procent av luftfartsverket AENA. AENA är världens största enskilda administratör av flygtrafik, med mer än 200 miljoner passagerare om året. Det första försöket att privatisera en del av bolaget gjordes med den förra socialistregeringen, men fick läggas ned på grund av krisen och bristen på intressenter. Nu vill PP-regeringen sälja ut nära hälften av bolaget, bland annat genom att börsnotera det i november.



Foto: Mats Björkman

Näst bästa turistmånaden någonsin

Spanien har aldrig haft så många utländska turister i juli månad som i år.

Sammanlagt 8,3 miljoner turister besökte Spanien i juli. Siffran är den näst

största i en enskild månad, efter augusti 2013 och utgör en ökning jämfört med samma månad förra året på 5,9 procent. Den spanska turistsektorn visar en rakt

stigande kurva och går mot ett nytt rekordår. Under årets sju första månader har 36,3 miljoner utländska resenärer besökt Spanien.

Spanien upp i tåten i tillväxtsiffror

Den spanska tillväxten var under andra kvartalet i år tre gånger så stor som EU-genomsnittet. Spanien noterade mellan april och juni en tillväxt på 0,6 procent, medan EU-genomsnittet sjönk till 0,2. En bidragande orsak var att både Tyskland och Italien noterade en negativ tillväxt på vardera 0,2 procent. För regeringschefen Mariano Rajoy är tillväxtsiffrorna ett bevis på att rätt åtgärder vidtagits i Spanien och att de nu börjar ge resultat.

Prostitution på pluskontot

Spaniens bruttoinlandsprodukt väntas stiga kraftigt på grund av bland annat prostitutionen och narkotikahandeln. En ny kontroversiell uträkningsmetod som antagits av EU inkluderar illegala verksamheter. I Spanien är både prostitutionen och narkotikahandeln utbredd, vilket innebär att BIP kan stiga med hela 30 miljarder euro per år. Detta enligt den nya uträkningsmetoden, som börjar användas i september.

Kommunernas skulder minskar

Spaniens kommuner sänkte förra året sin ackumulerade skuld, som dock fortfarande uppgår till 41,7 miljarder euro. Skulden var vid årsskiftet 2,6 procent mindre än året före. Madrid toppar överlägset listan över de mest skuldtyngda kommunerna, med fordringar på 7,03 miljarder. På behörigt avstånd kommer Barcelona med en skuld på 1,1 miljarder, följt av Valencia (872 miljoner), Zaragoza (860 miljoner) samt Málaga (701 miljoner).

Färre funktionshindrade får hjälp

Antalet personer som får stöd för sitt vårdbehov minskar med nära 3 500 personer varje månad. Den senaste rapporten från observatoriet för "Ayuda a la Dependencia" styrker att allt färre får tillgång till den hjälp de behöver på grund av olika funktionshinder. Skälet är att betydligt fler avlider än nya som beviljas hjälp. Per sista maj var 736 777 tilldelade hjälp genom lagen som infördes av den förra socialistregeringen.

Skattesänkningar med finstilt

Regeringen har annonserat en omfattande skattereform, som inkluderar de första skattesänkningarna sedan Rajoy-regeringen kom till makten. Skatteministern Cristóbal Montoro betonar skattereduktionerna, men reformen innehåller även ett flertal skatthöjningar.

Enligt regeringen är tiden mogen för att genomföra de skattesänkningar som Partido Popular lovade inför valet 2011. Reformen baserar sig på en expertrapport, som främst går ut på att sänka och förenkla inkomstskatten IRPF och höja de indirekta skatterna, som bland annat moms.

Sänkt inkomstskatt

Antalet skattesatser för inkomstskatten IRPF minskas till endast fem och sänks över lag. Det inkluderar dem som tjänar mest, vars skattenivå sänks från 52 till 48 procent.

Låginkomsttagarna, som tjänar mindre än 12 450 euro om året, får en sänkning av skatten från 24,75 till 20 procent i år och 19 procent 2015. Inkomsttagare som tjänar mellan 12 450 och 20 200 euro om året får en skattesats på 25 procent i år och 24 procent nästa år. Mellan 20 200 och 35 200 euro om året bli skattesatsen 31 respektive 30 procent.

Sänkningarna omfattar även egenföretagarnas avgifter. De som tjänar mindre än 12 000 euro om året får skattesatsen sänkt från 21 till 15 procent, vilket betyder en besparing på omkring 300 euro.



Skattereformen har presenterats av skatteministern Cristóbal Montoro, som undvek att nämnda de underliggande skatthöjningar som medföljer.

Finansministern Cristóbal Montoro har presenterat skattesänkningarna, som uppges vara i linje med Partido Populärs verkliga ideologi. Vad Montoro dock undlät att berätta och som framkommit i statliga informationsbulletinen BOE är ett batteri av skatthöjningar. Dessa drabbar inte minst hyresvärdar, som förlorar många av sina avdrag. Hittills har avdrag kunnat göras vid uthyrning på mellan 60 och 100 procent av intäkterna. Nu införs dock en gräns på maximalt 50 procent avdrag.

Reformen omfattar även pensionssparande. Trots regeringens uppmaningar att privatspara begränsas avdragen för pensionssparande till maximalt 8 000 euro per år.

Momshöjningar

Flera momshöjningar genomförs med hänvisning till EU-direktiv. Vårdprodukter som utrustning och mediciner

fråntas den reducerade momssatsen på tio procent och beläggs med ordinarie moms på 21 procent. Likaså gäller från och med nästa år att alla produkter som köps via Internet ska beläggas med moms i mottagarlandet.

EU kritiskt

EU-kommissionen har uttryckt både förvåning och besvikelse över den nya reformen och hur den antagits. Bland annat menar finanstalesmannen Simon O'Connor att den spanska regeringen inte följt flera av EU:s rekommendationer, som att sänka de sociala avgifterna och kompensera det med höjda momssatser. O'Connor befärar att den nya skattereformen kan sätta Spaniens skattemässiga förbindelser på spel.

Finanskommissarien Olli Rehn kritiserar å sin sida att den spanska regeringen inte hållit EU-kommissionen informerad om skattereformen.

STATISTIK

27% av alla barn i Spanien upplevs i dagsläget leva under fattigdomsgränsen. Det motsvarar 2,3 miljoner. Unicefs årsrapport antyder att Spanien är det land inom EU som avsätter minst medel för att motverka barnfattigdomen, endast överträffat av Grekland.

5,6% färre arbetar inom offentligvården, jämfört med när Partido Popular kom till makten. Antalet anställda inom offentligvården har minskat med 28 496 personer på bara två år. I januari 2012 frös den nyttillträdda Rajoyregeringen alla nyanställningar.

Spansk olivolja når sin välförtjänta förstaplats

Spanien toppade under årets första halvår för första gången exporten av olivolja till både USA och Japan. Spanien är sedan länge världens största producent av oliv-

olja, men det är första gången som exporten till ledande marknader överträffar Italiens. Mellan januari och juni sålde Spanien 71 800 ton olivolja till USA, vilket

motsvarade drygt 45 procent av marknaden. Det var tre procentenheter mer än Italien och mer än de 7 500 ton som Spanien exporterade till USA för 20 år sedan.



Foto: Richard Björkman

Sverige kan bli bättre på migration

Föreningen Svenskar i Världens temadag innehöll mycket självkritik.

Närmare 200 personer deltog i år i föreningen Svenskar i Världens temadag i Stockholm, 19 augusti, bland den två ministrar. Temat var i år globalisering, integration och internationell kompetens. – Vi har aldrig varit så många, vilket är fantastiskt roligt, säger SVIV:s generalsekreterare Karin Ehnbom-Palmquist.

Svenskar från en rad olika länder, inkluderat Spanien, liksom svenskar med intressen i världen samlades i Näringslivets hus på Östermalm. De bjöds på ett ambitiöst program som inkluderade föredrag av handelsminister Ewa Björling och integrationsminister Erik Ullenhag. Båda poängterade att invandring är något positivt och nödvändigt för Sverige, liksom att det är Sveriges skyldighet som ett av världens rikaste länder att ta emot några av de flyktingar som tvingats lämna sina hem på grund av konflikthärdar. Inte mindre än 85 000 asylsökande väntas den närmaste framtiden.

Migration handlar om både in- och utvandring och Sverige som mottagarland, av både invandrare och hemvändande svenskar, granskades självkritiskt. Jämförelser med exempelvis USA lämnar Sverige inte i någon vidare dager, när det gäller gästvänlighet gentemot nykomlingar. Det beskrevs på ett både målände och humoristiskt sätt av SKF:s skottske VD Tom Johnstone, som flyttade till Sverige i mitten av 80-talet.

Jante lever

Många, bland annat VD:n i Svenskt Näringsliv Carola Lemne, hävdade att Sverige är dåligt på att ta tillvara på utländsk kompetens, både från invandrare och utstationerade svenskar. Ett huvudskäl till det anses vara den ökända jante-lagen, där svenskar inte tycker om att andra "sticker ut" och därför är ovilliga att ta till sig av deras erfarenheter från andra länder.

En annan akilleshäla som svenska företag uppges ha, är den långsamma beslutskedjan. Det togs upp i en panel-



Migration och utbyte av kompetens var på tapeten när föreningen Svenskar i Världen höll sin årliga temadag 19 augusti, i Näringslivets hus i Stockholm.

debatt som visserligen lovordade den demokratiska anda som råder i de flesta svenska bolag, men att detta också kan vara en stor nackdel i en snabbt föränderlig värld.

Åtråvärda röster

Dagens andra paneldebatt hölls av fyra ungdomspolitiker från MUF, SSU, LUF

och Grön Ungdom. De medgav att de utlandssvenska röstarna inte ägnats den uppmärksamhet de förtjänar, men lovade alla förbättring. Speciellt efter att det poängterats att av de omkring 300 000 röstberättigade som finns utomlands deltar traditionellt mindre än 20 procent i valet.

Svenska Institutets generaldirektör

Annika Rembe berättade om synen på Sverige. Hon konstaterade att Sverige har en anmärkningsvärd genomslagskraft utomlands, med tanke på att svenskarna endast utgör 0,14 procent av jordens befolkning. Ungefär tre procent av världsbefolkningen bor i ett annat land än sitt hemland och antalet utlandssvenskar beräknas uppgå till 550 000 personer. Ordföranden i Svenskar i Världen Michael Treschow erkände att hans högsta dröm vore att ha samtliga 550 000 e-postadresser, då det skulle utgöra en enormt inflytelserik grupp.

Mottagning på UD

Dagen avslutades med en mottagning på UD. Utrikesminister Carl Bildt skulle enligt planerna hälsa välkomna, men på grund av en brådskande resa till det krigsdrabbade Kurdistan blev det kabinettssekreterare Frank Belfrage som tog emot delegationen utlandssvenskar och som lovordade SVIV:s arbete.

Mer information: www.sviv.se



Svenskar i Världens generalsekreterare Karin Ehnbom-Palmquist med integrationsminister Erik Ullenhag.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN

Spotify årets Svensk i världen

Foto: Mats Björkman



Martin Lorentzon på Spotify tog emot priset i sitt och Daniel Eks namn. På bilden med kronprinsessan Victoria samt SVIV:s ordförande Michael Treschov och generalsekretare Karin Ehnбом-Palmquist.

Kronprinsessan Victoria överräckte 20 augusti utmärkelsen Årets svensk i världen till grundarna av Spotify Daniel Ek och Martin Lorentzon.

Ceremonin hölls under föreningen Svenskar i Världens årslunch på Grand Hôtel, i Stockholm, inför omkring 150 gäster.

Sabadell

Urquijo
Solbank
Atlántico m fl.

– Din Bank i Spanien!

Var i Spanien du än befinner dig, kan Du få tillgång till en komplett och effektiv bankservice, skräddarsydd efter Dina egna behov.

Kontakta Marie Berggren
– svensk representant sedan 1996

Tel: 952 766 995 – 609 551 549
E-post: marie@spanienfonder.com
www.bancsabadell.com



Private & Commercial Banking

restaurante

Elviria

Ctra de Cádiz, km 192
Centro Comercial Contur, Elviria
(Avfart Hotel Don Carlos) - MARBELLA
Telefon: 952 833 546
www.elviriarestaurante.com

Det bästa av Medelhavet

NY A LA CARTE MED LÄCKRA KREATIONER!

Öppet för både lunch och middag.
Meny med färska råvaror för årstiden.
Stor och välsorterad vinkällare.
Rymlig, trivsamt uterass.
Flertal menyer för grupper och företag

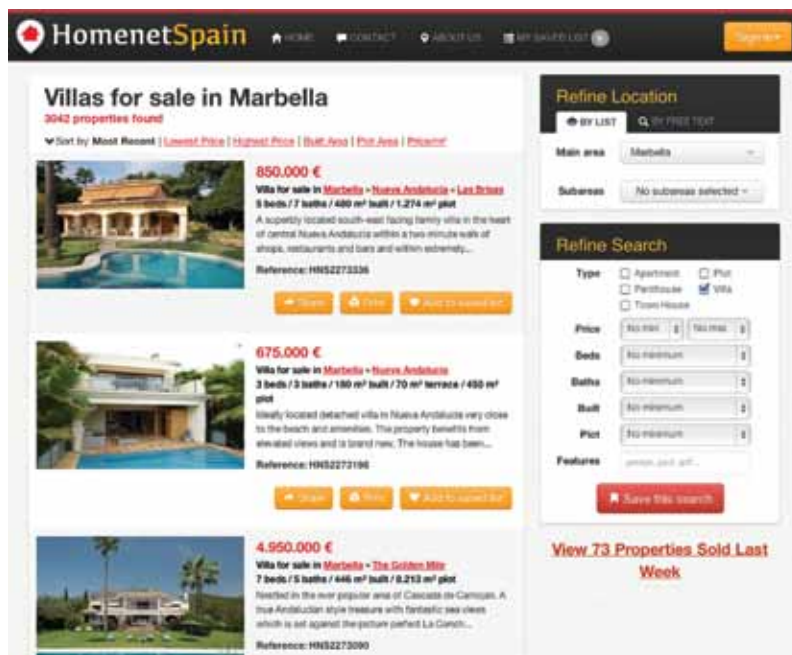


Fastighetsutbudet på en hemsida

HomenetSpain erbjuder en tjänst som många saknade på Costa del Sol.

Fastighetsmarknaden på Costa del Sol upplever ett verkligt lyft, men det är inte alltid så lätt att få en översikt över utbudet. Just svårigheten att söka bostäder på ett effektivt sätt var det som föranledde bland annat Cenneth Edin att skapa en egen söktjänst. Han är en av grundarna till hemsidan HomenetSpain.com.

Ett gäng entreprenörer, reklam- och IT-folk från Sverige och England, tröttnade på svårigheterna att finna vettiga och oberoende jämförelser av fastigheter på kusten. Jämförelsesajter finns i nästan alla länder i Europa, som Zoopla i England samt Booli och Hemnet i Sverige och entreprenörerna kände att Costa del Sol förtjänade en motsvarande tjänst.



HomenetSpain erbjuder en rad sökfunktioner och möjligheter att bevaka fastighetsmarknaden på Costa del Sol.

– Vi började helt enkelt bygga en sajt som vi själva skulle vilja ha som underlag för att leta efter boende på Solkusten. Vi beslutade att sammanföra alla fastigheter på en och samma jämförande hemsida, ta bort upprepningar av samma fastighet och på så vis ge alla oss som letar bostäder en mer exakt bild av vad som finns till salu på kusten, berättar Cenneth Edin.

Idel entreprenörer

Cenneth kom till Marbella efter att han sålt sitt pensionsförvaltningsföretag till en dansk bank för sex år sedan. Kollegan Joakim Jonasson bidrog med breda och djupa kunskaper från sin tid som reklamguru och ägare av Paradiset Reklambyrå, tillsammans med den kreativa stjärnan Daniel Tingström. En annan samarbetspartner, Diana Taylor, har ägnat nästan 20 år på Solkusten åt

fastigheter och mäklari, efter att hon sålde sitt franchiseföretag i England. IT-systemen har en framstående ingenjör från England, Andrew Gum-

mersall tillsammans med båda spanska och sydafrikanska programmerare, konstruerat.

Homenet Spain är utvecklat med utgångspunkt från köparen och här kan man göra användbara jämförelser mellan liknande fastigheter och även titta på vad man får för samma pengar i samma område, eller i ett annat område.

På sidan kan man skapa filter som ger den som söker fastigheter möjlighet att leta efter exakt det den gillar. Marknadsplatsen är oberoende från alla mäklare, vilket ska garantera att all information på hemsidan är transparent och korrekt. På sajten kan man även spara sökkriterier och få meddelanden när nya fastigheter kommer ut på marknaden.

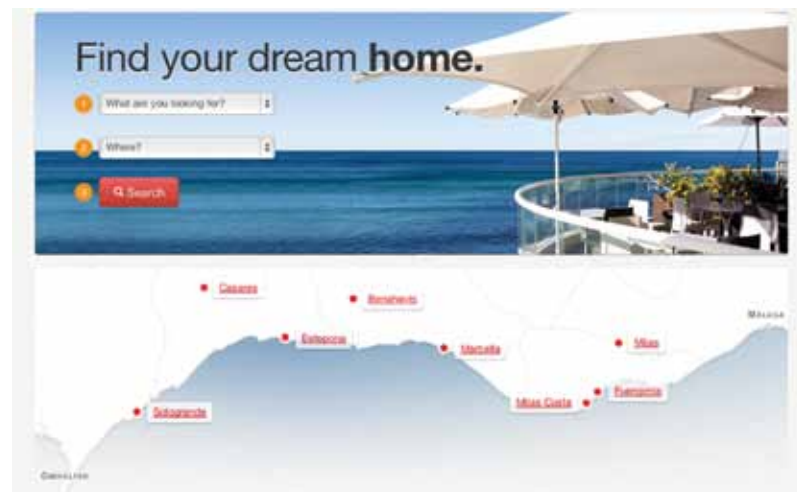
– Vi kommer löpande att utveckla sidan än mer. Vi vill bland annat att den ska kunna visa de senaste priserna som fastigheter i närheten av dina sökningar har sålts för, tillägger Cenneth Edin.



TEXT: MATS BJÖRKMAN
<http://homenetspain.com>



Cenneth Edin är en av grundarna till HomenetSpain.



Det går att söka alla typer av fastigheter väster om Málaga, från Mijas till Sotogrande.



Dubbelt tioårsfirande i Gaucín

Det var dubbelt tioårsfirande 24 maj på Hotel Hacienda La Herriza, i Gaucín.

Hotellet firade tio år tillsammans med grannbodegan Cezar, som drivs av den

skånske vinbonden Rickard Enkvist. Han firar likaledes tio år av framgångsrik vinproduktion och bjöd på festen på sitt nya ekologiska vin.

La Herriza en stor fest. Närvarade gjorde både borgmästaren i Gaucín Pedro Godino och hans kollega i Estepona José María García Urbano.

ADVOKATFIRMAN GÖRAN RISE

Vårt kontor i Nueva Andalucía företräder klienter i Sverige och Spanien sedan 1999.



Jessica Kamph
Paralegal
kontorschef

Välkomna!

Advokatfirman Göran Rise handläger alla typer av juridiska ärenden med anknytning till svensk och spansk rätt.

**Affärsjuridik - Skatterätt
Fastighetsrätt - Familjerätt
Arvsrätt - Likvidation
av bolag - Försvarare i
brottmål - Obeståndsrätt
Ombud/Gestoria i
Etableringsfrågor m.m.**

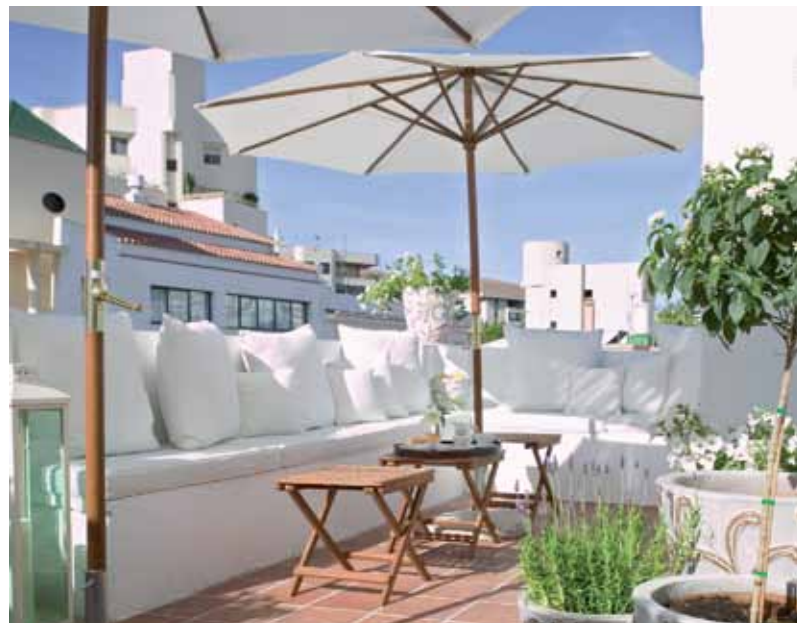


**Advokat
Göran Rise**
Ledamot av
Sveriges
advokatsamfund
sedan 1971 och
kollegiet i Malaga
sedan 2002.

Advokatfirman kan genom sin samarbetspartner erbjuda hjälp med översättningar samt tolkning vid t.ex. domstolsförhandlingar.

Göran Rise är Sveriges enda verksamma advokat på Costa del Sol som har rätt att kalla sig advokat. Advokat är en skyddad titel enligt svensk lag. Advokat får endast den kalla sig som uppfyller de krav som Sveriges advokatsamfund ställer. Advokattiteln är skyddad även i Spanien.

Centro Comercial Plaza, of. 5 - 29660 Nueva Andalucía (Malaga)
Tel: + 34 952 90 82 37 - Fax: + 34 951 27 94 17.
E-post: info@advokatgoranrise.com - www.advokatgoranrise.com



Välkommen till The Town House, Marbella

The Town House är ett litet personligt hotell med centralt läge i Marbellas gamla stan.

The Town House har nio rum, bar, lounge och takterrass. Varje rum är individuellt inrett i antik stil med en smakfull blandning av modern design.

Bästa tänkbara service, personlighet och gästernas bekvämlighet är förstås en självklarhet på The Town House.

c/Alderete 7, Plaza Tetuán
T: +34 952 90 17 91
www.townhouse.nu

the
town
house

VITTSJÖ ÅKERI AB



NEXT STOP COSTA DEL SOL • SPAIN

Levererar på kusten varje vecka!

Flyttningar (även mindre), personbilar, godstransporter, livsmedel, kyl- & frystransporter. Även lokala flyttningar och transporter.

Kontakta oss!

+46 42 14 09 30 • info@vittsjoakeri.se
www.vittsjoakeri.se



Svenska elcyklar nu i Spanien



SVENSK-SPANSKA
HANDELSKAMMAREN

HÖSTPROGRAM

Onsdag 17/9 kl. 19.00
After Work:
Rest. Ce 'st la Vie (San Pedro)
Välkommen att droppa in från 19.00 och mingla. Ej. anmälan.

Onsdag 8/10 kl. 19.00
Temakväll:
Företagarpsykologi
Psykologen Mirja Johansson berättar om hur man kan få ut mer av sin verksamhet genom att känna sig själv bättre. Svenska skolan i Fuengirola.

Tisdag 11/11
Utbyteskväll:
Ellas (Holländska yrkeskvinnor)
Föredrag samt cocktail på Centro Forestal Sueco. Lär känna den holländska företagssektorn på Costa del Sol. Pris: 10€

Anmälan till info@sydkusten.es eller på telefon 952 863 375.



Off Course har sin butik i San Pedro Alcántara. Elcykeln går dock även att beställa på Internet.

Den svenska cykelsuccén Off Course lanseras nu även i Spanien, med butik i San Pedro Alcántara. Elcykeln finns i en modell och fyra olika färger och bofasta i Spanien får ett miljöavdrag på 200 euro direkt i kassan.

ett motionsredskap. Andalusien satsar stort på utbyggnaden av cykelbanor.

– Vi har en butik vid den nya boulevarden i San Pedro Alcántara och gör även presentationer av cykeln runt om kusten. Naturligtvis har vi en webbutik också, berättar Stefan Tjellander.

Elcykeln Off Course kostar 1 200 euro.

De som är skrivna i Spanien har rätt till en spansk miljösubvention som motsvarar 200 euro och som dras av direkt vid köpet.

Mer information: www.offcourse.es

TEXT: MATS BJÖRKMAN

FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

www.sydkusten.es/tv/14018

Det är Stefan Tjellander, ägare till grossistföretaget Holiday Golf, som fått säljrättigheterna i både Spanien och Portugal.

– Vi har sålt Off Course's golfbilar och elvagnar i många år, så steget är inte så långt till att även sälja elcyklar, berättar Tjellander.

Elcykeln är en stor succé i Sverige, inte minst i tillverkarens hemstad Halmstad. Stefan Tjellander är imponerad av salsiffrorna på den blott fyra år gamla produkten och tror att det finns en marknad även i Spanien.

– Cykeln är förknippad med miljö, ekonomi och hälsa. Att denna dessutom har ett batteri som gör det lättare att trampa innebär stor bekvämlighet för både gamla som unga.

Cykeln börjar bli allt vanligare i Spanien som färdmedel och inte bara som



Cyklarna finns i bara en modell, men man kan välja mellan fyra olika färger.

Valkampanjen når utanför Sveriges gränser

Foto: SVT



SVT World prioriterar information till utlandssvenskar inför valet 14 september. En heltäckande bevakning startade redan 29 juni, med Almedalsveckan.

Sveriges televisions valbevakning inkluderar direktsända intervjuer med partiledarna, debatter och en duell mellan statsministerkandidaterna. Utlandssvenskar kan ta del av dessa både genom SVT Play och om de är abonnenter på SVT World.

I månadsskiftet juni/juli sändes par-

Utlandssvenskar har i år möjlighet att följa hela valkampanjen genom SVT World och SVT Play.

tiledarnas framträdanden i Almedalen. Andra halvan av augusti var det personliga utfrågningar av partiledarna och sista veckan före valet blir det flera debatter. Naturligtvis sänder SVT World även från valvakan 14 september.



www.svt.se/val



Foto: Richard Björkman

Ny upplaga av Handelskammarens pargolf

Svensk-Spanska Handelskammaren arrangerar 30 september sin årliga golftävling, i San Lorenzo del Escorial.

Kammaren väljer att inte ändra ett

vinnande koncept. Precis som förra året arrangeras tävlingen som pargolf och spelas på den fina banan La Herreria, med majestätiska klosterpalatset El Es-

corial i bakgrunden. Priset är 100 euro per person och inkluderar middag. Anmälan på telefon 914 442 628 eller e-post info@cchs.es.

Rådgivning
i Spanien
med svensk
mentalitet



T: + 34 617 445 412
T: + 46 738 092 693
imata@gomezcarrera.com

GómezCarrera

Málaga - Marbella - Stockholm

Öron- näsa- halsläkare

Centro Inter Médico

Samtal
på engelska

Dr. med. Jochim Uffenorde
och kollegor
San Pedro Alcántara/Marbella
Avd. Luis Braille 4

Tel.: 952 799 816
Mobil: (0034) 609 680 216 (24 Timmar)

www.centroim.com

Den populära skådespelaren, musikern, entertainern och
konstnären **Janne "Loffe" Carlsson** i högintressant
konstutställning

Vernissage på ArtCafe

15 oktober 2014 kl 17:00 i närvaro av konstnären
Utställningen pågår fram till 29 oktober 2014

"Jan Carlsson är en konstnär som gärna på ett improviserande och sökande sätt gestaltar
sin omgivning. Med sin speciella känsla låter han kulörer och former tillsammans finna
en balans mellan tydlighet och abstraktion. Ett fritt och öppet sinne har troligtvis vuxit
fram ur hans karriär som jazzmusiker och skådespelare. Detta har sannolikt gynnat
kombinationen av fantasi och verklighet i konstskapandet." Konstnär Bertil Westerlund

"Hans konstnärskap präglas av väl avvägda kompositioner, teknisk skickligt måleri och med
en härlig och livsbejakande färgbehandling. Men det finns också utmaningar i måleriet som
också präglas av lekfullhet och upptäckarlust." Konstnärlig vän Anders Zachris



ArtCafe, Av de Jesus Santos Rein Local 17, 29640 Fuengirola Spain

ADVOKATFIRMAN WALLIN & PARTNERS

BUFETE HISPANO-SUECO, S.L.



Från vänster: Juan Miguel Rodríguez Gómez, Martina Rasmusson, Rolf Wallin, Olaf Medina Hellgren och Francisco Ramírez Díaz.

Advokatfirman Wallin & Partners

I över 20 år har vi på Wallin & Partners advokatbyrå utgjort ett tryggt och säkert val för svenska privatpersoner och företag som varit i behov av en svenskspråkig spansk advokat eller juridisk rådgivning på Costa del Sol. Vi hjälper dig med alla dina juridiska göromål exempelvis fastighetsrätt, skatterätt, bolagsrätt, processrätt familjerätt och arvsrätt.

Vi på Wallin & Partners är spanska advokater som också ingår i ett nätverk av svenska advokater. Vi behärskar såväl den svenska som den spanska juridiken. Kompetensen inom både spansk- och svensk rätt ger oss en unik förmåga att hantera juridiska frågor där både spansk- och svensk rätt ingår som element. Vi arbetar därför dessutom med rådgivning och handledning till såväl spanska som svenska advokater beträffande juridiska frågor i Spanien där just båda rättsystemen är tillämpliga.

Vi hjälper dig med bla:

- Fastighetsaffärer (Förhandsstudier, avtal, lagfarter)
- Belåningsärenden (Pantupplåtelser i fast egendom, fastighetsgarantier, inteckningar)
- Bolags- och skattefrågor (Bolagsbildningar, dotterbolag, dubbelbeskattning)
- Arv och testamente (Bouppteckningar, bodelning, arvsskifte, arvsskatt, testamenten)
- Familjeärenden (Äktenskapsförord, förmögenhetsfördelning)
- Internationell rätt (Verkställande av svenska domar i Spanien, internationell rättshjälp)
- Juridiska processer (Rättegångshjälp, exekutiva åtgärder, utmätningar)

Välkommen in till oss på en första rådgivning eller gå in på vår hemsida www.wallinpartners.com.

Telefon: 952 47 02 07 - Fax: 952 47 12 95

C.C. Centro Idea, B44 - Ctra de Mijas, km 3,6 - 29650 Mijas (Málaga)
www.wallinpartners.com - info@wallinpartners.com



Consulting A.C.M. Bergman, S.L.

- Ett tryggt
val!

Vi hjälper dig att hitta vägen genom den spanska byråkratin!

Deklarationer, testamenten, arv, lagfarter m m.

C/. Feria de Jerez, 15 – 29640 Fuengirola

Tlf.: +34 952 58 57 81

Fax: +34 952 58 57 82

E-mail: info@acbergman.com

Webb: www.acbergman.com

Spanskan ej obligatorisk men nödvändig

Anne Sandstedt på The Language Centre var med och startade Svenska skolan i Marbella för exakt tio år sedan. Hon har samarbetat med skolan sedan dess och är ansvarig för spanskaundervisningen.

– Alla språk är viktiga att lära sig från man är liten, om man har möjlighet. Speciellt språket i det land där man bor, säger Anne till Sydskusten.

The Language Centre ligger i centrala Marbella, på Calle Pablo Casal. Här höll även Svenska skolan i Marbella till när den bildades årskurs 2004-05, innan den flyttade till Centro Forestal Sueco. Nu har skolan invigt ännu större och finare lokaler nära Puerto Banús och satsar extra på spanskaundervisning från och med hösten.

Anne Sandstedt är språklärare och har det övergripande ansvaret för spanskaundervisningen. De cirka 60 låg- och mellanstadieeleverna delas nu upp i tre nivåer, med två timmars spanska- och engelska- undervisning i veckan.

– Själv tycker jag ju att eleverna borde läsa ännu mer spanska, men skolan följer den svenska läroplanen som inte har någon obligatorisk spanska alls, säger Anne.

Muntlig undervisning

Eleverna är uppdelade i grupperna nybörjare, medel samt elever från spansk/svenska familjer som tänker fortsätta på spansk skola från och med högstadiet. I de två första grupperna tillämpar Anne och hennes lärarkollegor från Language Centre deras huvudteknik, som är muntlig undervisning. I den mest avancerade klassen blir det av naturliga skäl mer undervisning med läseböcker.

– Både föräldrarna på skolan och styrelsen prioriterar språkundervisningen, för många av eleverna talar inte spanska utanför skoltid.



Anne Sandstedt driver The Language Centre och är ansvarig för spanskaundervisningen på Svenska Skolan i Marbella.

På The Language Centre undervisas i både spanska, engelska och svenska, till en bred publik. Den bristfälliga engelskaundervisningen i många offentliga spanska skolor gör att föräldrar skriver upp sina barn på eftermiddagslektioner. Sedan är det många

utländska familjer som just anlant till kusten och satt sina barn på spanska skolor, trots att barnen inte talar någon spanska alls. The Language Centre erbjuder särskilda stödlektioner för den spanska läxläsningen, som ger mycket goda resultat.

Även allt fler vuxna spanjorer upptäcker att de behöver lära sig eller förbättra sin engelska. Det rör sig både om högt utbildade yrkesarbetande och arbetslösa som vill förbättra sin CV och därmed möjligheten att finna ett jobb.

– Med den nya rangordningen av engelskanivån har många upptäckt att deras engelska inte var så bra som de trodde. Även universitetsstudenter behöver ta lektioner för att komma upp åtminstone i B1 och helst B2 i engelska för att få slutbetyg, berättar Anne.

Svenska för spanjorer

Men även svenska språket lärs ut på Language Centre. Anne har haft en grupp vuxna förra året och räknar med att fortsätta till hösten. Det rör sig om spanjorer som arbetar på företag med många svenska kunder.

– Behovet att söka jobb utomlands gör också att många ungdomar och inte så unga spanjorer försöker lära sig språk. Det inkluderar svenska, då Sverige är ett av de länder som lockar arbetslösa spanjorer i dagsläget.

The Language Centre finns på Calle Pablo Casals, 4, Marbella. Telefon: 952 86 62 26. De finns även på Facebook.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

Nathan Schachar besöker Marbella

Författaren och utrikeskorrespondenten för Dagens Nyheter Nathan Schachar håller ett föredrag i Marbella 7 november. Schachar bor till vardags i Israel, men besöker Spanien i början av november, med anledning av den utlysta folkomröstningen i Katalonien.

Det är SWEA Marbella som lyckats anlita en av de främsta svenska kännar-

na av Spanien. Föredraget sponsras av CaixaBank och är öppet för allmänheten. Det organiseras i samarbete med MiaFruto och startar klockan 19.00.

Nathan Schachar har bland annat skrivit boken om Spanien "Den gåtfulla passionen", som 1998 belönades med Gerard Bonniers essäpris. Så sent som i år tilldelades Schachar Övralidspriset, för sin "lärdom och upptäckarglädje".

Föredraget i Marbella kommer bland annat att beröra judarnas och muslimernas relation till Spanien, både historiskt och i nuläget. Antalet platser



Foto: DN

DN-korrespondenten Nathan Schachar håller föredrag i regi av SWEA Marbella.

är begränsat. Anmälan sker till Birgitta Huss på e-post birgitta@huss.se.



www.swea.org/marbella



Foto: Mats Björkman

Santander köper in sig i Skandinavien

Storbanken Santander slår sig in på den skandinaviska marknaden genom köpet av kreditbolaget GE Money Bank.

Tidningen El Mundo uppger att San-

tander avtalat köpet av GE Money Bank för omkring 700 miljoner euro. Det är ett av de ledande kreditbolagen i Skandinavien, med 55 procent av sin kredit

i Sverige, 26 procent i Norge och 19 procent i Danmark. E Money Bank ska ingå i Santanders eget stora kreditbolag Santander Consumer Finance.

BOX-TV tar emot programmen via din bredbandslinje och skickar signalen vidare genom HDMI-kabel till din tv.



Vi erbjuder ett stort urval av skandinaviska och engelska programpaket:

...och dessutom ytterligare 40 andra kanaler som kan införskaffas separat!



Andra tjänster:

- Försäljning och installation av tv • Home Cinema-anläggningar
- Installationer för boendeföreningar • Satellitinstallationer
- Ljudanläggningar för flera rum • Sonos Music System
- Antenner • Installation och programmering av Domotic (Creston, KNX, Rako, Lutron) • Underhåll och reparationer

Kontakta oss för mer information.



SAT & SOUND

www.tdsatandsound.com



Tomas Davidsson

e: info@tdsatandsound.com

m: 606 661 344

w: www.tdsatandsound.com

VÄLKOMMEN TILL SVENSKA SKOLAN I MARBELLA!

Vi är en liten engagerad skola främst för svensktalande barn i Marbella. Vi bedriver förskola från 3 år, samt grundskola åk 1-6, samt distansundervisning för äldre barn.

Helgtid erbjuder vi även kompletterande svenskundervisning.

Vår skola är trygg och trivsamt. Vi arbetar åldersintegrerat och alla känner varandra, det skapar en harmonisk miljö och är en bra förutsättning för ett positivt skolarbete.

Vår skola ligger vackert, nära Puerto Banús. Vi har egna stora lekutrymmen, inkluderat stor pool. I området finns även andra sportfaciliteter.



**SVENSKA SKOLAN
MARBELLA**

www.svenskaskolanmarbella.com Tel: +34 952 868 252

skolan@svenskaskolanmarbella.com

Urbanización La Alzambra, Centro Comercial Vasari,

Local 1-D, 29600 Marbella (Málaga)

Svenska skolan i Marbella är en av Skolverket godkänd utlandsskola, undervisningen sker enligt svensk läroplan.

STARZ

M A R B E L L A

Svensk regi!

Vi har flyttat
25 meter till
större lokaler!



Öppet: 10.00–18.00

(Köket stänger 17.00)

Stängt söndagar

Telefon: 952 816 313

starz@starzmarbella.com

Centro Comercial Plaza

(Intill tjurfäktningarenan)

29660 Nueva Andalucía

MARBELLA

www.starzmarbella.com



Nästan halva Mijas har brunnit

Flertal allvarliga naturbränder i sommar misstänks anlagda.



Foto: Mats Björkman

Förödelsen efter branden vid El Chaparral 1 augusti.

Mijas kommun har drabbats av flera svåra naturbränder i sommar. Hela 40 procent av Mijas areal har drabbats av någon naturbrand de senaste tre åren.

En uppseendeväckande brand intill galoppbanan i Mijas föranledde 6 juli räddningstjänsten att evakuera två bostadsområden och timeshare-centret Club La Costa. Branden utbröt vid 17.30 tiden precis söder om galoppbanan och vinden gjorde att ett stort rökmoln spred sig mot Fuengirola. De människor som evakuerats kunde samma kväll återvända till sina hem.

Borgmästaren i Mijas Ángel Nozal (PP) antydde att branden varit anlagd. Enligt Nozal ryckte väktarna i det intilliggande centret Club La Costa ut för att släcka de första lågorna. Medan de var upptagna med bekämpningsarbetet genomfördes flera inbrott i området.

Svåra omständigheter

En annan stor brand startade 1 augusti mellan golfbanorna El Chaparral och Cerros del Águila. Den föreföll ha startat på tre olika platser samtidigt. Bekämpningen försvarades av den höga temperaturen, de starta vindarna och den torra marken.

Branden skövlade nära 100 hektar av främst buskage och furuträd, men

en villa och en personbil fick också skador.

Mijas kommun har med brådskannde verkan upprättat en sambandsavdelning mellan de olika departementen, för att förebygga naturbränder. Borgmästaren Ángel Nozal är initiativtagare till projektet, då han menar att naturbränderna i dagsläget utgör den största utmaningen för kommunen. Sambandsavdelningen består av en brandman och en beredskapsexpert, som kommer att ha understöd av lokalpolisen och räddningstjänsten. De förebyggande uppgifterna omfattar främst att hålla naturområden rena från sly, upprätthålla brandgator samt ha färdiga evakueringsplaner.

Museidirektör mördad i sitt hem

Direktören för museet vid Nerjagrottorna Ana María Márquez, 37 år mördades 8 augusti, av allt att döma av sin pojkvän. Paret har setts gråla de senaste dagarna. Mannen anmäldes 2005 för misshandel av sin tidigare hustru. Torrox utlyste tre dagars sorg efter dådet. Márquez var den tredje kvinnan i Málaga-provinsen som mördats av sin partner, sedan årsskiftet.

Ungdomar friades från våldtäkt

Fem ungdomar som anklagats för gruppvåldtäkt under ferian i Málaga, två av dem minderåriga, har släppts och friats från misstankar. Ungdomarna hade anklagats av en ung kvinna för att ha våldfört sig på henne bakom en kiosk på feriaplatsen. Samtliga greps, men släpptes dagen efter när utredningsdomaren fann en rad indicier om att flickan haft sex frivilligt.

Boulevarden klar i september

Den nya boulevarden i San Pedro Alcántara färdigställs i rasande fart och ska preliminärt vara klar till slutet av september. Enligt kommunledningen är bygget klart till 75 procent och boulevarden börjar ta tydlig form. Området kommer att inrymma tre caféer, ett flertal lekpark och en utomhusteatr med plats för 500 personer. Det ska även finnas en skatepark på 1 500 kvadratmeter

Utlänningar köper flest hus

Uppmot 70 procent av alla fastighetsköp på västra Costa del Sol görs av utlänningar. Den senaste kvartalsrapporten från värderingsbolaget Tinsa visar att den utländska marknaden fortsätter att växa i betydelse. Sedan 2007 har antalet utländska köp på Costa del Sol ökat från 23,8 till 39,4 procent av marknaden. De marknader som växer snabbast är den ryska, svenska, norska, finska och belgiska.

Fullmäktigeråd i Estepona död

PP-rådet i Estepona Ignacio Mena avled 6 augusti av en hjärtinfarkt. Familjen bekräftar att Mena drabbades av en infarkt i sitt hem och avled innan han kunde föras till sjukhus. Mena, som även hade ansvarsposter i provinsstyrelsen i Málaga, var tidigare borgmästarkandidat i Estepona och blev endast 47 år gammal.

Ljuset tillbaka på motorvägen

Gatubelysningen vid motorvägen i västra Marbella ska återvända, efter att kommunledningen efter tre års bojkott avtalat att åter stå för kostnaden. Kommunerna på västra Costa del Sol gjorde gemensam sak 2011 mot den dåvarande socialistregeringen. Efter maktskiftet har konflikten dock ebbat ut och steg för steg har kustvägen åter börjat lysa upp.

Fler radarkontroller i Marbella

Antalet fartkontroller i Marbella ökas, bland annat med en ny fast radar vid Golden Mile. Sedan 11 juli bevakar en radar sträckan vid Bulevar del Rey Fahd, i höjd med köpcentret Oasis. Hastighetsgränsen är på 80 kilometer i timmen, men studier visar att det är en av de punkter där begränsningen minst respekteras. Lokalpolisen kommer dessutom att bruka mobila radarkontroller oftare.

Rånare reste som passagerare

Två personer har gripits anklagade för att ha stulit tillhörigheter vid ankomsthallen på Málaga flygplats. Guardia Civil har ertappat de två personerna, som är tidigare kända av polisen. De uppges ha medgivit att de stulit handbagage och plånböcker vid bagagebanden. För ändamålet anlände de själva med något inrikesflyg och utnyttjade det relativa kaos som brukar råda i ankomsthallen.

Hundägare gripen i Málaga

En 63-årig man har gripits i Málaga, misstänks för att ha pinat två av sina hundar till döds. Lokalpolisen grep mannen efter att hundarna kunnat identifieras med hjälp av deras mikrochip. En av hundarna var en golden retriever.



Foto: Richard Björkman

Svenska flickan dog i Marbella av meningit

En fyraårig svensk flicka avled 3 augusti på sjukhuset Costa del Sol, av hjärnhinneinflammation.

I en kommuniqué bekräftar sjukhus-

ledning att proverna visat positivt resultat av meningokock C. Flickans familj liksom personalen som vårdade henne fick i ett tidigt skede profylax, i förebyg-

gande syfte. Familjen uppges ha befunnit sig på kusten på semester.

Kommunikén uppger att fyraåringen inte var vaccinerad mot meningit.

Campingplats tvingades stänga

En campingplats i Mijas stängdes 12 augusti på order av kommunledningen. Campingplatsen, som ligger vid El Hornillo, saknar verksamhetstillstånd och bryter dessutom enligt kommunledningen mot grundläggande sanitära regler och säkerhetsnormer. Ägaren fick redan 4 juli varsel om stängning, men ska ha åberopat en pågående juridisk process mot campingplatsens ansvariga chef.

Fuengirola sätter färg på tillvaron

Kommunledningen i Fuengirola startar ett projekt för att färglägga delar av staden som i dagsläget inte är så attraktiva. Borgmästaren Esperana Oña (PP) har personligen presenterat initiativet, som förutom färglade fasader också inkluderar väggmålningar. Syftet är att göra dystra kvarter mer attraktiva, vilket även gynnar kommersen.

Trädgård för orkidéälskare

Estepona ska bygga Europas största orkidarium. Det kommer att omfatta tusen kvadratmeter och inrymma hela 8 000 olika orkidéarter. Budgeten uppgår till 2,6 miljoner euro och bygget väntas ta åtta månader.

Tunnelbanan i Málaga invigd

Överenskommelse om fortsatt utbyggnad till 2017.

Tunnelbanan i Málaga invigdes 30 juli och var gratis för alla resenärer första dagen. Den ska även byggas ut, men inte fullt så mycket som från början var planerat.

Foto: Wikimedia Commons



De olika myndigheterna har nått en överenskommelse för fortsatt utbyggnad av Metro Málaga, som invigdes 30 juli.

Efter en mängd testkörningar öppnades de första linjerna, som sammanbinder sporthallen Martin Carpena med universitetsområdet Teatinos, via järnvägsstationen María Zambrano. Järnvägsstationen blir tills vidare den mest centrala anhalten.

Tunnelbanan ska fortsätta att byggas ut, men kommer inte att nå till La Malagueta, som planerat från början. Den andalusiska regionalregeringen frigjorde 15 juli de medel som behövs för färdigställandet av tunnelbanan, som är planerad till slutet av 2017. Utbyggnaden har varit blockerad en längre tid, på grund av finansieringsproblem. Regionalmyndigheterna har dock nått ett avtal med kommun-

ledning i Málaga, som begränsar sträckningen och sparar drygt 100 miljoner euro. Det innebär också att en del av linjerna kommer att gå ovan jord samt att färdigställandet blir tre år tidigare än planerat.

Med den nya utformningen väntas tunnelbanan uppnå 21 miljoner resenärer om året.

Bra start

Den nya tunnelbanan hade mer än 10 000 passagerare om dagen, under sin första månad. Bruket av tunnelba-

nan har varit stort, inte minst med tanke på att den invigdes i semestermånaden augusti. Invigningsdagen som var gratis passade mer än 51 000 personer på att prova den nya transporten. Efter det har 330 000 resenärer brukat tunnelbanan under den första månaden.

Invigningen sammanföll med den årliga ferian, vilket gjorde att många användare tunnelbanan för att ta sig till och från feriaplatsen. Antalet passagerare väntas tillta i september, när både skolorna och universitetet startar samt sjukhusen återgår till normal aktivitet.

1200€ Tel: 951 507 484 • Móvil: 645 460 062
 Email: info@offcourse.es • www.offcourse.es
 Av. Luis Braille, Edf. Los Almendros 2 s/n, San Pedro Alcántara, Marbella

BUTIK I SAN PEDRO

OC OFF COURSE SVENSKA ELCYKLAR

Bodega Cezar www.vinosdegaucin.com
 re@enkvistwines.com / tel: 0034 650 240 800

PRISBELÖNTA VINER. EKOLOGISK PRODUKTION. WEBSHOP. BESÖKSARRANGEMANG. GÅRDSBUTIK. VINPROVNING. VINKLUBB. EXPORT.

Bättre regionssjukhus

Utbyggnaden väntas vara klar 2016.

Utbyggnaden av sjukhuset Costa del Sol i Marbella har som syfte inte bara att förbättra tjänsterna i området utan även att avlasta ett flertal avdelningar i Málaga stad.

Arbetet påbörjades 2008, med en budget på 48,5 miljoner euro, men stoppades 2010 på grund av osämja kring finansieringen. Framför allt delade inte Marbella kommun avtalet mellan regionalmyndigheterna och byggbolaget, som tilldelades rättigheterna till betalparkeringarna. Blockaden har varat hela fyra år, men efter en överenskommelse i augusti ska arbetet återupptas före årsskiftet. Meningen är att utbyggnaden ska vara klar i början av 2016.

Ny mentalavdelning

Den främsta nyheten är att sjukhuset ska utrustas med en mentalavdelning, som hittills saknas. Det har i sin tur lett till att mentalsektionerna i Málaga är överbelastade.

Den nya mentalsektionen ska inrymmas i den nuvarande avdelningen för externa besök. Den senare ska flyttas till det nya annexet och förses med



Utbyggnaden av sjukhuset Costa del Sol är kraftigt försenad.

större utrymme, med 93 mottagningar mot dagens 60.

Den nuvarande sjukhusbyggnaden, invigd 1991, upptar 48 500 kvadratmeter medan utbyggnaden kommer att bidra med ytterligare 34 000 kvadratmeter. Annexet har direkt anslutning till huvudbyggnaden och många av de nya avdelningarna kommer att vara L-formade.

I den nya byggnaden kommer det bland annat att finnas en avdelning för palliativ vård med 18 bäddar. Vidare ska sjukhuset få ytterligare fyra operationssalar, vid sidan av nuvarande tio. Det beräknas bespara omkring 3 000 patienter om året för flyttning till sjukhus i Málaga för ingrepp.

En av de största utbyggnaderna omfattar dialysavdelningen, som kommer att få 53 poster, mot nuvarande 18.

Marbella ökar farten rejält

En majoritet av innevånarna i Marbella kommun ska ha tillgång till fiberoptik före årsskiftet.

Borgmästaren Ángeles Muñoz meddelar att projektet FTTH (Fiber To The Home) kommer att omfatta 80 procent av kommunen redan i år. Till nästa år ska samtliga innevånare i Marbella ha tillgång till fiberoptik, som möjliggör en nedladdning av data på upp till 100 megabyte per sekund och uppladdning på tio megabyte. Det är tio gånger snabbare än ADSL.

Infrastrukturen byggs av Telefónica, som kommer att erbjuda bland annat paket som inkluderar både samtal, fiberoptik och 4G för smartphones. I det senare fallet tillåter 4G en nedladdning på 75 megabyte mer sekund, mot maximala 20 megabyte med 3G.

Telefónicas regionaldirektör María Jesús Almanzo säger att en annan fördel med fiberoptik, jämfört med ADSL, är att konsumentens fysiska avstånd till centralen inte påverkar hastigheten. Det innebär att alla som kommer att åtnjuta samma hastighet.

NOTISER KUSTEN

Odiskutabel hyllning i Marbella

Spanske landslagstränaren Vicente del Bosque förädrades 7 augusti med en stjärna på Bulevar de la Fama, i Puerto Banús. Företagsorganisationen CIT Marbella har velat hylla Vicente del Bosque, som inte bara lett Spanien till en VM- och en EM-titel, utan som också tillbringat sina senaste tio sommarsemestrar i kommunen. Marbellas borgmästare Ángeles Muñoz närvarade.

Protester mot ny busstation

Den planerade busstationen i San Pedro Alcántara stöter på hårt motstånd från familjer och enskilda partier. Kommunledningen har antagit projektet, som har en budget på 300 000 euro. Bygget väntas ta fyra månader och omfattar en yta på 120 kvadratmeter. Protesterna kommer främst från föräldrar till elever på skolan Teresa de León, som gränsar till den framtida busstationen.

Sandslott kräver inga bygglov

Kommunledningen i Rincón de la Victoria tillåter barn att bygga sandslott på stranden. Ett förbud i mars av sandbyggen väckte så stor förvirring att kommunledningen tvingats modifiera bestämmelserna. Den betonar att förbudet gäller endast sandkreationer som byggs i syfte att tjäna pengar och som saknar vederbörligt tillstånd.

Knark smugglades till Danmark

Sammanlagt sex personer har gripits i Mijas och Coín, misstänkta för att ha smugglat hasch till Danmark. Nationalpolisen har beslagt tagit sammanlagt 94 kilo hasch. En del av lasten låg gömd i en bil som skulle köras till Danmark. Det andra tillslaget gjordes i ett ensligt beläget lanthus utanför Coín.

Hyrbil hamnade i båtplats

En finsk familj på semester i Benalmádena råkade 6 juli köra ned sin hyrbil i vattnet i fritidshamnen. Olyckan orsakade varken person- eller materiella skador. Familjen hade klivit ut bilen men glömt att lägga i handbromsen. Bilen rullade därför för egen maskin av kajen, vid Muelle Levante.

Misstänkt maffiamord i Benahavís

En man i 35-årsåldern sköts ihjäl natten till 28 augusti vid Monte Halcones, i Benahavís kommun. Mannen satt med sex andra personer på en uteservering, när två män närmade sig. Offret, som uppges vara en man med arabiskt utseende, reste sig och försökte fly men träffades av flera skott i ryggen. Väl på marken avlossade gärningsmännen flera skott i huvudet på offret.

Brand i Cómpea troligtvis anlagd

De andalusiska regionalmyndigheterna misstänker att naturbranden i Cómpea 29 juni var anlagd. Lågorna skördade 600 hektar skyddad mark i naturparken Sierras Tejeda-Almijara. Av de omkring 600 evakuerade i området kunde de sista hundra återvända till sina hem drygt ett dygn efter att branden uppstått. Förra året uppstod ett dussintal brandhärder i samma område.

Svensk kvinna död i Almuñécar

En 55-årig svensk kvinna hittades 18 juli drunknad i en pool i Almuñécar. Nyhetsbyrån EFE uppger att en granne i bostadsområdet El Capricho fann kvinnans livlösa kropp vid 23.30-tiden på kvällen och ringde omedelbart larmtjänsten 061. Ambulans och Guardia Civil ryckte ut men kunde inte rädda kvinnans liv. Omständigheterna kring dödsfallet är oklara.

Motorvägen till Almuñécar invigd

Motorvägen mellan Granada och Almuñécar invigs 26 juni. Borgmästaren i Almuñécar Trinidad Herrera (PP) kallar det för ett historiskt ögonblick för kommunen. Det försenade motorvägsprojektet har fullbordats enligt löfte av nuvarande näringsministern Ana Pastor. Herrera betonar vikten av att motorvägen blev klar i tid till sommarsäsongen, någon som gynnat turistsektorn.



Skyskrapa lämnar plats för lyxprojekt

Ett lyxområde med lägenheter som kostar mellan 1,3 och 3,5 miljoner euro planeras i Marbella.

Bostadsområdet är projekterat på

samma tomt där den stoppade skyskrapan skulle uppföras. Det är ett område mellan Sierra Blanca och Golden Mile. Projektet går under namnet The World Marbella

och består av fem höghus döpta efter jordens fem kontinenter. De ska inrymma sammanlagt 112 lyxlägenheter, där de billigaste kostar 1,3 miljoner euro.

ÄNTLIGEN

Ett hemnet för Solkusten!

Vi listar marknadens objekt till salu.
Du söker och jämför **allt på en enda sajt.**

www.homenetspain.com



www.homenetspain.com

Den kompletta sökmotorn för bostäder på solkusten gjord med dig som köpare i första rummet.



Ett snabbare och smartare sätt att söka

creativspace.se

Vi är övertygade om att den bästa självrättelsen görs bäst av någon annan, nämligen den som granskat dem.

Som kund hos Ålandsbanken Private Banking får du tillgång till en personlig finansiell planerare och förmögenhetsförvaltare som gör det lätt att göra rätt.

Det senaste tillskottet i vårt team kommer direkt från en ledande befattning på Skatteverket. Med sju års erfarenhet av optimerad självrättelse är det få skattejurister som mäter sig med Jonas Svensson.

Utöver korrekt och kostnadsfri självrättelse hjälper vi dig även med skraddarsydda krediter, utlandsflytt samt optimering av bolags- och skattestrukturer. Vi har lång erfarenhet av att bistå kring de frågor och möjligheter som dyker upp för entreprenörer.

Välkommen in till oss på Ålandsbanken!

Vill du träffa Jonas för råd kring hur du enkelt tar kontroll över din självrättelse när du honom för ett möte på 070-539 46 12.
jonas.svensson@alandsbanken.se



PRIVATE BANKING

ÅLANDSBANKEN

Besök något av våra kontor eller gå in på www.alandsbanken.se/privatebanking
Stockholm: Stureplan 19, tel. 08-791 47 20, pbstockholm@alandsbanken.se Göteborg: Kungsporsavenyen 1, tel. 031-333 45 00, pbgoteborg@alandsbanken.se Malmö: Stortorget 11, tel. 040-600 21 00, pbmalmo@alandsbanken.se

Vi går vår egen väg

Kyrkoföreningen fick gehör för bön

SKUT värdesätter arbetet på Costa del Sol och tillsätter åter fast präst.

Svenska kyrkan i Utlandet SKUT avsätter åter medel för Costa del Sol. Tre år efter att församlingen lades ned uppfattar SKUT att det finns argument för att åter bekosta en egen präst och en assistent, med huvudsäte i Fuengirola. Dessutom förlängs dispositionen av kyrkolokalen i Edificio Tres Coronas, till 2019.

Svenska kyrkan beslutade 2011 att låta församlingen i Costa del Sol bli en del av pastoratet Södra Spanien med kyrkoherden i Torrevieja som ansvarig. Verksamheten har sedan dess drivits av en kyrkokommitté och en grupp volontärer. Nu gör Svenska kyrkan en nysatsning på Costa del Sol för att möta det ökade behovet bland svenskarna.

– Vi ser markant ökade behov i Spanien och särskilt på Solkusten. Vi kommer att sända ut en präst och en assistent med diakonal inriktning. De utsända ska utveckla och förvalta arbetet tillsammans med de ideella som burit och bär verksamheten på plats. Under de senaste åren har ett ökat engagemang och ansvarstagande växt fram för Svenska kyrkan på Costa del Sol, säger Anders Bergkvist, chef för Svenska kyrkan i utlandet.

Stor tillströmning

Costa del Sol är en stor svensk koloni med drygt 35 000 bofasta svenskar. I Spanien finns det närmare 90 000 svenskar. Svenskarna gjorde 13 miljoner utlandsresor under 2013 och Spanien är det populäraste resmålet med över två miljoner resor, en ökning med åtta procent från föregående år.

– Tillsammans med kyrkokommittén på Costa del Sol har vi samtalat om framtida utmaningar för Svenska kyrkan lokalt. Vi ser ökade behov av

Foto: Kyrkoföreningen



Efter tre års hårt arbete har kyrkoföreningen lyckats förmå SKUT att åter stationera fasta prästpar på Costa del Sol. Dessutom garanteras bruket av kyrkolokalen minst till 2019.

stöd till barn och unga samt de riktigt gamla i området. En annan utmaning som väntar är att ge stöd till hundratals turister i området varje år, tillägger Bergkvist.

Glädjande besked

Kyrkoföreningens ordförande på Costa del Sol Tjälvar Åslund är stormförtjust. Tre långa år av hårt arbete för att få SKUT på andra tankar har nu givit frukt:

– Det är ett stort och gediget arbete av alla som bor och vistas på Costa del

Sol. Vi i kyrkokommittén vill tacka alla boende på kusten för att ni stöttat oss i arbetet med att åter etablera en av SKUT sanktionerad verksamhet på Costa del Sol.

Startar med vikarier

Meningen var att det nya kyrkparet skulle starta från och med september, men utnämningen har dragit ut något på tiden.

– SKUT har utsett Olle Franzén och hans hustru Kerstin till vikarier

under höstsäsongen och de åker ned i början av september, bekräftar Tjälvar Åslund.

Höstprogrammet startar 27 september klockan 19.00 med en konsert i kyrkan i Fuengirola, med Intermezzokören från Åland. Söndag 28 september klockan 11.00 håller Olle Franzén invigningsgudstjänst.

Mer information på hemsidan www.svenskakyrkan.se/costadelsol

TEXT: MATS BJÖRKMAN



www.sydkusten.es/tv



Företagsrådgivning

- Skattefrågor
- Bokföring
- Personalärenden
- Upprättande av bolag
- Småföretag och egenföretagare

Fastighetsärenden

- Försäljning
- Uthyrning

Mer än 15 års erfarenhet av att ge våra kunder heltäckande tjänster!

Kontakt

Tel: 629 276 971
E-post: fjmal@syef.es

Tel: 626 644 726
E-post: maite@syef.es
www.syef.es



International Law Firm



Kära vänner,

Vårt mål är att ständigt bli bättre, vara tillförlitliga, arbeta felfritt och, alltid, vara nära våra kunders bekymmer som vi upplever som våra egna.

Tack till alla er som visat förtroende för oss.
Vår skyldighet är att inte svika detta förtroende.

Vår advokatbyrå, med bred internationell erfarenhet och ett team med många experter, kan hjälpa dig med samtliga behov som berör alla typer av rättsfrågor. Fortsätt att lita på vår byrå. Vi står till din tjänst.

Hjärtliga hälsningar,
IURA Despacho Jurídico

Skandinaviska representanter:

Fuengirola

Ulrica Jonsson
Tel: +34 618 41 83 36
E-mail:
ulrica@iura.es



Marbella

Caroline Merlin
Tel: +34 681 25 48 92
E-mail:
caroline.merlin@iura.es



Fuengirola

Urb. Puebla Lucía
Avenida Jesús Santos Rein, 17
29640 Fuengirola
952 47 71 08
fuengirola@iura.es

Marbella

Urb. Guadalmina Alta, Calle 19
B – Portal 2.
29678 Gualdamina, Marbella
952 88 46 52
marbella@iura.es

Alicante

Partners Office
Avda. Federico Soto, 20 – 1º B
03001 Alicante
965 14 45 68
svm@svmabogados.com

Valencia

Partners Office
Pascual y Ginés 1- 9, puerta 9
46002 Valencia
963 53 05 22
info@boronatabogados.com

Spanien fick en ny monark 19 juni, när Felipe de Borbón y Grecia kröntes till Felipe VI. Det skedde efter att Juan Carlos valt att abdikera efter 39 år, en av de längsta perioder som en spansk monark suttit vid tronen. Det annonserade tronskiftet väckte en het debatt om monarkins framtid i Spanien, trots att opinionsundersökningar anger att det är en fråga som bekymrar endast 0,2 procent av befolkningen.

Tronskiftet i Spanien skedde när kungahusets anseende var det lägsta sedan Juan Carlos kom till tronen 1975. Orsaken var främst de skandaler som skakat kungahuset och som främst kretsat kring kungens svåger Iñaki Urdangarín och hans hustru, prinsessan Cristina. Men även Juan Carlos själv har tvingats se hur hans popularitet dalat, på grund av utomäktenskapliga skandaler och uppseendeväckande elefantjakter i Afrika. Det ledde bland annat till en officiell ursäkt från Juan Carlos.

Hälsoproblem

Abdikationen motiverades dock inte enbart av skandalerna. Juan Carlos hälsa har också varit en starkt bidragande orsak. Sex olika kirurgiska ingrepp de senaste två åren för främst ledbesvär har slagit hårt mot den 76-årige Juan Carlos. Den senaste tiden har han haft tydliga problem att gå och beslutet att lämna tronen togs enligt honom själv i samband med hans senaste födelsedag 5 januari.

Väl förberedd

Kungahusets trumfkort är att Felipe lyckats hålla sig utanför alla skandaler. Han tog tidigt avstånd från sin svåger Iñaki Urdangarín och har på ett skickligt sätt undvikit att beblanda sig med de affärer som misskrediterat kungahuset. Han tillträder tronen som den bäst formade och förberedda monarken någonsin i Spanien. Vid sin sida har Felipe VI en drottning som också har en framstående yrkesmässig bakgrund, som journalist och tidigare nyhetsuppläsare på rikstelevisionen RTVE. Det faktum att hon inte är av kunglig börd och dessutom frånskild har dock retat några, även om kritiken lagt sig sedan bröllopet i maj 2004.

Det annonserade tronskiftet väckte en het debatt där monarkins motstånd



Tusentals människor drog ut på gatorna 19 juni för att hylla Spaniens nya monarker. Det var dock betydligt glesare än när Juan Carlos...

Spanskt tronskifte med

Felipe VI tillträder tronen när kungahustes anseende är som låg

dare efterlyste en folkomröstning om Spaniens framtida statsskick. Kritikerna, främst vänstersympatisörer, menar bland annat att det är odemokratiskt att någon föds till posten som statsöverhuvud. Ett annat argument mot monarkin är att den antogs i en

folkomröstning 1978, då Spanien fortfarande riskerade att falla tillbaka i diktaturen. Kungahuset sågs som en garanti mot eventuella kuppakare, något som styrktes av Juan Carlos vid kuppöversöket 23 februari 1981.

Statistik visar att 65 procent av den

nuvarande spanska befolkningen deltog i författningsomröstningen 1978, då de inte var 18 år eller äldre vid tillfället eller inte ens födda. Å andra sidan poängterar försvararna av det nuvarande statsskicket att många länder som exempelvis USA har månghund-

Fakta: Felipe VI

Felipe Juan Pablo Alfonso de Todos los Santos de Borbón y Grecia föddes 30 januari 1968 i Madrid, som tredje barn till dåvarande kronprinsen Juan Carlos och grekiska prinsessan Sofia. Hans storsyster Elena och Cristina fick ställa sig åt sida i tronföljdsordningen, som favoriserade sönerna. Som tronarvinge fick Felipe i unga år titeln Prins av Asturien.

Felipe har en gedigen akademisk och militär bakgrund, som inkluderar College i Toronto i Kanada, juridiska studier vid Universidad Autónoma de Madrid och Internationella relationer vid universitetet Georgetown, i Washington.

Han har utövat ett flertal idrotter, inkluderat squash, skidåkning och segling. Som medlem i den spanska seglingstruppen var han Spaniens fanbärare vid de Olympiska spelen i Barcelona, sommaren 1992.

Felipe har som ungar haft ett flertal uppmärksammade romanser, De mest kända var med Isabel Sartorius samt den norska modellen Eva Sannum. Opinionsundersökningar antydde länge att spanska folkets favorit till kronprinsessa var Sveriges Madeleine, men Felipe gjorde slutligen som sina storsyster och föll för en icke kunglig partner. Den 1 november 2003 offentliggjordes bröllopsplanerna med dåvarande tv-journalisten Letizia Ortiz Rocasolano, efter en romans som paret lyckades hålla hemlig.

Kronprinsparet gifte sig 22 maj 2004 i katedralen La Almudena, en dag då regnet vräkte ned över Madrid. Den 31 oktober 2005 föddes parets första dotter Leonor, som nu är etta i tronföljdsordningen. Leonor bär nu titeln Prinsessa av Asturien.

Den 29 april 2007 föddes sedermera parets hittills yngsta dotter Sofia.

Kungafamiljen bor kvar i samma byggnad i residenset La Zarzuela som anordnades för kronprinsen 2002. Kungaföräldrarna Juan Carlos och Sofia bär fortsatt titeln kung och drottning, även om de sedan flera år inte bor tillsammans.



kröntes och tronskiftet föregicks av en hård debatt om monarkins roll i dagens Spanien.

många frågetecken

ägst. Ceremonin i Madrid 19 juni präglades av sparsamhet.

raåriga författningar som inte antagits av någon som idag är vid liv, men som ändå anses fullt legitima.

Sparsamt firande

Debatten gjorde att tronskiftet skedde i en försiktig och inte minst sparsam

anda. Det var betydligt färre spanjorer som drog ut på gatorna för att hylla den nye monarken än när Juan Carlos korades och royalistisk kommers i stil med som är typisk i exempelvis Storbritannien eller Sverige för den delen, lyste med sin frånvaro.

För att inte frånta sin son uppmärksamhet valde Juan Carlos att inte närvara vid kröningsceremonin i parlamentet, där dock drottning Sofia och prinsessan Elena deltog.

forts. s. 34 »



Foto: Wikimedia Commons

Felipe VI forts »

I en uppmärksam gest valde Felipe VI att genomföra kortegen stående i en öppen bil, samma som brukades av hans far 39 år tidigare.

Det nya kungaparet mottog folkets hyllningar längs kortegevägen och inte minst vid balkongen till Palacio Real, vid Plaza de Oriente. Där poserade den nya kungafamiljen med sina döttrar Leonor och Sofia och även kungaföräldrarna Juan Carlos och Sofia kom ut på balkongen för att hälsa. Sedan hölls en mottagning i kungapalatset för omkring 3 000 inbjudna.

Inga andra kungahus

Den sparsamma ceremonin präglades bland annat av att inga representanter för utländska kungahus bjöds in. Dessutom avstod Felipe både från att hålla någon katolsk mässa, i anslutning till kröningen. Det var första gången någonsin i Spanien, även om det nya kungaparet blickade kyrkan genom att på sin första utlandsresa besöka påven Franciscus i Vatikanen, knappt två veckor efter kröningen.

Demonstranter greps

För att undvika oroligheter förbjöds alla typer av demonstrationer mot kungahuset 19 juni. Det ledde till sammandrabbningar och flera gripanden vid Puerta del Sol. En av de gripna demonstranterna var anmärkningsvärt nog den tidigare generalsekretären i Alianza Popular (dagens Partido Popular) Jorge Vestrynge. Myndigheterna anklagades för både övervåld och för att kväva yttrandefriheten, då polisen till och med tvingade personer på gatorna att ta av sig pins med den republikanska tricoloren.

Från första dagen har Felipe VI vi-



Felipe VI:s beslut att färdas i en öppen bil var en av överraskningarna i kröningsceremonin. Det mottogs med jubel av den väntande folkmassan.

sat att han tänker arbeta hårt för att återupprätta kungahusets anseende och att han vill genomföra grundläggande förändringar. Processen att öka kungahusets transparens har påskyndats, bland annat genom startandet av en egen profil på Twitter. Dagligen publiceras information och fotografier från kungafamiljens agenda. Besöket i Vatikanen följdes som väntat upp av besök i grannländerna Marocko, Portugal och Frankrike.

Efter kröningen har debatten om monarkin åtminstone tillfälligt ebbat ut. Felipe VI och Letizia har nu den stora utmaningen att vinna folkets respekt och visa att kungahuset fortfarande har en viktig roll i det moderna och inte minst ekonomiskt sargade Spanien.



TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMAN
www.sydskusten.es/tv/14016



Abdikerande och tillträdande monarker hälsade tillsammans från balkongen.



Sydskusten fångade ögonblicket när Sofia gav Juan Carlos en öm kyss.



Några hade turen av första parkett och prydde sina balkonger med flaggor.



Kröningen av Felipe VI var ett sparsamt firande, men tusentals drog ändå ut på gatorna för att uppleva det historiska ögonblicket.



Kortegen föregicks av ett gruppfoto utanför parlamentet Congreso de los Diputados.

Sveriges man i krigets Spanien

Erik Wisén rapporterade till UD och räddade landsmän under inbördeskriget.

Erik Wisén kom oväntat att få en nyckelroll under det spanska inbördeskriget, som Sveriges tillförordnade handelsattaché. Han rapporterade till den svenska regeringen under hela konflikten och det finns utförliga handlingar med Wiséns analys av kriget. Både han och hustrun Alexandra levde sina sista år i Torremolinos och de vilar tillsammans i Engelska kyrkogården i Málaga.

Foto: Svenska riksrådet



Foto: Wikimedia Commons

SVENSKA LIVSÖDEN

Krigsutbrottet 17 juli 1936 överraskade den svenske ministern i Madrid Ivar Danielsson i Lissabon. Danielsson höll just på att avsluta sin tjänstgöring i Spanien och i hans frånvaro blev det legationssekreteraren Erik Wisén, som fick samordna informationen som gick iväg till Stockholm. Wisén var vid tidpunkten stationerad i San Sebastián och hans första rapporter, baserade bland annat på information från Sveriges konsulter runt om i Spanien, angav situationen på många håll som "barbarisk".

Erik Wisén var gift sedan 1926 med Alexandra Loviaguine, som var av ryskt ursprung. Det gjorde att de hade goda kontakter med den republikanska sidan, om dock inte sympatier. Snart kommer Wiséns rapporter att beskriva hur den folkvalda republikanska regeringen kontrolleras av ryska kommunistiska rådgivare. Danska informatörer beskrev i sin tur Madrid som en sovjetisk regim där det rådde full anarki.

Kritiserade båda sidor

Wisén var mycket kritisk både mot det fascistiska upproret och det demokratiska sönderfallet under den republikanska åren som föregick inbördeskriget. I sin första kvartalsrapport efter krigets utbrott skriver Wisén att ett fascistiskt uppror var väntat, men inte att det skulle övergå i ett regelrätt inbördeskrig. Han skriver att de fascistiska ledarna själva överraskats

av det hårdnackade motståndet från republikanska styrkor och spår redan hösten 1936 att kriget kommer att bli långvarigt.

I en av sina rapporter förtydligar Wisén att de fascistiska bombningarna av spanska städer utförs från så hög höjd att det i praktiken är omöjligt att särskilja militära och civila mål. Samtidigt kritiserar han de republikanska myndigheterna, som inte dragit sig för att lokalisera bombfabriker till samma kvarter där en viktig del av befolkningen bor.

Räddade landsmän

Men Wiséns insatser för Sverige under kriget begränsade sig inte till ren information. Han hade en avgörande roll i evakueringen av svenska medborgare via Valencia, i början av konflikten. Senare kom han att medla i flera situationer där svenska diplomater bland annat dömts till döden. Wisén tilldelades 1939 den kungliga förtjänstmedaljen Illis quorum meruere labores av 8:e storleken.

Även hustrun Alexandra hade en viktig humanitär roll under kriget. Hon grundade bland annat 1938 ett hem och en matsal för små barn i det katalanska samhället Teyá. Georg Branting, son till Hjalmar Branting med vilken paret Wisén hade en nära relation, donerade 10 000 svenska kronor till hemmet.

De sista månaderna av kriget rapporterade Erik Wisén från Barcelona. Efter Francos seger reste han med hustrun Alexandra till Kuba, där han inledningsvis verkade som legationsråd och tillförordnad handelsattaché och 1948 som minister.

Åren 1950-53 var Wisén sändebud i Addis Abeba, samt sändebud i disponibilitet (till förfogande) fram till 1956, då han som 67-åring gick i pension.

Erik Johan Sixten Wisén föddes 25 december 1889 i Hedvig Eleonora församling i Stockholm, som son till snickaremäster fabrikör Johan Gustaf Wisén (f. 1851 i Nottebäck) och

Vendela Kristina Adamsson (f. 1857 i Lenhovda).

Pension i Torremolinos

Erik blev jur. kand. 1913. Han utnämndes till attaché vid Utrikesdepartementet 1920. Hans diplomatiska karriär gick spikrakt uppåt med poster som legationssekreterare i Konstantinopel 1922, vicekonsul i bland annat London 1925 och Shanghai 1926, konsul i Hamburg 1934, handelsråd i Madrid och Lissabon 1935, samt tillförordnad handelsattaché i Spanien 1936-39.

Efter pensionen återvände Erik och Alexandra till Spanien och bosatte sig i Torremolinos, där Alexandra dog i en hjärnblödning i februari 1962. Erik överlevde sin hustru med 16 år och dog av en hjärtattack i maj 1978 i Montemar, 89 år gammal. De vilar vid gravplats 582.

TEXT: MATS BJÖRKMÄN

FAKTA: BARBRÖ SÄNDH



Foto: Barbro Sändh

Erik Wisén tillbringade sina sista år med hustrun Alexandra i Torremolinos.

Fotnot: En utförlig avhandling om de diplomatiska relationerna mellan Spanien och Sverige under perioden 1931-1939 har givits ut av Instituto Universitario de Historia Simancas, vid Universidad de Valladolid. Den finns att läsa på Internet via följande länk: www.sydskusten.es/wisen

Fem dagars festival

Filmen i fokus på kongresspalatset.



Det finns ingen svensk produktion bland årets deltagare i Marbella International Film Festival, men väl en svenska i juryn.

Den nionde upplagan av Marbellas internationella filmfestival arrangeras 1-5 oktober. Det finns ingen svensk film bland deltagarna, men däremot en svenska i juryn, Eva Norin, från Manilva. – Nivån på årets filmer är mycket hög och det kommer att bli otroligt intressanta visningar, berättar Eva Norin för Sydkusten.

Inte mindre än 23 olika länder är representerade i årets festival, där England ställer upp med hela elva filmer och Spanien med fem. Arrangörerna samarbetar med Marbella kommun och har hela kongresspalatset till sitt förfogande. Det inkluderar en stor visningssal med plats för 1 500 åskådare,

mindre filmsalar samt utrymmen för workshops.

Söker talanger

Sveriges representation begränsas till jurymedlemmen Eva Norin, som debuterar.

– Jag har fått det här jobbet bland annat då jag deltagit under större delen av de tidigare upplagorna. Anledningen är att jag genom mitt företag alltid söker nya regissörer och andra förmågor, berättar Eva.

Inom ramen för festivalen arrangeras även den så kallade "24 Hour Film Challenge". Alla intresserade kan föränmäla sig och får en uppgift, för att inom ett dygn skriva ihop, filma, redigera och presentera en film på 3-4 minuter.

Mer information på hemsidan www.marbellafilmfestival.com

TEXT: MATS BJÖRKMÄN

"Loffe" ställer ut i Fuengirola

Den folkkäre artisten Janne "Loffe" Carlsson ställer ut i Fuengirola i oktober.

De flesta känner "Loffe" som underhållare, skådespelare och musiker, men han är faktiskt också en spännande konstnär. Nu får kustsvenskar chansen att beskåda hans tavlor genom en utställning på ArtCafé i Fuengirola.

Det blir vernissage 15 oktober klockan 17.00 och Janne "Loffe" Carlsson kommer själv att vara på plats. ArtCafé ligger på Avenida Jesús Santos Rein, local 17. Utställningen pågår till och med 29 oktober.

TEXT: MATS BJÖRKMÄN



Janne "Loffe" Carlsson är bland många andra saker en spännande konstnär.

Foton från 25 länder

Inte mindre än 164 fotografier från 25 olika länder ställer i höst ut på Museo del Patrimonio Municipal, MUPAM i Málaga. Sverige representeras av Olof Johansson, från Sandviken.

Utställningen är den tredje upplagan av Biennial of Fine Art & Documentary Photography. Det handlar alltså om både realistiska och artistiska fotografier, som ställs ut 18 september–9 november. Invigningen hålls klockan 20-22 och är öppen för allmänheten. Arrangörer är The WorldWide Photography Gala Awards, i samarbete med kulturföreningen La Lupa samt Málaga kommun.

Två av de utställda fotografierna har skapats av Olof Johansson. Han hade en egen utställning i våras på Gästrik konst i Gästrikland, med 20 olika verk av vilka de flesta sålts.

– Jag har alltid varit intresserad av foto och konst i alla former och har på senare tid

fördjupat mig i digital bildbearbetning, med diverse verktyg som exempelvis Photoshop, berättar konstnären för Sydkusten.

Museo del Patrimonio Municipal ligger på Paseo de Reding, 1 i Málaga.

Mer information på hemsidan www.malagabiennial.com.

TEXT: MATS BJÖRKMÄN



"Flood" är en av två artistiska fotografier med vilka Olof Johansson deltar i utställningen i Málaga.

Teater med blandad kompott

Svensk teater på Costa del Sol tillhör inte vanligheterna. Duon Lena Söderblom och Mi Ridell framför dock det egetkomponerade verket "En poetisk cocktail i rött och svart" 23 oktober i Nueva Andalucía.

annat setts i "Let's Dance", "Så ska det låta" samt Allsång på Skansen.

"En poetisk cocktail i rött och svart" framförs torsdag 23 oktober klockan 19.30, på MiaFrutos Palacio Rosa, i Nueva Andalucía. Biljettpriset är 30 euro och inkluderar bubbel och tilltugg på terrassen från klockan 19. Biljetterna säljs på butiken Miadel.

TEXT: MATS BJÖRKMÄN



Två omtyckta artister underhåller med egetkomponerat verk 23 oktober.



restaurante

Ny inredning och meny

Bröderna Albert och Simon Benisty hälsar välkomna till deras prisbelönta restaurang.

Prova våra populära minatyr-rätter!

Sommartider: Måndag till lördag: 20.00 till 23.30

Fr o m 1/10: Mån-Fre. 13.00-15.30 och 19.30-23.00. Lör. 19.30-23.00.

Tel: 952 78 37 14 Urb. Nueva Alcántara. Ed. Mirador, Bloque 4-B
San Pedro Alcántara - info@albertysimon.com - www.albertysimon.com

•
•
•
F
Y
S
I
O
T
E
R
A
P
I



Rolf Martinsen,

Pedro Lönnblad & Sara Marcus

Enda kliniken på kusten som kan erbjuda allt detta:

- Ultraljudscanning av muskler och leder
- Tryck- och Shockvågsbehandling
- Sårbehandling • Akupunktur • Super-sole skoinlägg • Medicinsk träningsterapi
- Strokebehandling • Wellness- och avslappningsmassage • Golf fitness
- Hembesök

CLINICA PHYSIOSPAIN

Tel: 952 47 65 04 - Fax: 951 25 95 28 - E-post: rolf@physiospain.com
Avda. Ramón y Cajal, 52. Edf. Sol, 1 29640 FUENGIROLA
www.physiospain.com



SKÖTA OM SIG ÄR ATT HA TILLGÅNG TILL MER ÄN 40,000 LÄKARE OCH ÄNDÅ KUNNA VÄLJA VILKEN LÄKARE SOM HELST

SANITAS KONTOR I ESTEPONA

Inger Bergman Lindvall

Avenida Puerta del Mar 46, 29680 Estepona

951 31 66 10 • 610 20 33 30

ibergman.pex@sanitas.es

<http://sanitasestepona.com/su>



SKANDINAVISK BYGGTJÄNST

BYGG ARKITEKTUR DESIGN

DIN BYGGENTREPRENÖR I SPANIEN

tidsgaranti

kvalitet

kunden i fokus

skandinavisk kvalitet

kunden i fokus

tidsgaranti och uppföljande

Sverige: +46 (0)70 822 70 78 Spanien: +34 671 736 927

info@skandbygg.com www.skandbygg.com

I tider då ständigt nya dieter föds, som ska få oss att må bättre och gå ned i vikt, kan vi Spaniensvenskar ju fundera kring Medelhavsdieten. Är det inte så enkelt som att äta vad spanjorerna äter, så blir allt bra? Eller vem äter egentligen nyttigast, svenskar eller spanjorer?

Svaret är inte så enkelt. Medelhavsdieten som består av mycket grönsaker, frukt, nötter, fisk, spannmål och olivolja istället för smör, är nog så nyttig. En ny studie ledd av Sahlgrenska som släpptes i juni, visar att barn som äter Medelhavskost löper mindre risk för övervikt. Undersökningen baseras på uppgifter om barn i Sverige, Spanien, Tyskland, Italien, Cypern, Belgien, Estland och Ungern. Lite förvånande är dock att det är de svenska barnen som är bäst på att äta just Medelhavskost!

Personligen mår jag bättre sedan jag flyttade till Spanien för snart elva år sedan. Mina symptom på "colon irritabile" försvann nästan helt. Och vikten håller sig där den bör. Nackdelarna med Spanien är att vanliga livsmedelsbutiker i normal storlek inte har så mycket att välja på av bra "snabbmat", överhuvudtaget är produktutbudet betydligt mindre än i Sverige. Det blir lite tråkigt och själv faller jag lätt i fällan att snabbmaten, som ju i ärlighetens namn behövs i vardagen, ofta blir ost, skinka, chips, vitt bröd och till det gärna öl eller vin. Om man kombinerar det med några uteluncher bestående av friterad fisk, kroketter, pommes frites, mer vitt bröd och en kanna öl uppblandad med citronläsk, ja då börjar vi ligga illa till.

Men om man istället utnyttjar att Spanien har fantastisk god frukt och grönsaker, lokalodlad, färsk och smakrik, konsekvent använder olivolja och inga animaliska fetter, hoppar över friterat och istället väljer ugnsbakad eller grillad fisk och någon gång unnar sig gott iberiskt kött utan såser och starka kryddor och med grönsaker istället för potatis eller pasta, då är det mycket lättare att vinna tävlingen mot Sverige "Vem är nyttigast?".

I Sverige finns ett svårslaget utbud. Av allt. Det är lättare att äta en varierad kost. Att bli inspirerad. Det bästa från världens alla kök är så oerhört lättillgängligt. Att äta nyttigt asiatiskt. Eller fiberrikt bröd, fil och andra sockerfria frukost-, kvällsmat- eller lättlunchalternativ. Salladsbarer, wok- och sushistånd finns överallt. Mina egna fallgropar i Sverige är dock allt godisätande och

fikande. Där är utbudet inget plus. Det är svårt att undvika sötsakerna. Väldigt svårt.

I Spanien äter vuxna människor inte godis, jag lockas inte att snaska i mig smågodis och fikar gör man egentligen inte heller. Däremot äter många sötsaker till frukost och då är det ofta industriella bakverk, fulla med transfetter. I Sverige har många å sin sida svårt att äta mat utan att dränka den i såser, ofta gräddiga sådana. Man är lite rädd att råvarorna inte smakar i sig och det är kanske sant i en del fall.

Jag minns när jag beställde min första köttbit i Málaga för elva år sedan. Jag fick en biff och några pommes frites bredvid. Ingen sås. Ingen krydda. Ingen liten snygg sallad i ena hörnet av fatet. Det kändes fattigt. Men mina smaklökar har förändrats. Om jag äter kött vill jag känna smaken av köttet. Jag uppskattar att det inte simmar i gräddsås eller är starkt kryddat. De enda kryddorna jag numera använder hemma är salt, peppar och vitlök.

Min käpphäst är godis och sötsaker och därför äter jag bättre i Spanien. Jag äter mer frukt och grönt, mer mandlar, nötter och mörk choklad än smågodis och fikabröd. Inga såser. Till stor del vegetariskt, en del fisk och ganska lite kött. Aldrig (näja, nästan aldrig) halvfabrikat. Dock äter jag lite för mycket ost, mest vitt bröd och mer vin och öl än när jag är i Sverige.

Ekologiskt är på långsam frammarsch i Spanien, men Sverige ligger fortfarande långt före. Det saknar jag mycket. Och svenskt bröd. Men kanske mest den svenska lusten att hela tiden uppdatera butikshyllorna och lansera nya smaker, nya produkter. Det är kul. Dock inte nödvändigtvis mer hälsosamt.

Att renodla Medelhavsdieten till paleo, stenålderskost, kanske vore det ideala?



Foto: Lena Heubusch

Kostsamt finna rätt kost

CARIN OSVALDSSON

Carin Osvaldsson är journalist, författare och spökskrivare. Hon bor i Málaga sedan 2004 och skriver bland annat om lyckan: www.carinosvaldsson.se

VI FÖRVERKLIGAR DITT DRÖMBOENDE

VISSTE DU ATT MÄKLARHUSET FINNS PÅ COSTA DEL SOL?

Mäklarhuset är idag Sveriges största privatägda mäklarkedja med över 140 kontor över hela landet. Sedan en tid tillbaka finns vi även här på Spaniens solkust Costa del Sol. Du kan förvänta dig kunniga och engagerade medarbetare som verkligen vill att din bostadsaffär ska bli en positiv upplevelse genom hela processen.

Vi har lång erfarenhet och stor lokalkännedom om solkusten. Det gör att vi har full koll på skolor, förskolor, affärer, idrottsanläggningar, lokala kommunikationer och vad som är på gång i området.

Vi förmedlar och värderar alla slags bostäder som villor, fritidshus, lägenheter, tomter och kommersiella fastigheter.

Välkommen att kontakta oss!

MÄKLARHUSET COSTA DEL SOL | TEL: +34 633 223 710 / +35 600 023 354
COSTADELSOL@MAKLARHUSET.SE | MAKLARHUSET.SE/COSTADELSOL

VI HAR DET ANDRA
MÄKLARE SAKNAR.
NÖJDAST KUNDER
SEX ÅR I RAD.

**NÖJDAST
KUNDER**

6 ÅR I TOPP 2008-2013

OSKI
SVERIGES KVALITETSINDEX

Mäklarhuset

FÖR ENKELHETENS SKULL

Portobello
RESTAURANTE • PIZZERIA

Puerto Deportivo de Fuengirola, 1
Club Náutico de Fuengirola
29640, Fuengirola
+34 952 46 29 19
info@portobello.com.es



Trattoria Portobello Fuengirola, belägen i en intim och trevlig miljö vid marinan, har avsikten att överraska och trollbinda med sin italienska och medelhavsinspirerade mat, med hjälp av högkvalitativa råvaror. Vi rekommenderar handgjorda vedeldade pizzor och den bästa hemmagjorda pastan! Vi har en omfattande meny där du kan välja mellan kött, fisk och fräscha sallader. Missa inte våra hemmagjorda desserter. Öppet året runt.

SOTOGRADE • PUERTO BANUS • FUENGIROLA

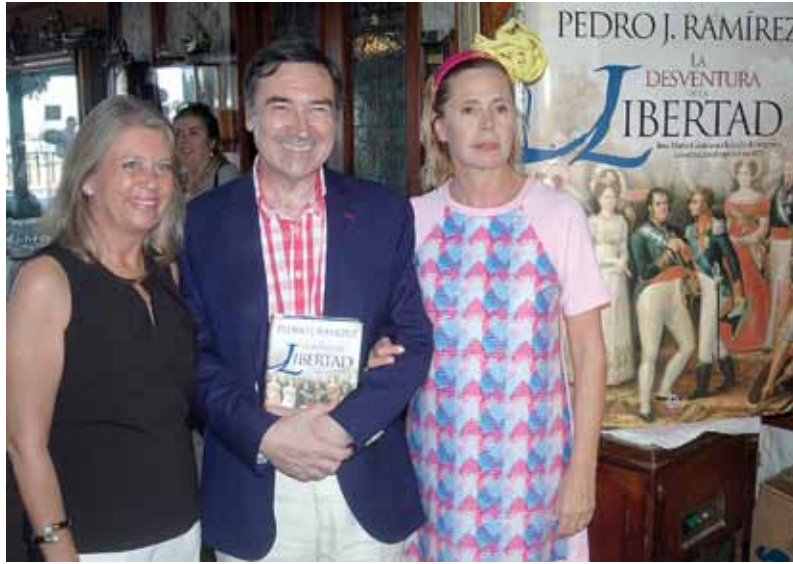
ENGLISH MENU
AVAILABLE ON
FACEBOOK



tripadvisor

Spaniens omskakande historia

En av Spaniens mest kända och kontroversiella journalister Pedro J. Ramírez har givit ut en ny bok. "La desventura de la libertad" (Frihetens strapatser) är enligt författaren själv ingen novell utan en objektiv historiebegränsning, baserad på handskrivna dokument av den tidigare regeringschefen i kung Fernando VII:s kabinett, José María Calatrava. Pedro J. presenterade boken 8 augusti i Marbella.



Pedro J. Ramírez presenterade sin senaste bok 8 augusti på Restaurang Santiago i Marbella. På bilden med hans hustru, modedesignern Agatha Ruiz de la Prada och Marbellas borgmästare Ángeles Muñoz.

Handlingen utspelar sig under några dramatiska månader i Spanien 1823, men boken har ett flertal paralleller med dagens situation. Visserligen regerar ingen despot och Spanien är ej heller invaderat av franska trupper, men Pedro J. Ramírez anspelar regelbundet på "politikens förruttnelse".

Spanien upplevde efter Napoleons invasion drastiska omkastningar mellan ockupation, absolutism och under

korta perioder även upplysning och demokrati. En av huvudpersonerna är förrädarkungen Fernando VII, men också José María Calatrava.

Spännande upptäckt

I sin nästan två timmar långa presentation av boken och dess uppkomst

berättar Pedro J. Ramírez om hur han av en slump för två år sedan kom över Calatravas memoarer, skrivna i exilen i London där den före detta regeringschefen tvingades livnära sig som skomakare. Bland dokumenten finns en förbindelse undertecknad av Fernando VII personligen, som kungen bröt

mindre än ett dygn efteråt när han lät avrätta en mängd ledande liberaler.

Uppmärksam avgång

Pedro J. Ramírez är stor historiekännare, men mest känd som chefredaktör under 25 år för tidningen El Mundo. Han avsattes i våras efter vad han själv uppger vara press från den styrande PP-regeringen. El Mundo är en höger-tidning som öppet stött Partido Popular, men som de senaste åren gått till hårt angrepp mot Rajoyregeringen. Enligt Ramírez var det både politiska och ekonomiska påtryckningar som föranledde förlagsledningen att göra sig av med sin karismatiska chefredaktör, med avgångsvederlag som uppges vara på dussintals miljoner euro.

Pedro J. Ramírez tillbakavisar påståendena om att hans bok är en hämnd, genom att likställa den nuvarande politiska situationen med den 1823. Han hävdar att boken är en ren historiebegränsning, skriven i journalistisk anda och minst lika underhållande som vilken som helst historienovell.

TEXT & FOTO: MATS BJÖRKMÄN

Utlänningar ska göra Marbella till storstad

Målet med nya kampanjen för mantalsskrivning överstiga 150.000 innevånare.

Marbella kommun startar en ny mantalsskrivningskampanj riktad mot utlänningarna.

Startskottet för kampanjen är ett möte som borgmästaren Ángeles Muñoz (PP) hållit med representanter för de olika utlänningsgrupperna. Hon betonar att 40 procent av Marbellas befolkning är utlänningar och att kommunens statliga finansiering är avhängig av den mantalsskrivna befolkningen.

Marbella har i dagsläget 145 000 innevånare och målet med den nya kampanjen är tydlig, nämligen att uppnå minst 5 000 nya inskrivna. Därmed skulle Marbella överstiga gränsen på 150 000 innevånare och klassas på samma nivå som Spaniens största kommuner.



Marbella kommun startar en ny kampanj för mantalsskrivning och hoppas framför allt många utlänningar ska registrera sig.

Precis som många andra kommuner på Costa del Sol är Marbellas verkliga befolkning betydligt större än den inskrivna. Många utlänningar drar sig för att mantalsskriva sig, i tron att det

har skattemässiga konsekvenser. Så är dock inte fallet.

Kontor på hjul

Ett rullande kontor ska göra det ännu

enklare för att mantalsskriva sig i Marbella. Kommunledningen presenterade 19 juli sitt senaste initiativ för att öka den mantalsskrivna befolkningen. Det rör sig om ett kontor inrymt i en buss, för att nå ut till boende i hela Marbella kommun. Bussen är ett av redskapen som kommunledningen ska använda i sin senaste kampanj för att få fler att mantalsskriva sig.

Ángeles Muñoz betonar att mantalsskrivningen inte har några skattemässiga konsekvenser för individen. Däremot har den positiva effekter både för kommunen och för den som mantalsskriver sig. Den senare får nämligen både tillgång till offentliga tjänster som vård och skola samt rabatter på kommunala avgifter som exempelvis fastighetsskatten IBI.

TEXT: MATS BJÖRKMÄN



MIRAMAR
SHOPPING CENTRE

Vi utvecklas för dig

Tillåts ej ta seden dit vi kommer

I de flesta kulturer, sedan urminnes tider, firar man midsommarsolståndet då dagen är som längst och natten kortast. I Spanien kallar man denna helg San Juan, medan vi svenska kallar den för Midsommar.

I Spanien firar man den på den rätta dagen och får på så sätt en extra ledighet medan vi i Sverige firar på den veckohelg som ligger närmast midsommarsolståndet. Detta för att inte förlora en arbetsdag. I Sverige, som är ett av världens mest sekulariserade länder, är midsommar ingen religiös helg men den är ändå helig för oss svenskar och för de flesta viktigare än både jul och påsk.

Vi är 35.000 svenskar som bor här på Costa del Sol, men de allra flesta reser till Sverige under högsommaren. Vi som är kvar vill naturligtvis fira midsommar och för att störa så lite som möjligt har vi valt att göra det så långt bort på stranden som möjligt, där paseon slutar i Carvajal utanför Fuengirola. Där har vi haft vår lilla stillsamma fest de senaste 15 åren. I år var vi drygt 350 barn och vuxna.

Aldrig fått tillstånd

Tre gånger har vi ansökt om tillstånd hos myndigheterna, men trots att vi skickat in ansökan i god tid har vi fått tillståndet långt efter midsommar. Därför har vi slutat ansöka. Under fjorton år av dessa 15 har vi fått besök av polis som kontrollerat och förmanat oss.

Vårt festande börjar med att vi reser ett högst kors med två ringar på. Detta är inget kristet kors utan en gammal fruktbarhetsymbol. Barn och vuxna har hjälpts åt att klä det hela med blad och blommor. Många barn och kvinnor bär blomsterkransar på sina huvuden. Sedan bildar vi ringar och dansar speciella danser runt midsommarstången till traditionell musik. Vi äter sill, köttbullar och potatis som vi sköljer ner med snaps och öl. Senare på kvällen sjunger vi vårt hemlands naturlyriska och vemodiga sånger.

I år höll vi till 160 meter från närmsta bostadshus. Vi hade fått tillstånd att dra en sladd från en



I 14 av de 15 år som vi kustsvenskar firat Midsommar vid Carvajalstraden har vi fått påstötning av polisen och blivit hotade med fängelse.

”chiringuito” så att vi kunde spela dämpad musik i två högtalare som var vända mot havet. När folk i ett av husen gick ut på sin altan så kunde de höra musiken ganska svagt. En illvillig person ringde till polisen som kom redan klockan 20.20 och tog bort sladden. Med sedvanlig polisiär smidighet befallde man att vi skulle vara tysta och utan anledning hotade polisen oss med fängelse om vi skräpade ner på stranden. Nu var feststämningen förstörd.

Vi svenskar är fostrade, i stora rikskampanjer under de senaste 70 åren, att inte skräpa ner. Vi slänger

inte skräp på marken. Vi skulle heller aldrig göra upp eld på en badstrand. Vid varje fest har vi delat ut soppåsar som alla kan slänga sitt skräp i. Redan på natten går vi omkring med ficklampor för att se till att inga sopor ligger kvar. Även utan att ha blivit hotade med fängelse åker vi tillbaka i soluppgången och städar. Där vi svenskar haft fest är den renaste platsen på den sju kilometer långa stranden och så har det varit under de 15 åren.

Stranden en soptipp

Tre dagar senare firade spanjorerna San Juan längs hela stranden med



Så här ser det ut varje år efter att spanjorerna firat San Juan, men inte hamnar någon i finkan för det.

minst tio gånger så hög ljudvolym som den vi åstadkom. Morgonen därpå åkte jag ner och tog bilder på en soptipp som sträckte sig från Carvajal till långt bortom Sohail. Jag bifogar en av bilderna. Det var så lugnt och tyst på morgonen och när jag såg stranden befarade jag att stadens hela befolkning redan satt i fängelse.

För några år sedan läste vi i tidningar om resultatet av en stor internationell undersökning som visade att näst efter Japan var Spanien det bullrigaste landet i världen. Vi vet också att under ferian så flyttar många människor hem tills släktingar på landet för att kunna sova. Går vi omkring på ferian så hör vi aldrig mindre än fem musikstycken i olika tonarter ur högtalare på högsta volym. Det brukar pågå till klockan tre på morgonen.

Öronbedövande dån

I skrivande stund, kl: 01.30, natten mellan den 28:e och 29:e juni hör jag dån från ett stort tivoli två kilometer från mitt hem. Före den ekonomiska krisen anordnade man, flera gånger årligen, stort fyrverkeri mitt inne i stan. Första gången trodde vi att ett tredje världskrig brutit ut. Fönsterrutor skallrade av tryckvågor och jag såg föräldrar som höll för öronen på skrämda och gråtande barn. Trots att vi bor fyra kilometer från festplatsen måste vi stanna hemma och mata våra skräckslagna hundar med nervlugnande psykofarmaka.

Ovanstående skall inte uppfattas som kritik. Jag nämner det bara som en jämförelse med vår lilla midsommarfest. Vi svenskar är positivt inställda till spanjorernas fester då vi själva kommer från ett vrängt och njutningsfientligt samhälle med alldeles för lite fester. Här deltar vi i ferior, internationella dagar, romerier och annat men undrar samtidigt varför spanska myndigheter inte vill låta oss att få fira vår midsommar i fred under åtta timmar per år.

TEXT & FOTO: BENGT SÄNDH
PÅ MÅNGAS VÄGNAR.

Spanien bra land gömma sig i

Många efterlysta i Sverige väljer att smälta in i svenskkolonin.

Allt fler förbrytare som är efterlysta i Sverige grips utomlands. Flera av dem i Spanien. Anledningen till att polisen lyckas spåra och gripa fler brottslingar på flykt är både ny teknologi och tips från allmänheten. På hemsidan www.swedensmostwanted.se listas de värsta förbrytarna.

Svensk polis har sedan flera år en samsbandsman stationerad i Málaga, med syfte att spåra efterlysta brottslingar. Denne kan dock inte agera själv på fältet, utan är helt beroende av Policía Nacional vid eventuella tillslag. Samarbetet har lett till att ett flertal svenskar och personer med andra nationaliteter efterlysta i Sverige, gripits i Spanien.

Många efterlysta i Sverige väljer att gömma sig i Spanien. Visserligen samarbetar spanska och svenska myndigheter väl, men i svensktäta orter som



På www.swedensmostwanted.se listas Sveriges mest efterlysta brottslingar.

Costa del Sol och Costa Blanca är det lätt att smälta in i mängden. Så länge man inte sticker ut kan man ganska enkelt hålla sig under jorden.

Svenska Rikskriminalpolisens grupp för aktivt sökande efter för-

rymda går under benämningen Fast (Fugitive Active Search Team). Gruppen är specialiserad på att hitta personer som är internationellt efterlysta av Åklagarmyndigheten, Kriminalvården eller Socialstyrelsen. Den startades för att personer som begår brott i Sverige inte ska kunna hålla sig gömda utomlands, men stödjer även utländska polismyndigheter när de söker internationellt efterlysta personer som antas befinna sig i Sverige.

Tips viktiga

TT har intervjuat Kristoffer Mueller, biträdande chef för internationella sektionen vid Rikskriminalpolisen. Han betonar att tips från allmänheten är ett av skälen till att allt fler efterlysta brottslingar spåras utomlands. Under årets första sju månader har 97 efterlysta brottslingar spårats och gripits utomlands. Det är nästan lika många som under hela 2012 (103). Förra året greps 160 personer utomlands.

För en internationell efterlysning krävs att personen antingen är häktad misstänkt för ett grovt brott eller dömd till minst fyra månaders fängelse. Efterlysningarna begärs av åklagarmyndigheten respektive Kriminalvården. TT skriver att bland de efterlysta finns bland annat misstänkta bedragare, rånnare, smugglare, narkotikabrottslingar, mördare, terrorister och föräldrar som fört bort sina barn.

Allmänheten är som sagt en stor och viktig informationskälla. Det första steget kan vara att besöka hemsidan www.swedensmostwanted.se och se om man känner igen någon av de mest efterlysta förbrytarna. I den händelse att man tror sig veta var någon av dem befinner sig kan man vända sig antingen till spansk polis (på flera språk på telefon 902 102 112) eller direkt till Fast på +46 767-974100. På hemsidan finns även ett formulär för tips.

TEXT: MATS BJÖRKMAN

din trygghet på solkusten

hemtjänst omsorg
hjälpmedel rullstolar
tolkning hos läkaren
transport anpassad
transfer flygplatsen

www.soltjansten.se
+34 655043922

soltjänsten
homeservice

Har du och din partner problem ni inte kan hantera, känns livet svart och meningslöst, är du rädd och har ångest, osäker och har låg självkänsla, ensam utan någon som lyssnar? Lider du av depression, kris, fobi, ätstörning? Behöver du råd och vägledning?

Terapi kan hjälpa dig

Ring: 622 633 947



Mirja Johansson
Sv. Leg Psykolog

www.psykolog.es

CASA NORDICA

Svenska, norska, danska och finska matvaror

Köttbullar, falukorv, filmjolk, färskt bröd, stort urval av godis. Nybakat wienerbröd. Alltid bra priser. Även svenska veckotidningar.

Välkommen!



Här finns vi!

FERIAPLATSEN

Öppettider: Mån-Fre. 10-19, Lörd. 10-15
C/San Isidro Labrador, Bloque Diana III, Local 10.

FUENGIROLA
LÄTT ATT PARKERA!
Telefon. 952 199 148

EL GRECO

Namn: Domenikos Theotokopoulos.

Född: 1540 i Fodele, Kreta.

Stil: Företrädare för manierismen i Spanien. Karakteristiskt för El Greco är det dramatiska, ofta andliga mötet mellan ljus och skugga, rörelse och stillhet och klara färger. Hans

avbildade ansikten är ofta långsträckta och har en omisskännlig glans i ögonen.

Död: 1614 i Toledo, Spanien.



TEXT: KRISTIN HELGESSON SVENSKÉ – FOTO: DAVID PINEDA

Fyra sekler med El Grecos arv

Jubileumsutställningar i mästarens hemort Toledo gör ett besök extra värt.

I närmare ett halvt sekel har Domenikos Theotokopoulos, El Greco, fängslat konstvärlden över genom de religiösa profiler och adelsmän han förevigade med sina penseldrag. För att uppmärksamma jubileumsåret har Sydskusten rest till Toledo, där konstnären levde och dog för 400 år sedan.



SANTO DOMINGO. I detta gamla kloster fick El Greco sina första uppdrag i Toledo. Verken hänger där ännu.



LABYRINT. Lätt är det inte att hitta fram till det tusenåriga klostrets ingång, men det är väl värt ansträngningen.

Vyn över staden tar andan ur en. Toledo tronar högt över den framglidande floden Tajo, och medan en blodröd sol sjunker ned i väster, tonas stadens sandfärgade husfasader sakta från beige, gult och koppar till renaste guld. Tjirpande svalor slår ett par sista lovar på natthimlen innan de checkar in under taket till Toledos paradör för att överlämna kvällspasset till fladdermössen.

Toledo hör till de städer som i så hög grad har bevarat sin historiska själ, att ett besök innanför stadsmurarna är som att glida runt i en medeltida dröm. Se upp! Rätt som det är kanske en riddare kommer sprängande runt gathörnet och rider omkull dig! Det är i slutet av denna höviska era som Domenikos Theotokopoulos föds i den lilla byn Fodele på Kreta år 1541. Mycket förblir okänt om hans ungdom, men i 20-årsåldern, efter att ha studerat konst och inte minst ikonmåleri, beslutar sig kretensaren för att lämna sitt Fodele och flytta till Venedig. Här blir han lärning till den 50 år äldre Tizian och här får han sitt venetianska tillnamn: Domenico Greco. Något som först

efter hans död skulle förkortas till El Greco - "Greken".

Men ännu är han i högsta grad vid liv, och 1570 tar han sig vidare till Rom och sju år senare till Toledo, där han blir kvar resten av sitt liv.

Mästaren överallt

Exakt 400 år har förflutit sedan konstnären slöt sina mästerverk för gott. Hans minne är dock vid fullaste liv. Vårens hyllningsutställning "El Griego de Toledo" lockade drygt en miljon besökare och höstens stora exposition, "El Greco: Arte y Oficio", emotes med höga förväntningar. Även utanför museivärlden lever målarens minne kvar - restaurangmenyer, mode, musik, allt är "al Greco". Och det är även därför Sydcoasten har tagit sig hit: För att utforska Toledo i spåren av El Greco - en av historiens mest älskade greker.

Till fots

Vi lämnar bilen vid fästningen Alcázar - att köra bil genom Toledos världsarvsförklarade centrum är en vida känd mardröm - och strosar via Callejón del Diablo (Djävulsgränden!) till den praktfulla katedralen. I den gotiska Santa María de Toledo gömmer sig en av världens främsta Greco-skatter, bestående av sammanlagt 15 tavlor av konstnären.

Det tar en stund att navigera sig igenom den stora helgedomen och in till sakristian - men sedan råder inget tvivel om att man har kommit rätt. Från varje besökare som skrider in över tröskeln, hörs samma andäktiga: "Åh."

Konsthistoria

Kristus röda mantel, på bortre väggen av salen, lyser inte - den glöder, och verkar sväva nästan utanför sin ram. Sannerligen, den nästan tre meter höga El Expolio (Avklädningen, 1579) lämnar ingen betraktare oberörd. Det är en tavla som enligt stora konstvetare inte bara är ett av El Grecos mästerverk, utan en av milstolparna i europeisk konsthistoria. Glansen i Kristus ögon - ett uttryck som är så oerhört karakteristiskt för El Greco - är oefterhärmlig, likaså det stoiskt lugna uttrycket i hans vita anlete. Han tycks stå vida över de gapande människor som omger honom. Det himmelska, klara

ljuset som faller ned på huvudpersonen kontrasteras av riddaren intill, vars blanka rustning istället återspeglar ett intressant, mörkt ljus.

Det är svårt att slita sig. Men vi måste glida vidare, genom historien och genom Toledos trånga gränder; österut, längs souvenirbutiker med svärd och Toledosmycken i skyltfönstren, förbi järnsmidesbalkonger med kaskader av blommor och blad, längs stenfasader och husväggar som ofta pryds av vapensköldar från gamla adelsfamiljer.

Känd begravning

Snart står vi framför kyrkan Santo Tomé, där Greven Orgaz väntar på oss. Eller åtminstone hans begravning. "El Entierro del Conde de Orgaz" (1587) är en gestaltning av jordfästningen av Gonzalo Ruiz de Toledo, som vandrade hädan 1323. Enligt legenden kom Sankt Augustin och Sankt Stefan ned från himlen för att närvara: en händelse som El Greco dryga 250 år senare fick i uppdrag att föreviga.

forts. s. 48 >>



EL EXPOLIO. Den slående, klarröda färgen får varje besökare att stanna upp i dörren till katedralens sakristia.



SISTA VILA. Att föreställa sig mästaren i den minimala svarta kistan under glasrutan är en stark upplevelse.



Under jubileumsåret 2014 ordnar allt från restauranger och hotell till museum arrangemang på temat El Greco.



HYLLNING. På Toledos Parador hänger kopior av El Grecos porträtt på Jesus och hans lärjungar.

El Greco forts »

Tavlans detaljrikedom samt de genialiska teknikerna gällande färger, skuggor och perspektiv är slående. Världslighet och himmelrike, mörker och ljus, strikthet och rörelse, kontrasterna är återigen häpnadsväckande. Lika sobert och stelt som begravningssällskapet är, lika mycket svänger och vibrerar den himmelska sfären.

Vi lämnar Orgaz och irrar vidare genom förvillande gränder mot nästa anhalt, som för konstnären själv skulle bli såväl hans första som slutgiltiga anhalt i Toledo. För i klostret Santo Domingo el Antiguo rymt inte bara Kristi uppståndelse, ett av hans första uppdrag i staden, utan också en annan gravsättning än den vi helt nyss betraktade - konstnärens egen.

Det är med andäktig känsla vi stiger in i klostret. Förutom El Grecos första uppdrag, bland andra "La Resurrección del Cristo" (1579) och "La Asunción de la Virgen" (Jungfru Marie Himmelfärd) som båda ingår i altartavlan, göms här också gamla dokument med konstnärens namnteckning. Men vi hittar inget gravmonument. Inga hänvisningar till El Grecos grav, ingen staty. Var finns han?

Anspråkslös kista

En liten nunna trippar fram till oss.

– Där nere vilar mästaren, säger hon tyst och pekar ned i golvet.

Och först då upptäcker vi den minimala stenplattan med texten CRIPTA DEL GRECO.

För El Grecos sista viloplats är inget ståtligt gravkor, likt de som idag pryds av hans konst, istället är det bokstavli-

gen talat ett hål i marken, täckt med en (sprucken) glasskiva.

Vi faller ned på knä - som sig bör - på det svartvit-rutiga golvet för att speja in genom glaset och upptäcker så den lilla, svarta träkistan bredvid ett träkors nere i den murriga kryptan. Det doftar av stampat jordgolv från en springa intill glaset.

Att tänka sig att mästaren vilar där, i den lilla kistan, med sina smäckra händer för evigt knäppta, är en egendomlig känsla.

"Tack, maestro", tänker jag, innan jag reser mig igen.

– Tyckte ni om det? frågar den lilla nunnan med ett leende när vi är på väg ut.

Vi nickar ordlöst, tagna; lämnar klostrets mörker och stiger ut i det kontrasterande solljuset.



MAGISK VY. Det är lätt att förstå varför konstnären fann sin inspiration i det trolska Toledo, där katedralen och Alcázar framträder särskilt vackert på natten.

Mer information:

Utställningen

El Greco: Arte y Oficio

När: 9 september - 9 december.
Var: Museo de Santa Cruz, Toledo.
Vad: Utställningen fokuserar på att lyfta fram hur El Greco omsatte sina idéer till ren konst. De 94 verken är på lån från 27 olika spanska städer, samt Tyskland, Storbritannien, Mexiko, Tjeckien och Schweiz.

Bonustipset:

El Greco i Madrid

Även på Museo del Prado i Madrid hålls en utställning om El Greco fram till den 5 oktober.

Tips för resan:

Bo lyxigt: Parador de Toledo

(Dubbelrum från 165 euro/natt)
Ett par kilometer utanför staden, men med en hänförande vacker utsikt över Toledo. Stilfull inredning, särskilt framtagna meny till hyllning av El Greco och kopior av de tretton tavlorna med Kristus och de 12 lärjungarna i lobbyn.

Bo billigt: Hostal Santo Tomás

(Dubbelrum från 50 euro/natt)
Granne med Greven av Orgaz kan du finna nattlogi i detta ombonade hostel med trevliga rum till budgetpriser. Katedralen når du till fots på fem minuter. Parkering finns i närheten mot en extra kostnad.

Fika

La Malquerida

(Calle de la Trinidad)
Behöver du ett avbrott från medeltid och rustika stenväggars? La Malquerida precis bredvid katedralen erbjuder en härlig vintage-oas med retrostil, där den hemtrevliga inredningen består av färgglada soffkuddar, brokiga järnstolpar, lampor gjorda av rivjärn och Stan Getz i högtalarna.

Äta

Alfileritos 24

(Calle Alfileritos 24)
Tapas nere i källarvalven eller supé på någon av övervåningarna? I den spännande lokalen samsas 1400-talsmurar och kolonner med gamla träbjälkar samt modernare, färgade glasväggar. Maten är utsökt och valmöjligheterna stora.



*För dig som uppskattar det
lilla extra och att kunna
handla i trevlig hemmiljö!*

ALLTID FRÄSCHA VAROR

*Nordiska varor för dem som vill ha det absolut bästa,
men till konkurrenskraftiga priser.*

FISK- OCH SKALDJURSDISK

*Huvudsakligen produkter
från svenska västkusten,
av högsta klass.*



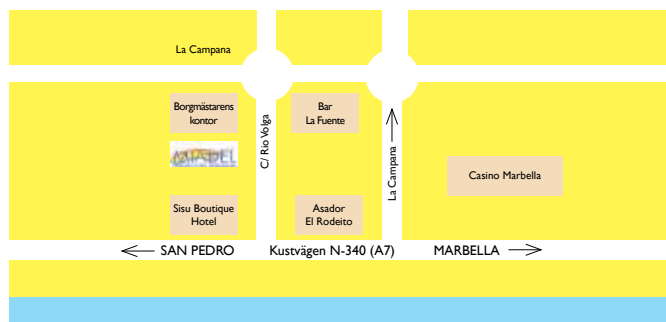
Leveranser varje vecka.

Presenthylla med smycken typ SWAROVSKI.



SPANSKA VINER
*Vi har ett gott urval
av röda-, vita-
och roséviner
liksom cava till
förmånliga priser.*

*Botanisera bland våra böcker med en god kopp kaffe.
Några av böckerna kostar endast en euro och
behållningen går till välgörande ändamål.*



Öppettider:

Måndag - fredag 10.00–19.00.

Lördag 10.00–15.00.

Telefon: 952 819 196

*I affären träffar du Fredrik och José Luís.
Varmt välkommen!*



**Svenska Skolan
El Colegio Sueco**
FUENGIROLA COSTA DEL SOL

**Svenskt
utbildningscentrum
på Costa del Sol**



Som Sveriges näst största utlandsskola erbjuder vi:

- Förskola 3–5 år
- Grundskola Förskoleklass – åk 9
- Gymnasieutbildning Högskoleförberedande program

Kommande skolår har vi cirka 230 elever som undervisas av kompetenta och engagerade lärare.

Förutom den reguljära utbildningen ovan har vi nedanstående verksamheter som tillgodoser olika intressenter. Har du frågor om detta är du välkommen att kontakta oss.

• **Kompletterande undervisning i svenska – svenska som hemspråk**

Undervisning i svenska för elever som går i spansk/ internationell skola. Start i september.

• **Undervisning i svenska för nybörjare, A1 – B1**

• **Svenska Skolan fungerar också som testcenter för Swedex**
Swedex är ett internationellt test i svenska som främmande språk som är erkänt av Svenska institutet, SI.

• **Kurs i spanska för nybörjare A1**

Du som är nybörjare lär dig att kommunicera och bli säkrare i din vardag!

• **Testa dina kunskaper i svenska/spanska**

Tag chansen att utan kostnad ta reda på hur mycket svenska/spanska du kan genom att göra nivåtest.

Beställ tid för att testa dina kunskaper och få information om våra kurser.

Information och anmälan finns på:

También hay más información e inscripción en:
www.skolan.es > Sueco/spanska

• **Högskoleprovet – 25 oktober**

Din väg till universitet och högskola. Komplettera dina betyg med att skriva Högskoleprovet. Avgift: 50€. Anmäl dig **senast 15 september** till karina.cabello@skolan.es

**El Colegio Sueco
Svenska Skolan
Avenida Acapulco 11,
Los Boliches, Fuengirola
Tel: 0034 – 952 475 076
www.skolan.es**



FOTOWORKSHOP MED DAN

Dan Lindberg är professionell arkitektur & landskapsfotograf sedan 1992. 60 naturparker är besökta i Andalusien med storformat och mellanformat, analogt och digitalt.

Ställ en fråga till Dan angående fotografi som du undrar över, eller boka din plats i nästa workshop.

Skriv till: image@danlindberg.com [www.danlindberg.com]



www.facebook.com/danlindbergphotography

● BLOMMOR & FOKUS GAFFLING

Det bor en liten blomfotograf i väldigt många entusiaster och jag tänkte därför förklara en konkret teknik för bilder med större skärpedjup, även på macronivå.

Fokusgaffling är ett inte helt vanligt uttryck, då de flesta som använder sig av tekniken benämner den på engelska som focus stacking eller focus blending. Som du säkert redan gissat handlar det om att fotografera flera bilder med skärpan satt på olika ställen i bilden och sedan sätts dessa bilder ihop till en.

Skärpedjup i en fotografisk bild beror på fyra huvudsakliga faktorer.

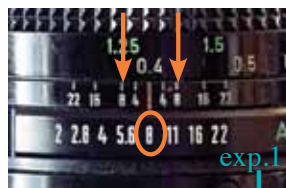
1. Sensorns (filmtytan) storlek - större sensor, mindre skärpedjup.
2. Brännvidden på objektivet - längre brännvidd (tele), mindre skärpedjup.
3. Fokuseringsavstånd där kortare avstånd till motivet ger kortare skärpedjup.
4. Bländarens storlek där större bländare ger kortare skärpedjup.

Det är väl bara att blända ner, säger du? Absolut, det hjälper, men använder man exempelvis en macrooptik och går nära en blomma så räcker det inte att blända ner för att få hela blomman skarp. Dessutom kostar det i kvalitet att blända ner - man får diffraktion som sänker den optiska upplösningen. Det innebär i praktiken att trots att man ökar skärpedjupet försämrar man den optiska skärpan och de två tar ut varandra.

Blomman här till höger är tagen med bländare 8, vilket är den bländaren som just min optik har bäst upplösning på. Det är dock tydligt att detta inte räcker långt om jag vill ha allt skarpt! Givetvis kan man spontant tycka att denna bild med kort skärpedjup är mer intressant, men det handlar om att kunna ha alternativ och själv välja vilket skärpedjup man vill ha i slutbilden.



Det krävs ett stativ och ett motiv som inte rör sig. Komponera bilden som önskas och fokusera på den punkt som är kortaste avståndet i motivet. Välj en av bländarna som maximerar objektivets upplösning. I detta exempel valde jag bländare 8 och noterar på objektivet i vilket avståndsspann skärpan ligger.



Exponering 1 - avståndet till närmaste delen av motivet är 0.4 meter och där kan vi avläsa att det finns acceptabel skärpa mellan 0.38 - 0.42 meter ungefär. Det kan vi se på skärpedjupsskalan mellan bländare 8, där de orange pilarna är.



Exponering 2 - sätter vi då på exakt 0.42 meter för att avståndet sålunda kan överlappa första bilden.



Exponering 3 - vi fortsätter med att sätta avståndet där förra exponeringens övre fokusgräns finns, det vill säga 0.45 meter för tredje bilden.



Exponering 4 - här hamnar vi på 0.48 meter.

På samma sätt fortsätter vi tills vi visuellt ser att sista exponeringen har nått det avstånd vi vill uppnå skarpt. I mitt resultat på nästa sida behövde jag använda elva stycken exponeringar. Du kan även notera att jag valde att sluta innan hela blomman blev skarp, i slutet tonar jag ut i oskarpa. Hade jag velat, kunde jag fortsatt med ytterliggare några exponeringar och fått absolut allt i bilden skarpt. Finessen är att med denna teknik kan man välja exakt hur stort skärpedjup man vill ha.

När man sedan har sina separata exponeringar kan man via bildbehandlingsprogram gaffla dem till en enda bild. Det finns många olika mjukvaror som hanterar detta. I Photoshop från version CS4 finns det integrerat. En snabb guide i photoshop är:

- [1] Öppna samtliga filer i Photoshop.
- [2] Under fliken 'File' finns 'Automate' + 'Photomerge'.
- [3] Addera öppna filer + avmarkera alla boxar + ok.
- [4] Under fliken 'Edit' finns 'Auto-blend Layers'.
- [5] Markera samtliga lager.
- [6] 'Stack images' + ok.

För en mer detaljerad genomgång googla på *Focus stacking*.

Notera att denna metod även fungerar alldeles utmärkt med normal brännvidd eller vidvinkel vid landskapsfotografi. Då kan det räcka med två eller tre bilder för att få allt i perfekt skärpa. Det är inte ovanligt att en standard 35mm brännvidd (fullformat) har acceptabel skärpa från oändlighet hela vägen ner till runt 3 meter. Skulle man då ta en *extra* bild satt på 1.5 meters avstånd och sedan fokusgafflat dessa två bilder, får man en bild som är skarp redan vid en meters avstånd hela vägen till oändlighet, även om man använder en mellanbländare på 8.

Därmed är metoden inte enbart för macrofotografering, utan spänner långt fler områden och ökar alternativen och möjligheterna för att ha kontroll på exakt vad man vill ha skarpt i bilden.



Din balans det viktigaste för balansräkningen

Företagare lyckas bäst om de känner sig själva.

Vilken är den enskilt största faktorn som påverkar ditt företags resultat och konkurrenskraft? Svaret är naturligtvis Du. Ja, det är självklart eftersom som egenföretagare är din kompetens och engagemang allt. Det är du som driver och styr hela företaget, men är du är medveten om vad det är som egentligen påverkar dig?

I dagens höga tempo med krav på ständiga toppprestationer är det viktigt för dig som egenföretagare att investera i och satsa på rätt åtgärder för ditt företag. Du måste vara säker på att du disponerar företagets resurser på ett klokt sätt. Du måste helt enkelt prestera på topp om företaget skall prestera på topp.

"Jaha, tack för den!", tänker du som redan känner dig stressad och pressad. Kanske har du också svårt att sova på nätterna eftersom arbetet håller dig vaken. Du är tyvärr inte ensam. Stress, sömnproblem, hjärtproblem och ångest är vanligt förekommande bland egenföretagare. Tron att mer arbete leder till högre intäkt är en vanlig missuppfattning. Det låter ju rimligt och är också rimligt., om du är en robot. Men än så länge har man inte lyckats skapa en robot som är lika komplex som en mänsklig hjärna.

Genom modern hjärnforskning har man idag bevisat att hjärnan presterar som bäst i positiv sinnesstämning, både beträffande beslutsfattan-

de och problemlösning. Men givetvis räcker det inte att du är glad och entusiastisk. Som egenföretagare måste du också vara kreativ och alert. Det är nu dopaminet kommer in i ditt företags resultat.

Dopaminet styr

Den komplexa mänskliga hjärnan går i gång på olika signalsubstanser och när det gäller prestationer är det främst dopaminet som får oss att vilja göra saker. Dopamin ger dig bland annat kreativitet och entusiasm, med andra ord viljan och till viss del också förmågan att driva ditt företag framåt. Dopamin frisätts i hjärnan vid njutning, oavsett vad det är som ger dig njutning exempelvis mat, meditation, socker, sex, tobak, kaffe, motion, shopping, spel liksom alkohol eller andra droger.

Brist på dopamin gör dig trött och okoncentrerad. Du orkar inte längre med det som brukar engagera och intressera dig och i värsta fall, vid stor brist, blir du deprimerad. Se därför till att din hjärna har en lagom dos av dopamin, men gå inte till överdrift för dopamin är kopplat till hjärnans belöningssystem, vilket gör att man också lätt blir beroende. Att alkohol, nikotin och heroin är beroendeframkallande är välkänt men hjärnan kan även belöna olika beteenden på samma sätt och därmed skapa beroenden som exempelvis arbetsnarkomani.

Arbetsnarkomani är en riskfaktor för egenföretagare. Att göra affärer och nå resultat ger dopaminkickar. Vilket naturligtvis är positivt för ditt företag. Men om du prioriterar mer arbete framför återhämtning såsom sömn och mat får det snart konsekvenser för både dig som person och ditt företag. Då utsätter du kroppen för stress.

Lite press håller oss motiverade men hög och långvarig stressnivå som leder till sänkta dopaminnivåer gör att arbetet som från början gav dig dopaminkickar nu istället ger dig sömnproblem, hjärtklappning, ångest och oro. Det börjar då gå trögare på jobbet och du jobbar allt hårdare för mindre resultat. Du kommer in i en ond nedåtgående spiral. Till slut är du så okoncentrerad och har minnesproblem som gör att du får svårt att utföra saker du tidigare haft lätt för.

Att ta sig ur arbetsnarkomani som lett till utmattningssyndrom är en tidskrävande och kostsam historia för dig och ditt företag som ofta kräver professionell hjälp med rehabilitering. För att komma tillbaka in på banan igen innan utmattning inträder behöver du vila hjärnan. Sluta ljuga för dig själv med att det är tuftt just nu, en period men att det blir bättre nästa månad. Du måste aktivt ta tag i din arbetssituation för att förändring skall komma till stånd.

Företagspsykologi - Informationskväll i Fuengirola

Artikelförfattaren Mirja Johansson, leg. psykolog, arrangerar i samarbete med Svensk-Spanska Handelskammaren en träff under temat "Inre styrka för framgång i affärer". Lär känna dig själv bättre och få ut mer av ditt arbete. Kvällen inkluderar föredrag och gruppsamtal.

Datum: **Onsdag 8 oktober** Tid: **19.00** Plats: **Svenska skolan i Fuengirola** (Avda Acapulco, 11)

Anmälan: Sydkusten, tel: 952 863 375 - info@sydkusten.es

Men det är jobbigt att ändra vanor och bryta mönster. Hjärnan reagerar initialt med att slå på stressreaktionerna eftersom en högpresterande person omedvetet är rädd att förlora sina dopaminkickar. Hjärnan vill ha sin belöning. Lösningen på det är att förändra i små steg så att hjärnan hinner vänja sig vid nya arbetssätt. Börja därför på en gång med att förvalta dina resurser rätt genom att börja arbeta smart och effektivt.

Slappna av

För att vara effektiv behöver hjärnan regelbundet en paus på åtminstone ett par minuter med minskad stimuli. Pauser tar inte tid. De ger tid! En kort paus med jämna mellanrum ökar din prestationsförmåga, ger dig större fokus, bättre inlärning och i slutändan en ökad effektivitet.

Stress blockerar vårt tänkande och en paus frigör plats för nytänkande. Hur många gånger har du inte löst ett arbetsrelaterat problem när du inte är på kontoret? Studier visar också att den som är avspänd och har roligt på jobbet presterar bättre än en person som känner sig stressad inför att hinna med alla åtaganden.

Sömnen är vår absolut viktigaste återhämtnings- och reparationstid. Forskning visar på ett positivt samband mellan fler timmars arbete per dag och ökad risk för sömnbesvär. Sömnbrist leder i sin tur till ökad risk för depression, stress och ångest. Det är individuellt hur mycket sömn man behöver men du behöver mellan sex och

nio timmars sömn varje natt för att hålla dig vid en positiv sinnesstämning och därmed prestera optimalt. Det är alltså en god idé att prioritera sömnen framför att lösa den där sista uppgiften på jobbet.

Personlig balans

Att se till att du har balans i livet är också en god investering för att du långsiktigt ska orka driva ditt företag vidare och generera positiva resultat. En förebild i det avseendet är Volkswagen i Tyskland, som stänger av sina mejlservrar tolv timmar per dygn så att personalen kan vila och umgås.

Den neurologiska forskningen visar på att det finns en stark koppling mellan social tillfredsställelse och prestationsförmåga. Dåliga relationer är en riktig energitjuv som sänker hjärnans effektivitet och gör det svårare med problemlösning, beslutsfattande och kreativitet. Så lägg tid på och investera i dina relationer. Sök professionell hjälp om nära relationer inte fungerar tillfredsställande. Det tjänar du på hälsomässigt och också rent ekonomiskt.

Viktigt känna sig själv

Att det är bra med ett gott självförtroende är inget nytt, men vad gör en låg självkänsla med ditt företags resultat? Bristande självkänedom kan ta sig många olika uttryck exempelvis kan den visa sig genom att man inte värderar risker objektivt och att man är "lättlurad", eller tvärt om

att man inte vågar vidareutveckla företaget trots att det behövs. Man kanske fattar fel beslut eller missbedömer människor och situationer.

För att agera balanserat i viktiga situationer är det avgörande att man känner till sina trigger points och att vissa känslor leder till oönskade reaktioner hos en själv. Genom ökad självkänedom kan man lära sig att känna igen en sådan situation så att man kan hantera den på ett sätt som man önskar.

Är företagets resultat i nivå med dess potential? En god självkänedom innebär att du vet vad som driver dig och varken överskattar eller underskattar din förmåga att hantera arbetsuppgifter. Du förbättrar din kommunikation och omger dig med rätt människor som tillför den kompetens ditt företag behöver.

Det finns alltså mycket att vinna på en förbättrad självkänedom. Det har gett upphov till en mängd självhjälpsböcker i ämnet men tyvärr är det ofta ogreppbart och svårt att själv veta hur det praktiskt skall gå till. En psykolog kan coacha dig till självkänedom på ett djupare plan. När du känner dina styrkor och svagheter vet du hur du bäst tar dig an utmaningar ditt företag möter.

Leg. psykolog MIRJA JOHANSSON
Telefon: +34 622 633 947
E-post: mirja@psykolog.es
Hemsida: www.psykolog.es

MÁSMÓVIL

TANKA NÄR DU VILL! PLAN ZERO KONTANTKORT



BESTÄLL PÅ VÅR HEMSIDA - FRI FRAKT INKLUDERAD!
WWW.MASMOVIL.ES/SE

LÅT OSS PRESENTERA
VÅRA NYA KONTANTKORT!

5€	60 MIN / 500 MB
10€	50 MIN + 1 GB / 100 MIN + 500 MB
15€	150 MIN + 1 GB
20€	300 MIN + 1 GB

Varför inte besöka en av våra distributörer!

FUENGIROLA: Masmovil by Mimobile, Avd Jesus Santos rein 17, 29640, Fuengirola. Tel: 952 666 373 · **FUENGIROLA:** Life Can Be So Easy, C/ Feria de Jerez 3 bajo. Tel: 952 480 484 · **FUENGIROLA:** Mimobile, Centro Finlandia, C/Oliva 3, Avda. Los Boliches. Tel: 952 197 510 · **FUENGIROLA:** Daytona, C/ Martinez Catena 1 · Edif. Sol Playa 6, local 27. Tel: 952 667 395 · **MARBELLA:** MÁSMÓVIL Marbella, Avda. Ricardo Soriano 31. Tel: 951 245 031 · **MARBELLA:** Talk & You, Urb. Pueblo Andaluz, Plz. Santa Mónica, local A · Tel: 952 835 879 / 644 481 349 · **MARBELLA:** The Business Zone, Urb. Ricmar s/n edf. Los Primos, 4, km 189, N340, Elviria. Tel: 951 404 074 · **MIJAS:** Conriza Sistemas de Servicios S.L., Calle Butiplaya 7, Edif. Butiplaya · Tel: 902 027 178 · **MIJAS:** Ideadata, Avda. del Águila Coronada 180 · E-29650 Urb. Cerro del Águila · Tel: 951 230 250 / 658 022 195 · **MIJAS COSTA:** Servicios Informáticos Wise S.L., Avd. España 1 · Tel: 952 939 321 · **NERJA:** Nerjawifi / C/ el Barrio 41 · Tel: 668 832 199 · **NUEVA ANDALUCIA:** MobileSpain, Centro Plaza Local 17 · Tel: 693 787 779 · **NUEVA ANDALUCIA:** Schoof Seguros, C/ Los Jazmines, 400-B · Tel: 647 741 834 · **SAN PEDRO DE ALCÁNTARA:** Best in Spain, Ed. San Pedro del Mar, local 3A · Tel: 952 783 980

Kontantkortet giltigt i hela landet med klassisk förbetalning som betalmetod. Giltigt för nationella samtal till hemtelefoner och mobiler och inrikes surfande (gäller ej andra abonnemang, länder som inte specificeras, roaming samt wap-trafik). Kontantkort Zero (inkl. avgifter): Efter att röstpotten överskrids: 0 cent/minut de första 5 minuterna. Från minut 6: ring för 3,63 cent/min. Samtalsuppkoppling 18,15 cent, SMS 9,68 cent. Första 100 MB om internetpaketet överskrids är gratis. Efter gäller dessa priser: 3,63 cent/MB. Förnyas automatiskt efter 30 dagar om det finns tillräckligt med saldo. Om kontantkortet inte fylls på gäller följande priser: 12,1 cent/min och 18,15 cent/uppkopplingsavgift med minimum förbrukning på 1,21€. Du kan fylla på inom 30 dagar genom att skicka SMS till 2377 med ordet "MMRENEWAL", ringa 2373 eller fylla på genom din personliga sida på nätet.

Jag såg i Bladet att Systembolaget hade gjort en undersökning om hur länge man behöll ett vin från det att man köpt det till dess att man drack upp det. Det visade sig att nästan 95 procent av alla viner var uppdruckna redan efter den andra dagen från det man tog hem vinet. Då är det lite märkligt att en av de vanligaste frågor som jag får är hur länge man kan spara ett vin!

Det är möjligt att man i Sverige köper vin för ett visst tillfälle och ser det som en festdryck. I Spanien är vinet mer av en måltidsdryck och när man hittar ett gott vin så köper man gärna på sig några flaskor eller lådor och då uppstår frågan: hur länge håller mitt vin?

Själv delar jag upp i två grupper: färskt vin och förvaringsvin. I gruppen färskt vin hittar du cava, mousserande vin, lätt vitt vin och unga, lättare röda viner som inte har fermenterat i ekfat. Den här gruppen blir inte bättre om man sparar den. Från det ögonblick en cava eller champagne har fått sin andra fermentering i flaskan, bottenkapseln har tagits bort och den har fått sin dosering är den på utförlöpan. Visst går det långsamt och låter man flaskan ligga ner så att korken inte torkar ut så håller den i något år eller så. Men den kommer aldrig smaka bättre än den dag då den fick sin kork och ståltråd!

Årstidsviner

På samma sätt är det med de unga och lätta vinerna. De är just den fräschör och ungdomlighet som



BJÖRN AF GEIJERSTAM

man vill smaka. Förr var det till och med så att det fanns tider på året när man inte kunde köpa Albariño och Rueda, utan man fick vänta på att den nya årgången skulle dyka upp. Tyvärr råkar den tiden falla in på hösten när ostron, musslor och andra skaldjur är som bäst och ett bra vitt vin stod högst i kurs. Numera har bodegorna kommit på att förvara vinet på kyllda stålfat och tappa upp det på flaska efter åtgång och efterfrågan. Viner i den här gruppen bör du dricka inom ett par månader eller så.

I gruppen förvaringsvin finns de som kan förbättras genom lagring. Det är i första hand de klassiska Crianza, Reserva och Gran Reserva. Dessa viner är gjorda för att drickas när de släpps från bodegan, men kan bli bättre med åren, betydligt bättre. Även unga, tyngre viner, som

har fermenteras på ekfat tillhör dem som kan vinna på att lagras, både röda och vita.

Numera finns termen Tintos Genéricos i Spanien. De är en term som bodegorna har tagit fram för att beteckna viner som inte håller de klassiska kraven, men som ändå kan vara några av de bästa Spanien. Faktum är att i de senaste vinguiderna så är det drygt dubbelt så många Tintos Genéricos som fått de högsta poängerna än Crianza, Reserva och Gran Reserva tillsammans!

Årgången spelar roll

För att ge en tumregel för hur länge man kan spara ett vin måste man också se till årgången. Säg att ett ungt vin i en normal årgång kan sparas ungefär ett år, Crianza ca 2-3, Reserva 3-4 och Gran Reserva 4-5 år, grovt räknat. Samma vin i

ett excelente-år kan sparas minst det dubbla!

Jag har haft kunder som nästan bara köper Crianza-viner från de allra bästa åren och sedan "glömmar" dem i fem, sex år. När dessa viner "hittas" och smakas så är de så mycket bättre att man knappt tro att det är samma vin! Just nu släpper bodegorna i Rioja Crianza från åren 2010 och 2011. Båda är klassificerade som excelente - köp dem! Du kommer bli glad om du har tålamod och kan spara dem i några år till. Hur länge man kan förvara Tintos Genéricos är mera ovisst, men jag räknar kallt med att de skall ha samma utveckling som Reservas.

När vi nu talar om att spara viner så måste vi också välja sättet att förvara det på. Det enklaste sättet att förvara vin är i en vält vinkar-



SPANSKA VINER

Gör rätt när du sparar dina favo

Många viner blir bättre med tiden, men inte alla och inget tål att sparas för länge.

Foto: ConanTheLibrarian/flickr

riter

VENTA LA OSSA SYRAH 2010

Ända sedan jag upptäckte Côtes du Rhône i mitten av 70-talet har jag varit barnsligt förtjust i vin gjort på Syrah-druvan. Jag sa till Rickard Enkvist att prova druvan i Gaucín men den tog sig inte hos honom. Nu har jag hittat en från bodegan Dominio Mano a Mano i La Mancha, som odlar på 850 meter över havet. Om du tycker om vin med riktig tyngd och kraft så kan det vara något för dig. Jag är i alla fall lycklig och jag till och med gillar priset, runt tolv euro.

Årgång: 2010

Druva:
Syrah



Prisklass: 12€

tong i en garderob. Enkelt, billigt och effektivt för korttidslagring, det vill säga upp till ett år och mycket bättre än att förvara i köket. Där ligger vinet ostörd, temperaturen är ganska stabil och korken är väl fuktad.

Bäst under jord

För längre tids förvaring bör man ha exempelvis ett norrliggande garage eller underjordiskt förråd. Min far valde under en tid att förvara sitt vin i ett pool-rum där temperaturen höll sig någorlunda jämnt hela året. Det fungerade utmärkt!

Ett annat sätt att lösa förvaringen är att köpa ett vinkylskåp. Numera finns det små och behändiga "vinotecas" från knappt 100 euro och uppåt. De är speciellt lämpande för riktigt fina viner som man kanske sparar till speciella tillfällen. Med

perfekt temperatur, inga vibrationer och helt mörkt får vinet vila till sitt optimum!

Men man får inte glömma vinet i kylskåpet!. Då kan det gå som när jag blev bjuden på en Compañía Vinícola del Norte de España (Cune) Imperial från 1964, ett excelente år. Den första lilla sippen smakade underbart och färgen var strålande. Men inför mina ögon så ändrades färgen, lukten, allt - vinet dog. Femtio år var för mycket för vinet och det hade sparats för länge. Det är sådana viner som vi kallar för Greta Garbo - man förstår att skönheten har varit där men nu är den försvunnen. Ett vin har en livscykel som går sakta upp, når sitt topp och ligger där en tid innan det sakta sjunker ner och dör. Att låta ett gott vin gå över gränsen är vinmissbruk av stora mått!

TRE VINER TILL SNÄLLA PENGAR

OTAZU BLANCO 2013

Ett vin som man kan hitta både här och i Sverige är Otazu Chardonnay 2013. Den är endast fermenterad i stålfat Trots det så kan man spara den om man så vill. Själv dricker jag nog upp den till en god fisk eller ett smarrigt skaldjur. Den är frisk och god. Helt torr utan att kännas fet, som många Chardonnay kan göra. Här kostar den mellan sex och sju euro och i Sverige lite drygt det dubbla.

Årgång: 2013

Druva:
Chardonnay



Prisklass: 7€

PROTOCOLO 2012

I förra numret av Sydkusten skrev jag om familjen Eguren och deras fantastiska, men också dyra viner. Men jag kollade med tillverkaren och det visade sig att de har ännu en bodega, Dominio de Eguren i Cuenca, som producerar unga viner till snälla pengar. Den här sommaren har jag njutit av Protocolo. Ett kraftigt vin men som jag har druckit både svalt och kallt. Kostar runt tre euro och är i min mun minst värd det dubbla!

Årgång: 2012

Druva:
Tempranillo



Prisklass: 3€



Konditori
Catering
Kurser

Rådgivning



Dulce & Salado

Calle La Fuensanta, 2 • Fuengirola
Tel: 673 73 42 43

www.cateringcatischiff.com



Köpa eller adoptera? – den eviga frågan

Adoptering av hund är alltid aktuellt i Spanien, då det finns så många fyrfota kamrater som är övergivna och söker ett kärleksfullt hem. En vanlig fråga är vad det är för skillnad på att adoptera en hund eller att köpa en valp. Många som frågar har små barn och de undrar vilka hundar och raser som är lämpligast ur denna synpunkt.

Skillnaden på att adoptera och köpa en valp är stor: Först och främst, om du köper en valp från en seriös uppfödare så vet du att hunden är fullt frisk. Du får även dess historik (Det är tyvärr ingen garanti mot ärftliga sjukdomar, även om risken är mindre hos seriösa uppfödare).

Det som är bra med att köpa valp och få hem den cirka åtta veckor gammal är att man då är med från början. Man präglar hunden på familjen och får sätta de regler man vill ha. Det leder också till bra och starka band med hunden.

Bra uppfödare är samtidigt ett bra stöd under den första tiden, då dessa kan svara på frågor och ge allmänna råd.

Hundar individer

Det är inte lätt att välja ras, men det är viktigt att förstå att hundar i första hand är individer. Man kan inte säga att om jag köper en labrador så kommer den att vara på ett visst sätt medan om jag köper en jack russel så kommer den vara på ett annat.

Men visst finns det skillnader i raser och det är alltid bra att läsa på om dem man är intresserad av. Vill man till exempel ha en lugn familjehund som bara skall följa med? Om man inte kan ge hunden mycket motion och träning bör man inte köpa en vallhund eller en jakthund, som fortsatt är avlad på linjer för att arbeta.

Vidare är det viktigt att fundera på hundens storlek. Reser familjen mycket och man vill kunna ta med hunden är det viktigt att känna till att det finns en maxgräns för hur stora burar man får ha på många plan, till exempel.

Samma sak gäller om barn skall kunna vara med och ta hand om hunden. Då bör de ju kunna orka hålla hunden, om det behövs. Själva anser vi att barn aldrig bör gå ut själva med en hund, det är alltid en vuxens ansvar. Även om man har en liten hund som är extremt snäll vet man nämligen inte vilka andra hundar barnen möter under sin promenad.

Vad det gäller adoption menar vi att det är underbart att det finns hundar som får en andra chans och det är härligt när man hör solskenshistorier om lyckade adoptioner. Viktigt att veta

Foto: Richard Björkman



Det är inte bara rasen som avgör vilken hund man får. Hundar är också individer, där ålder, bakgrund och uppföstran spelar en minst lika stor roll.

här, om man adopterar en valp, är att de oftast haft en lite sämre start. Många gånger dras de med lindrigare sjukdomar eller har inte fått tillräckligt med mat, eller inte rätt mat. Detta kan orsaka sämre immunförsvar, liksom benskörhet höftproblem och liknande.

Äldre hundar har facit

Fördelen med att välja en äldre hund är att man vet om den har några sjukdomar. Å andra sidan vet man inte vad som har hänt hunden tidigare i livet, vilket bagage den kommer med.

Har man mycket tid att lägga framförallt när hunden kommer hem och har tillgång till en hundtränare eller person med mycket kunskap, så är det fullt rimligt att adoptera, även som förstahundsägare.

Hej, vi har köpt valp och undrar nu hur långt vi kan gå med honom?

– Egentligen behöver valpar ingen motion i form av promenader. De flesta raser bör man inte promenera långt, cykla eller springa med, innan de har fyllt ett år. Vissa ännu senare. Det kan till och med vara farligt för den växande kroppen med statisk träning. Om du är osäker på hur långt just din valp kan gå så fråga din veterinär.

Däremot är det bra att koppelträna valpen. Sätt på den ett halsband från början så den vänjer sig, sedan ta ett koppel. Gå bara korta sträckor, så valpen lär sig att gå fint i koppel.

Valpen behöver röra på sig, den mår bra av

Tänka bara på att inte falla för första bästa vovve och ha inte för bråttom. Gå gärna ut med hunden flera gånger innan du bestämmer dig. Ta även hem hunden på prov. Tyvärr kommer man aldrig se helt och hållet vilken hund man får under dessa testperioder, då det tar tid för den att göra sig hemmastadd. Först när den är det så kommer den visa dess sidor, positiva som negativa.

I slutändan får man den hund man förtjänar. Det man investerar i hunden kommer att visa sig. Har man en hund man inte är riktigt nöjd med på grund av att den har vissa ovanor så kan man inte skylla på hunden, utan bara på sig själv. Har man däremot en hund man är nöjd med skall man ta åt sig äran.

JSM DOG CENTRE

att få klättra, balansera, gå och springa men då i lagom mängd. Så ta gärna med dig valpen till ett ställe med ojämn terräng där det finns lite träd buskar och stenar att klättra över och nosa på. Stå gärna still på ett ställe och låt din valp ta sin tid att klättra och undersöka.

Att springa efter bollar och pinnar är något vi människor förknippar med glädje för hunden, men det går väldigt ofta över i negativ stress. Dessutom kan det vara skadligt för hunden och framförallt den växande hunden, då det innebär rivstarter och snabba stopp, vilket sliter på ligament och leder.

Då är det bättre att gömma en godisbit eller leksak, så att hunden får använda nosen och leta.

Har du någon fråga om hundar eller andra husdjur som du vill ställa till JSM Dog Centre? Välkommen att maila: info@jsm-dogcentre.com



svtWorld



Se svensk tv i Spanien!

Det bästa från Sveriges Television för dig som semesterar, arbetar eller bor utomlands. Enda sättet att se flera av SVT:s mest populära program utanför Sverige. Är du redan kund? Värva en tittare och få ett USB-minne!

Fråga efter SVT World på ditt hotell och fyll i enkäten på vår hemsida och få en gåva som tack.

Läs mer på svt.se/svtworld och följ oss på facebook.com/svtworld
Teckna abonnemang på www.connova.se eller +46 (0) 141-20 39 10



ANTONIO'S

Tel: 952 808 413

Mail: antonios@antonios-estepona.com

Web: www.antonios-estepona.com

Facebook: Antonio's Estepona

Välkommen till en spansk restaurang i svensk regi, belägen i Estepona hamn!

Vi erbjuder en tapas-bar som redan har blivit mycket omtyckt. Kom och smaka vår nya lunch- och kvällsmeny som tillreds av våra två kockar – Maria och Julián (experter på spansk mat).

Allting serveras av vår serviceinriktade personal som alltid är glada och trevliga (Silvina, Lucia, Carlos och Mike).

Vi har öppet tisd-sön 9–24. Måndagar stängt.
Om jag själv inte skulle vara på plats, hälsa från Robert, så blir ni extra väl omhändertagna.

Hjärtligt välkomna.

Robert Fäldt med personal



TRÄ & STEN

home improvement

Projektleddning
Konstruktion
Badrum & Kök
Natursten
Trägol

Vi ombesörjer ROT-avdrag
för din spanska bostad

Calle Las Malvas 60 - Nueva Andalucía - Casino Byggnaden
Tel. 952 90 70 20 - Fax. 952 90 86 01
www.tra-sten.com - contact@tra-sten.com



MARBELLA CLASSIC GOLF

Butiken som är större än du tror!
Massor av nyheter.

www.marbellaclassicgolf.com • 952 81 88 75 • Avda. Manolete, Nueva Andalucía



Perfekt balans mellan teknik och trivsel

Mycket har hänt sedan Sydkusten Trophy drog igång för 22 år sedan. Framför allt på den tekniska sidan. Idag har turneringen en multimedial bevakning som har få saker att avundas de stora proffstävlingarna. Precis som Europatouren, PGA och LPGA (ursäkta jämförelsen) finns både resultatlistor, reportage, bilder och videos samma dag efter varje tävling. Vår unika trophiesajt gör också att både anmälan och bekräftelse av starttid inte kräver ens ett telefonsamtal.

Men avancerad teknik håller inte i sig. Det måste åtföljas av en idé och en kärlek för det man ägnar sig åt. Det har vi på Sydkusten och

det är anledningen till att Sydkusten Trophy är den äldsta och populäraste golfturneringen för nordbor på Costa de Sol. Vi tycker om att se lyckliga deltagare och våra spelares trivsel smittar av sig på vårt arbete.

Vi har i alla år försökt upprätthålla balansen mellan tävling och social tillställning. Några spelare är mer tävlingsinriktade än andra, men alla har möjligheter att gå hem med minst ett trevligt pris under armen och nya angenäma minnen. Sydkusten Trophy innehåller mycket av det där "lilla extra", som elegant catering från Dulce y Salado och ett prisbord som gläder både de som spelat bäst den dagen och de som inte spelat fullt lika bra.

Intresset för Spanien bland nordbor är större än på länge, kanske någonsin. Vi som redan bor på Costa del Sol har lätt att förstå varför. Här finns en livskvalitet som är unik och som bland annat upplevs i Sydkusten Trophy. Du som har varit med i många år kommer att känna dig hemmastadd. Och tillhör du någon av de nyinflyttade, eller som bara inte kommit dig för att anmäla dig tidigare, är det ännu inte för sent.

Välkommen med i vårt gäng av levnads-glada svingare!

MATS BJÖRKMAN, CHEF RED.

Anmälningar och avbokningar till Sydkusten Trophy sker på telefon 952 863 375 eller på trophy@sydkusten.es

Sponsorer:



La Cañada Golf



Onsdag 29/10 2014 – Från 08.30 - Pris: 45€

Los Naranjos Golf



Tisdag 18/11 2014 – Från 08.30 - Pris: 65€

San Roque Golf/New Course



Fredag 5/12 2014 – Kanonstart 09.00 - Pris: 60€

Valle Romano Golf



Torsdag 22/1 2015 – Kanonstart 09.00 - Pris: 60€*

El Paraiso Golf



Torsdag 12/2 2015 – Från 08.30 - Pris: 50€

La Cañada Golf



Torsdag 12/3 2015 – Från 08.30 - Pris: 45€

El Paraiso Golf (Final + Open)



Onsdag 8/4 2015 – Kanonstart 09.00 - Pris: 75€**

* Priset inkl. del i buggy **Spel + lunch.

- Sydkusten Trophy spelas som individuell poängbogey i två klasser. 0-18,5 och 18,6-36.
- Sydkusten Trophy spelas med regeln att deltagare som innehar olika hcp ska spela på sitt lägsta.
- Sydkusten Trophy består av sex deltävlingar och en sjunde finalrunda. De 20 spelare i varje grupp som fått flest poäng på fyra av deltävlingarna går vidare till finalen.
- Samma dag som finalen, spelas en öppen tävling, Sydkusten Open.
- Sydkusten Trophy inkluderar catering på banan.
- Sydkusten Trophy ger vid varje deltävling priser till de fem bästa i varje klass. Dessutom utdelas specialpriser samtlottade vinster.
- Sydkusten Trophy's resultatlistor samt reportage från varje tävling publiceras på www.sydkusten.es/trophy.



RADANNONSER

SÄLJES

Ryggsäck Ryggsäck av märket Jack wolfskin som ny. 70+10 Liter finns i Målagå. Jack wolfskin AGADIR II, bilder finns. Pris 80 euro. Tel: 667988911 (Ruben) E-mail: fabb988@hotmail.com

Emmaljunga Edge Duo Combi Nu säljer vi våran fina barnvagn Emmaljunga Edge Duo Combi. Den har ligg- och sittdel och regnskydd medföljer. Svart. San Pedro. Pris 300 euro. Tel: 622886317 (Felicia) E-mail: filliz_lindstrom@hotmail.com

Vibrationsplatta DUAL & träningscykel Som nya, nästan knappt använda! Pris förhandlingsbart via email.. Mått för vibrationsplattan är: 127x77, 5x80 cm E-mail: marferan@gmail.com

Säljes Laptop PC Packard Bell Dot. Nyskick. 8,9" skärm. 160 GB. Intel Atom N270 processor 1,32 ghz, 1 GB RAM, 1 originalförpackning med fodral. Windows XP original med service pack 3, Svenska språkfiler. Microsoft office, Microsoft Works, Antivirus installerat. Bra batteri. Pris 195 euro. Tel: 653976928 E-mail: ikb888@gmail.com

Fax Brother T84 Fax Brother T84 med 2 nya toner och en påbörjad - använd. Fax, telefon, telefonsvarare, kopierare. Pris 35 euro. Tel: 692682367 (Ingrid) E-mail: ikb888@gmail.com

Keramikutrustning Säljes keramikuggn och elektrisk drejskiva E-mail: robertlilljequist@gmail.com

Chihuahualp Hanne, långhårig, 10v, vacc, avmask. uppfödd i hemmiljö. Fuengirola. Även vuxen hund. Tel: 697819215 E-mail: somarni50@hotmail.com

Barn resesäng "Nalle Puh" Förvaringsväska samt tjockare skumgummimadrass ingår. På ena kortsidan finns en förvaringsficka på den andra en lucka för äldre barn att ta sig ut/in själva. Storlek monterad 65x125x80. Mycket fint skick! Hämtas i Benalmádena från September. Pris 40 euro. Tel: 952440699, 649770734 E-mail: ritva.hartley@comhem.se

Marockanskt bord Runt marockanskt bord diam 109, gott skick, säljes pga utrymmesbrist kan även medföljande 4 stolar i järnsmede säljas. Vi bor i Nueva Andalucia, Marbella Pris 50 euro. Tel: 951913286 el 653644999 E-mail: ais_h@yahoo.com

Begagnat Bohag & Byggmateriel Vi skall renovera vår lägenhet i Nueva Andalucia och behöver göra oss av med en hel del prylar. Möbler, stora som små, mattor, Köksinredning, köksmaskiner, skjutdörrar och fönster i glas-alu, Innedörrar, garderobsdörrar, värmelement, armaturer, mm. Maila och begär fullständig lista och foton. Avhämtning av prylar kommer att bli 9-14 September 2014 (Senare avhämtning kan diskuteras). Pris Bud euro. E-mail: robinolofsson41@gmail.com

TV bänk med 2 sidobyråer TV bänk med 2 sidobyråer, byråerna är inköpta på Jysk. Pris 50 euro. Tel: 693780888 E-mail: jb@truckstopp.eu

Spjalsäng, IKEA Sparsamt använd spjalsäng säljes omgående. Med madrass. Fint skick, Vit. Passar pojke som flicka. Finns att hämta i Benalmádena. Pris 40 euro. Tel: 667915211 (Lis) E-mail: aslan.elisabeth@gmail.com

Kettal utemöbel Vi säljer en tresits soffa samt fotpall och en solsäng samt bord från Kettal Bambu vit plast o gul o vit randig klädsel. 80-tal. Pris 300 euro. Tel: 46708268462 (Pia Samuelsson) E-mail: pia@azool.se

Skinnssoffa Inköpt för 2,1/2 månad sedan till ett pris av 599 euro. Pris 250 euro. Tel: 693780888 E-mail: jb@truckstopp.eu

Byrå allmoge Allmoge byrå säljes. Pris 20 euro. Tel: 693780888 E-mail: jb@truckstopp.eu

Marmor soffbord Marmor soffbord på en marmorfot och två små sidobord på metallställning säljes mycket förmånligt. Pris 75 euro. Tel: 693780888 E-mail: jb@truckstopp.eu

Ek matbord Massivt ek matbord säljes. Endast bordet, stolarna är sålda. Pris 45 euro. Tel: 693780888 E-mail: jb@truckstopp.eu

Allmoge hörnskap Allmoge hörnskap med blyinfattat glas säljes. Pris 40 euro. Tel: 693780888 (Jan Book) E-mail: jb@truckstopp.eu

2 värme källor 2 värme källor. 2 värmefläktar och 2 värme element. Pris 40 euro. Tel: 693780888 E-mail: jb@truckstopp.eu

Soffa IKEA Ektorp Soffa Ikea Ektorp vit i bra skick. Finns i Torrox. Pris 90 euro. Tel: +46708450131 (Christer Bengtsson) E-mail: christerbengtsson@home.se

KÖPES

Cyklar Letar 2 efter vuxencyklar och en barncykel 6 år. Tel: 0706417305 (Marcus) E-mail: Muscht@hotmail.com

Cyklar Vill köpa två begagnade cyklar Bla till en 12 åring. E-mail: hokanberg@gmail.com

Barnmatstol Hög barnmatstol köpes. Allt av intresse. Bor i Nueva Andalucia. Tel: +46705467994 (Emma) E-mail: esamuelsen@live.se

Tarot Jag önskar köpa en enklare tarotkortlek med bok till på svenska till ett billigt pris. Pris 5 euro. E-mail: rasp33@hotmail.com

SÖKES

Adobe Illustrator hjälp Finns det någon som kan ge mig privatlektioner i hur Illustrator fungerar. Tel: 666712525 (Tarya Lyrefelt) E-mail: taryalyrefelt@hotmail.com

Hem till våra marsviner Pga av allergi kan vi inte behålla våra marsvin. Supersnälla båda två. Den ena en riktig kelgris, den andra räddhare. Ena hona och den andre kastarerad hane. Honan är 2 år gammal hanen 1 år. Bortskänkes till djurvän, gärna med "trädgård". Bur, osv inkluderat. Pris 0 euro. Tel: 651393770 E-mail: aaltoannette@gmail.com

UTHYRES

4G Wifi Jag har en 4G Wifi extra. Den fungerar på de flesta ställen på kusten. Jag har en vanlig wifi oxa därför behöver jag den inte. Ni kan hyra den per vecka eller månad. Pris 25 euro. Tel: 695048334 E-mail: olivia19612@hotmail.com

Charmrande villa i Estepona Fin villa i Estepona uthyres direkt från ägaren. Centralt och säkert område, 3-4 sovrum, 3 badrum, öppet kök, totalt ca 200 m2, tomten 600 m2, egen pool, separat studio. Ledig från december. Pris 1250 euro. Tel: 654150670 (Petra) E-mail: net_nekie@hotmail.com

Villa i Fuengirola några höstveckor Stilig villa med egen pool. Några lediga veckor i september! Underbar villa uthyres i Fuengirola, Torrealblanca. Kolla www.villagracias.com Tel: +34634335252 E-mail: mattilamerja@yahoo.es

Jättefint i Fuengirola Uthyres lägenhet för 1-2 personer, fullt utrustad och i nyskick. Havet syns och bostaden ligger på andra linjen från stranden, mycket centralt. Hiss. Garage. www.edificiocentrum.es E-mail: camillalindfors@gmail.com

Insynsfri taklägenhet Fuengirola Över andra hustak i Fuengirola ligger denna renoverade, fräscha atico. Spishäll, inbygg micro, kyl, frys. Trägolvt i hela lägenheten. Rejäl takterrass med markistak. Utsikt över hav, stad, berg. Gångavstånd till hav, playa, city, taxi, tåg, butiker. Tillgång till wifi. Lämplig för 2 personer. Uthyres veckovis. Tel: 693791808 E-mail: malin.wahlqvist-juhlin@opusinternational.se



GÖSTA ADRIAN-NILSSON SLUTPRIS 1.037.000 KR (DETALJ)

INLÄMNING PÅGÅR NU TILL HÖSTENS AUKTIONER

Vi söker svenskt och utländskt måleri, rysk konst och konsthantverk samt old masters. Möbler, bronser och porfyra av hög kvalitet. Silver, smycken, mattor och orientaliskt konsthantverk. Kostnadsfri rådgivning och inlämning.

Richard Björkman, mobil + mms 629 545 359
spanien@bukowskis.com, www.bukowskis.com

Bukowskis



JEAN DUBUFFET SLUTPRIS 12.300.000 KR (DETALJ)

Annonsera på vår radannonsmarknad. Du får **tredubbel effekt**, då din annons inte bara syns i SK utan även på Sydkustens hemsida och i nyhetsbrevet till medlemmarna i Club Sydkusten. En radannons

på max 300 tecken kostar endast **20€ + IVA**. Den kan även gå in **gratis**. Läs mer om villkoren och skicka in din annons via Internet, på adressen **www.sydkusten.es/radannons**

Torreblanca Nyrenoverat trelägenhetshus 1.5km från stranden; Calle Faisan 1*25min från flygplatsen. Utsikt över Medelhavet, Sierra Nevada, grönområden och (med bästa sikt) Afrikas berg. Engelska och amerikanska TV-kanaler, bra Wifi. Pris 200/v över sommaren, annars 300/400 + el/m. euro. Tel: +34663183605 (Andre Laszlo) E-mail: andre_laszlo@yahoo.se

Lgh Los Boliches/Fuengirola Fin lägenhet, 5:e våningen, hiss, havsutsikt, 10 min promenadavstånd till stranden, egen pool, 2 sovrum. 4 bäddar, 2 badrum, arbetsrum, vardagsrum, wifi, kök och balkong uthyres veckovis juni-september. Maila för mer information och bilder. Pris 600 euro. Tel: 696235552 E-mail: amperius_gg@hotmail.com

Trästuga vid Costa de la Luz Vi hyr ut vårt nybyggda trähus vid Chiclana. Kort eller lång tid. Lugnt fint område med pinjeträd, nära havet och fina golfbanor. Max 2 pers, ej rökare eller husdjur. Gärna pensionärer. Tel: 956494702 (Marianne)

BOSTAD TILL SALU

El Alto de Los Arqueros 3 vånings townhouse, 160m². 2 badrum, undergången perfekt tex som kontor eller ungdomsrum, nyrenoverat kök och badrum, söderläge med havs- och bergutsikt. Parkering för två bilar, liten trädgård. Säljes privat. Tel: 658494390 (Ursula) E-mail: info@ursulatebbe.com

BOSTAD

Söker hyreslgh i Fuengirola Jag är kvinna i 60-årsåldern. Nov 2014-mars 2015 vill jag bo i Fuengirola eller Málaga i hyreslägenhet för att se om jag ska köpa något eget eller inte. E-mail: ninalundborg@gmail.com

Önskar hyra lgh i Fuengirola Rökfri ung man önskar hyra en etta eller två i Fuengirola, bostad snart tre månader i Los Boliches nära svenska skolan och trivs bra så gärna i detta område. Fr.o.m september fram till nästa sommar, kanske längre. Allt beaktas. E-mail: sundqvist.martin@gmail.com

Bostad önskar hyras/köpas Vi är ett medelålders svenskt par som söker efter ett trevligt boende utefter Solkusten från och med hösten 2014. Gärna udda objekt med potential, ev affärsverksamhet inkluderad kan också vara av intresse! Önskar även komma i kontakt med kunniga personer som kan lotsa oss vidare in i den nordiska communityn. E-mail: oppidalom@gmail.com

Lgh Fuengirola Hyres Par 65+ önskar hyra en lägenhet i Fuengirola under dec-jan15 eller del därav. Gärna nära strandpromenaden och supermercado. E-mail: samba.nova@hotmail.com

Hyreslägenhet i Roslagen Stockholm bytes Ljus och fräsch 3:a, öppen planlösning nära roslagsbanan och all tänkbar service såsom sjukhus, centrum med ca.80 butiker, hav och natur, handikappvänlig med stor balkong i sydväst. Bytes mot förslag på Costa del Sol. E-mail: monalisa.malm@gmail.com

Önskas hyra jan-mars Jag är en pigg och glad kvinna, 60+ som älskar att vistas i Spanien. Önskar hyra mindre lägenhet mellan Fuengirola och Estepona. Kan tänka mig att hjälpa till med viss städning för att få ner hyran Har hund som måste få vara med. E-mail: bickosundstrom@hotmail.com

Önskas hyra långtid i Marbella Svensk familj, 2 barn önskar hyra ett hus, eller större lägenhet. Minst 2 sovrum. Pool önskvärt. Nueva Andalucía, San Pedro eller Marbella. Tel: 617 899 670 (Karl Martinsson) E-mail: karl@2vn.se

Önskar hyra i Fuengirola Söker lägenhet i Fuengirola centralt och nära stranden Cirka 50 kvm, okt-2014-april-15 E-mail: bnmncvvc@hotmail.com

JOBB

Söker säljare Direktförsäljning mot Sverige och möjlighet att utvecklas inom säljbranschen. Vi har ett nystartat kontor i Fuengirola där vi kommer jobba med stora, välkända bolag när det gäller TV-paket, telefoni och el. Vi söker dig som är driven och strävar efter uppsatta mål. E-mail: Johannes@skyborn.es

Söker städhjälp samt chaufför. Vi söker en person som vill städa vår två bedroom lägenhet i La Mairena, Elviria, Marbella oregelbundet i samband med våra besök härnere eller när vänner har lånat vår bostad. Vi även vara intresserade av att du hjälper oss att köra oss till och från flygplatsen, antingen i vår bil som står här på vår parkering, eller i din bil. Pris 12 EUR p t euro. Tel: +46702778122 (Annika) E-mail: annikaespander@yahoo.se

Jobb sökes i Marbella Hej! Är en tjej på 27 år som söker jobb i Marbella. Talar svenska, engelska, spanska samt lite arabiska. Söker allt från service-kontorsjobb. Kan även tänka mig jobba som personlig assistent eller nanny. Tel: +34603105888 E-mail: angela.andaloussi@gmail.com

Hushållsnära tjänster med RUT-avdrag Vi erbjuder hushållsnära tjänster med/utan RUT-avdrag, hemtjänst, fastighetsskötsel m.m. Kontakta oss för mer info och priser - www.la-casa.nu E-mail: eva@la-casa.nu

Deltidsarbete The Town House, svenskt hotell i gamla stan, Marbella(www.townhouse.nu), söker serveringspersonal för deltidarbete i vår bar/café på Plaza Tetuán. Arbetsuppgifterna är självständiga och arbetstiderna är em och kvällar, vardagar och helger, enligt ök. Gedigen service-/serveringserfarenhet, flytande engelska/spanska ett krav samt referenser. E-mail: irene@westerbergsprojekt.se

Trädgårdsmästare Trädgårdsmästare söker jobb. Talar svenska/ engelska flytande samt hjälpligt spanska, franska, tyska. E-mail: jon78@inbox.com

Golf Shop erbjuder arbete Vi söker glada och trevliga skandinaviska tjejer/damer för jobb i golf shop med start omgående. Du bör kunna golf, vara språkkunnig (helst spanska också), ordningsam, glad och utåtriktad. Skicka CV till info@holgolf.com, använd "TRABAJO TIENDA GOLF" som referens. E-mail: info@holgolf.com

Au pair-familj sökes Jag är en 18-årig tjej som söker ett jobb som au pair hos en familj i Spanien. Mitt namn är Hanna Fagerberg och jag tycker att det är väldigt roligt att jobba med barn då jag har tidigare erfarenheter av barnpassning, jag har sommarjobb på ett dagis och praktiserat på en lågstadieskola. Tel: +46705266082 (Hanna Fagerberg) E-mail: hanna-f@live.se

Arbete sökes Är en tjej på 28 år som söker jobb till hösten, främst någon form av vårdarbete. Är leg sjuksköterska, arbetar fr på en medicinavd i Sverige. Kan även tänka mig något inom café, hotell, butik. Har lite erfarenhet av att jobba på hotell. Pratar svenska, engelska och bra spanska. E-mail: jennisen86@hotmail.com

Jobba hemifrån som säljare Säljare sökes till välbetalt projekt. Skicka en ansökan till oss Ingen tidigare erfarenhet av försäljning krävs men är meriterande. http://www.voxconnecting.com/#!lediga-tjanster/galleryPage Tel: 611284230 E-mail: aziz@voxconnecting.com

Undersköterska eller kontor Är utbildad undersköterska som jobbat flera år inom hemvård, korttid och på sjukhus. Har även flera års erfarenhet av kontorsarbete som lön, skatt, bokföring och kundkontakt. Har hus i La Marina, Alicante. Talar svenska, engelska, tyska och förstår även danska och norska. Är social, har lätt för att lära och öppen för förslag. E-mail: rockerboss@telia.com

ANNAT

Plats i bilen för medresenär Jag kommer att åka från Stockholms-trakten till Torremolinos (Málaga) runt den 15 september i år. Vill du följa med som resällskap? Tel: +46762559859 (Kjell) E-mail: leif.thornstrand@dd.se

Volvo köres Fuengirola - Malmö Volvo önskas köra från Fuengirola till Malmö till hösten. Tel: 952196337, 658318840 (Irma Nilsson) E-mail: irmanilsson@gmail.com

Svenska kyrkan

COSTA DEL SOL

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz, 4
Portal E 102, FUENGIROLA
(bakom Mercacento)
Tel: 952 46 58 87

27/9 kl. 19.00 – Kyrkan öppnar med en stor konsert av den 40 man starka Intermezzokören från Åland.
28/9 kl. 11.00 – Invigningsgudstjänst med Olle Franzén, kyrkkaffe.
Jourpräst finnes.

Mer information på:
www.svenskakyrkan.se/costadelsol

SKANDINAVISKA TURISTKYRKAN
Pastor
John Agersten
Telefon: 952 46 02 61 (exp)
952 46 58 60 (bostad)

Söndagar: 11.00 - Gudstjänst
19.00 - Hela kyrkan sjunger

Tisdagar: 11.00 - Sång på marknadsplatsen
19.00 - Bibelstudiekväll

Onsdagar: 11.00 - Kaffe, väfflor, o sång

Torsdagar: 19.00 - Programkväll

Fredagar: 18.00 - Bönetimmen

Paseo Marítimo 77 - Los Boliches
FUENGIROLA
www.turistkyrkan.info

GRANOS

De Café

Din träffpunkt i Almuñécar!

Öppet: Måndag till lördag,
10.30-16.00. Söndagar stängt.
Plaza de Higuitos
(Fikontorget, öster om saluhallen)
Tel: 663 663 960



Med yoga lever du bättre!

MER INFORMATION: 679 781 252
evita@manymoods.org
www.manymoods.org/evita
www.facebook.com/yogaevitaspain

Välkommen till

YOGA EVITA
på Costa del Sol

Funderar du på att flytta till Spanien? Söker du jobb eller boende? Letar du information om spanska lagar och myndigheter eller vill ha kultur- och nöjestips på Costa del Sol? Fråga Sydkusten är en gratis rådgivningstjänst som vi erbjuder i

samarbete med ett flertal företag, som utgör vår expertpanel. Mängder av läsare bidrar också med kommentarer och tips. Du kan själv delta med egna frågor och kommentarer på www.sydkusten.es/faq



SAMMANSTÄLLT AV MATS BJÖRKMAN

UPPTAXERING Spanska skattemyndigheten anser att vi har köpt lägenheten för billigt och vill därför ha in mer skatt från oss. Är detta något nytt? Advokaten säger att vi ska överklaga beslutet och vill ha betalt i förskott. Vad råder ni oss att göra? /Nybliven lägenhetsägare

– Här i Andalucien är det Junta de Andalucía som sätter ett taxeringsvärde på alla fastigheter. Varje år kommer nya schablonbelopp ut (olika för varje kommun) som taxeringsvärdet uppräknas med. Man kan alltså betala mindre för fastigheten men kommer då att åka på en kompletterande fastighetsskatt som nu har hänt er. Beslutet går att överklaga. Beroende på hur stor mellanskillnaden är så är det mer eller mindre omständligt. Första steget är att låta en värderingsman titta på lägenheten och göra en värdering som sedan skickas in med en överklagan till Junta de Andalucía. /Lisa/ Fastighetsmäklare Åsa Pettersson

BRANDFARA Hur är det med riskerna för ett område som Cerros del Aguila, där det bor många med några få krokiga vägar in eller ut? /Sune

– Risken för naturbränder är något som både regionala och lokala myndigheter är väl medvetna om och det finns mycket lagstiftat i beredskapssyfte. En annan sak är i vilken utsträckning gällande normer respekterats, i korruptionens kölvatten. Varje ägarförening borde se över sin situation och bland annat kontrollera att det finns ordentliga evakuationsplaner. /MB

DISKRIMINERING Hej. Resonemanget bakom förmånsbeskattning av icke-resident fastighetsägare förefaller vara systematisk diskriminering. Att utöver den kommunala fastighetsskatten behöva betala en ytterligare extra skatt för att en fastighet står tom under större delen av året med motiveringen att man har möjlighet att hyra ut den känns inte alls logiskt! Gäller detta även spanska medborgare som har semesterboende i en annan del av Spanien än där de är folkbokförda? Har legala grunder för en sådan extra beskattning någonsin prövats av EU-domstolen? /Al61

– Det förekommer ingen diskriminering, åtminstone inte nationalitetsmässigt, då skatten även gäller spanjorer med andrahandsbostäder. /MB

NYBÖRJARFÖRARE Vår son som är 18 år tog körkort i maj och kör nu runt med L i bakrutan. Min fråga är hur länge måste man köra med detta, 1 eller 2 år? Jag har också hört att man inte får köra fortare än 80 km/h, stämmer det? /Birgitta

– Nybörjarförare i Spanien måste bära den karaktäristiska L-skylden i bakfönstret i ett år, räknat från det att körkortet skrevs ut. Hastighetsbegränsningen på 80 kilometer i timmen slopades för dessa förare 2011. Däremot får de under de första två åren inte ha en högre promillehalt än 0,3 (mot normalt tillåtna 0,25). Under de tre första åren har nybörjare dessutom endast åtta poäng på körkortet, mot maximala tolv poäng för mer erfarna förare. /MB

POOLREGLER När måste det finnas poolvakter egentligen och när ska pooldjupet vara sngivet, vid hotell- eller föreningspooler? /Sune

– Varje autonom region har sina egna poolbestämmelser, så normerna kan variera. Dessutom är pooler indelade i olika kategorier, beroende på om de är helt offentliga, tillhör ett hotell eller bostadsområde eller om de är privata. I Andalucien måste exempelvis en allmän pool för alla åldrar ha en sektion som är max 140 centimeter djup. Det finns dock inga officiella krav på att djupet i poolen ska vara angivet. Allmänna simbassänger som är 200 m² eller större måste ha minst en livräddare och i bostadsområden måste gemensamma pooler vara inhägnade. /MB

UTHYRNING Vill köpa lägenhet i Spanien nu men kan ej flytta ner förrän om fem år. Om jag hyr ut, var och hur mycket betalar jag i skatt? Finns det fastighetsskatter eller liknande att tänka på? /Jocke

– Det går bra att köpa en fastighet innan man skall flytta hit. En uthyrning beskattas i Spanien med 24,75 procent av den vinst som uppstår vid uthyrningen. De flesta kostnader får man göra avdrag för, inkomsten deklarerar på blankett 210. I Spanien finns en kommunal fastighetsskatt som drabbar alla fastigheter. Skatten är ca en procent av taxeringsvärdet. /Bo Wennertorp/Global Accounting

VATTENMÄTARE Vår administratör säger att en ny lag kommit och att alla ägare i vårt bostadsområde måste installera egna vattenmätare som skall placeras vid gatan med egen avläsare, samt att alla rör måste dras om i husen och området för att åstadkomma detta. Vi har idag förberett för att kunna installera mätare utanför varje bostad. Stämmer detta? Gäller det endast nya områden? /Undrande

– Det stämmer att varje hushåll numera måste ha en egen, extern vattenmätare som kan avläsas när som helst, även om ingen är hemma. Det är framför allt äldre bostadsområden som tvingas dra om ledningarna, både för att mätarna befinner sig inne i bostaden och/eller för att området inte haft individuella vattenmätare för varje hushåll. /MB

LÅNEVILLKOR Kan man efter att ha betalat endast ränta utan amortering under en period, förlänga återbetalningstiden på sin "hipoteca"? /catarina

– Villkoren för amorteringar på hypotekslån och eventuella justeringar av dessa måste alltid förhandlas individuellt med respektive bank. Av erfarenhet brukar spanska banker vara motvilliga till eftergifter eller ens förändringar som objektivt sett inte är banken till last. Den nuvarande krisen och det stigande antalet osäkra fordringar har inte påverkat bankerna policy i någon anmärkningsvärd utsträckning. /MB

FRÅGA SYDKUSTENS EXPERTPANEL BESTÅR AV FÖLJANDE FÖRETAG:

Lingua iuris

KAAS & KIRKEMANN

Global Accounting & Auditing S.L.

IURA International Law Firm

MARBELLA ESTATES PROPERTY INVESTMENT

ADVOKATFIRMAN WALLIN & PARTNERS BUFETE HISPANO-SUECO, S.L.

Asa Pettersson Inmobiliaria - Real Estate



Hartell Mc-service AB

Sabadell Urquijo

Närkontakt av tredje olivgraden

Sydkusten arrangerar resa 9-11 december för att uppleva olivskörden i Jaén.

Olivskörden är huvudtema för Sydkustens nya tredagersresa till Jaén-provinsen, som arrangeras 9-11 december. Det blir både studiebesök på en olivgård under pågående skörd, utvinning av jungfruoljan och naturligtvis provsmakning av många läckra rätter med olivolja.

Foto: Richard Björkman



På Sydkustens resa till Jaén 9-11 december får deltagarna vara med i (nästan) allt som har med olivskörden att göra.

Alla goda ting uppges som bekant vara tre. Efter två lovprisade resor till Jaén-provinsen är det nu dags för en tredje utfärd, denna gång med ett markerat tema. Jaén är världens största producent av olivolja och på senare år även världsledande när det gäller framställandet av den finaste jungfruoljan.

På Sydkustens nya resa, som organiseras i samarbete med provinsstyrelsen i Jaén, kommer olivens samtliga aspekter att presenteras. Skörd, produktion,

tillredning, gastronomi och även hälsa. Det finns till och med möjlighet att boka en spa-behandling med olivolja.

Resan börjar med besök på ett olivmuseum nära Baeza och gemensam tillredning några typiska rätter. Det följs av en provsmakningsmeny presenterad av elever på restaurangskolan Hacienda La Laguna.

Resans andra dag tillbringas i en av

provinsens mest framgångsrika gårdar, Oro Bailén. Där kommer hela skördeprocessen att följas och om vädret tillåter blir det även lunch i det fria.

Julgodis

Resan arrangeras i december och då passar det utmärkt att besöka en av Andalusiens mest kända tillverkare av julgodis, Doña Jimena, i Alcaudete.

Där finns också en majestätisk medeltidsfästning och som punkt på resan får vi uppleva en medeltidslunch. Den som vill kan klä ut sig tidsenligt.

Resan inkluderar två natters logi på palatshotellet Palacio de Mengibar, med möjlighet att koppla av på kvällarna på hotellets eget spa. Den som är snabbast att boka kan även få massage och andra behandlingar.

Liksom vid tidigare resor deltar både Mats och Richard Björkman från Sydkusten som arrangörer och lokala guider kommer att berätta om Jaéns fascinerande historia och olivoljeproduktion.

Resan kostar 299 euro per person, med del i dubbelrum. Det inkluderar bussresa, guider, två natters logi med frukost samt tre luncher. Bussen hämtar upp från Guadalmina till och med Almuñécar. Anmälan till Sydkusten på telefon 952 863 375 eller e-post info@sydkusten.es.

Mer information på hemsidan: www.sydkusten.es/jaen.



Presoterapia y
electroestimulación,
con múltiples beneficios.



(10 sesiones - 200€)

PARA TU BIENESTAR

Svetlana Proskuryak - Masajista diplomada

- Quiromasaje • Reflexología • Shiatsu
- Piedras calientes • Terapia craneo-sacral

Tel: 952 837 651 – Mob: 658 913 015 - hesvetlana@hotmail.com

ROYAL TENNIS CLUB MARBELLA

URB. EL ROSARIO (anteriormente El Casco)



Biluthyrning, flygplatsparkering, bilförsäljning

www.brunosgroup.com

Xtra rabatt för medlemmar i **CLUB SYDKUSTEN**

(Gäller biluthyrning och flygplatsparkering.) Gå in på: www.sydkusten.es/club/brunos



Roslagens Europatransport AB

Flyttningar inom Sverige och Europa • Lagerhotell i Spanien och Sverige

Tel: 0176-159 84 • Fax 0176-175 95 • Sören Andersson Fuengirola +34-687 801 733

Vi kan även transportera din bil mellan Spanien och Sverige.



info@retab.se - www.retab.se



BENALMÁDENA: Alongside 20140901 - 20140930 Temporär utställning med finska konstnärerna Ipi Karki, Ulla Kuronen och Lena Raantanen. PLATS: Galleri Espacio, Arroyo de la Miel, Benalmádena

MÁLAGA: Ciclo Teatros Romanos de Andalucía 20140904 - 20140927 Teaterfestival vid den romerska teatern. PLATS: Teatro Romano de Málaga. <http://www.teatrosromanosedmalaga.com>

MARBELLA: Hot Chocolate 20140905 - 20140925 Temporär utställning med Rosario Olarte. PLATS: Museo Cortijo Miraflores.

ÖVRIGT COSTA DEL SOL: Luna Mora de Guaro 20140905 - 20140913 Väldig kulturfestival i den lilla byn Guaro. Konserter, dans med mera och byn lyses upp med 20.000 stearinljus. <http://www.lunamora.org>

FUENGIROLA: Moods and Music 20140909 - 20141010 AIA utställning med Richard Wood och Meta Wolters. PLATS: Restaurant/Galeria Lucia, C./Maestra A. Aspiazu, Puebla Lucia, www.aia-group.net

MÁLAGA: Guitar Fair 20140911 - 20140914 Första upplagan av denna gitarmässa, konserter med mera. PLATS: Palacio de Ferias y Congresos de Málaga. www.guitarfair.net



FUENGIROLA: I Pasarela Flamenca Ciudad de Fuengirola 20140912 Modevisning flamencoklänningar. PLATS: Plaza de la Constitución Tid: 21.00

ALMUEÑECAR: Festival de Blues 20140912 - 20140913 PLATS: Jardines del Castillo, La Herradura.

MÁLAGA: IV Málaga Fashion Week 20140912 - 20140913 Modevisning. PLATS: Calle Larios, Málaga <http://www.pasarelalarios.com>

TORREMOLINOS: XVI Semana de Música Gospel 20140912 - 20140919 Gospelfestival PLATS: Plaza Andalucía Tid: 20.00 varje dag.

FUENGIROLA: Musical Revue - ABBA 20140913 PLATS: Salon Varietes Theatre. www.salonvarietestheatre.com



MÁLAGA: Expotuning Automovilístico 20140914 Utställning gamla veteranbilar, fotografier, tävlingar med mera. Museo Automovilístico de Málaga Tid: 10-19 www.museoautomovilmalaga.com

MÁLAGA: Biennial of Fine Art & Documentary Photography 20140918 - 20141109 Internationell fotoutställning. Två representanter från norden (Sverige och Norge) PLATS: Malaga Municipal Museum www.malagabienal.com

MARBELLA: Congreso de Yoga Costa del Sol 20140919 - 20140921 Stor Yogamässa. PLATS: Palacio de Congresos. <http://congresosdeyoga.com/>

ÖVRIGT COSTA DEL SOL: Fiesta tradicional de Verdiales 20140920 Folklore PLATS: Benagalbón, Rincón de la Victoria

MARBELLA: Mikhail Mordvinov 20140920 Pianokonsertm Beethoven, Chopin och Mussorgsky. PLATS: Vasari Center Tid: 20.30

MÁLAGA: Eterno Camarón. Vida y Música 20140921 PLATS: Teatro Cervantes, Calle Ramos Marín Tid: 19.00 www.teatrocervantes.es



TORREMOLINOS: Romería de San Miguel 20140921 PLATS: Pinar de Los Manantiales.

TORREMOLINOS: Feria de San Miguel 20140926 - 20140929 Torremolinos årliga feria. Stora festligheter. PLATS: Torremolinos

FUENGIROLA: Kyrkan öppnar med konsert 20140927 Konsert av Intermezzokören från Åland. Den 40 personer starka kören sjunger bland annat sånger av Björn och Benny. PLATS: Svenska Kyrkan, Edf. Tres Coronas. Tid: 19.00. www.svenskakyrkan.se/costadelsol

MÁLAGA: Mónica Naranjo 4.0 Tour 20140927 Konsert PLATS: Palacio de Ferias y Congresos de Málaga Tid: 22.00. www.malagaentradas.com

>MARBELLA: XXVI Media Maratón Marbella 20140928 Löpning halvmaraton. Anmälan före 26/9 via hemsidan. PLATS: Kongresspalatset, Marbella Tid: 10.00-12.30. www.marbella.es/deporte



FUENGIROLA: Lovsång och glädje 20141002 Med Dan Jakob Pethrus som sjunger gärna morfar Lewi Pethrus sånger. PLATS: Skandinaviska Turistkyrkan, Paseo Marítimo 77, Los Boliches Tid: 19.00.

MIJAS: Vänskapsdag med Danmark 20141004 Stands, uppträdanden, musik, gastronomi med mera. PLATS: Mural de las naciones (bredvid turistkontoret), Mijas Pueblo Tid: 12.00-18.00 www.mijas.es



MÁLAGA: Perfume de Tango 20141008 Med Mariel Martínez Tango och La Porteña Tango Trío PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 21.00. www.teatrocervantes.es

MÁLAGA: B.Flowers 20141011 Teater och dans med Compañía Marta Carrasco. PLATS: Teatro Echegaray, Tid: 20.00 tfn 952 224 109 www.teatrocervantes.com



MÁLAGA: Celebra Málaga 20141011 - 20141013 Mässa som innehåller allt för olika tillställningar som fester, bröllop med mera PLATS: Palacio de Ferias y Congresos de Málaga, Avda. Ortega y Gasset, 201 tfn 95 204 55 00. www.celebramalaga.com

ÖVRIGT SPANIEN: Día de la Hispanidad 20141012 Spaniens officiella nationaldag



MÁLAGA: El Sueño de Julio Verne 20141012 Spansk teater för barn och vuxna PLATS: Teatro Echegaray. Tid: 11.00 och 13.00 tfn 952 224 109 www.teatrocervantes.com



MÁLAGA: Raphael 20141015 - 20141019 Konsert PLATS: Teatro Cervantes, Calle Ramos Marín Tid: se hemsidan tfn 952 22 41 09 www.teatrocervantes.es

MARBELLA: En poetisk cocktail i rött & svart 20141023 - 20141023 komik Musik Dramatik (och en knivsudd erotik!) med de svenska skådespelerskorna Lena Söderblom och Mi Ridell. PLATS: Palacio Rosa Avda Calderon de la Barca 28 Nueva Andalucía Tid: 19.00 tfn 952819196.

MÁLAGA: Proyecto Tamgú 20141023 Tango PLATS: Teatro Echegaray, c/. Echegaray s/n Tid: 21.00 tfn 952 224 109 www.teatrocervantes.com

MARBELLA: Oteló 20141024 Teater, Shakespeare. PLATS: Teatro Ciudad de Marbella, Plaza Ramón Martínez Tid: 21.00 tfn 952 903 159 www.marbella.es



MÁLAGA: El Eunuco 20141030 - 20141031 Spansk teater PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 21.00 tfn 952 22 41 09 www.teatrocervantes.es

MÁLAGA: Symphonic Rhapsody of Queen 20141116 PLATS: Teatro Cervantes, Calle Ramos Marín Tid: 19.00 tfn 952 22 41 09 www.teatrocervantes.es



MARBELLA: Vinterblot 20141120 SWEA Marbella: Det blir en annorlunda julmarknad, utställare med trevliga överraskningar och roliga upptåg med sång och musik. PLATS: Centro Forestal Sueco (Villan) Tid: 17.00-20.30. www.swea.org/marbella

MÁLAGA: Compañía Flamenca de Rocío Bazán 20141121 Flamencoshow PLATS: Teatro Echegaray, Tid: 21.00. www.teatrocervantes.com

MARBELLA: Olivöljprovning 20141124 SWEA Marbella: Provning av olivolja för yttre och inre hälsa. PLATS: Butik D'Olivia i Gamla Stan, Marbella Tid: 16.00 www.marbella.swea.org



MÁLAGA: Mi Carmen Flamenca 20141125 Flamencoshow PLATS: Teatro Cervantes, Calle Ramos Marín Tid: 21.00. www.teatrocervantes.es

MÁLAGA: Pastora Soler 20141130 - 20141130 Konsert PLATS: Teatro Cervantes. Tid: 21.00. www.teatrocervantes.es

wellness & care

SPA - FITNESS - HEALTH & BEAUTY
WELLNESS & CARE - PIERRE & VACANCES ESTEPEONA

GYM - GRUPPKLASSER - INOMHUSBASSÅNG - BASTU - JACUZZI - PARKERING - CAFÉ

Ctra N340 - Los Flamingos - Estepeona - Costa del Sol. Tel: 952 89 68 19 - wellness@pilatesandcare.es

prothomas.com
TEACHING PROFESSIONAL

Thomas Johansson (Pro på San Roque Golf) Tel. 619 680 165



Foto: Casa Real

	◉OMB	RINGA LÄSTE HON TIDIGARE PÅ TV			FREDDSSYMBOL FINNS VÄL MÅNGA I KÖK		LÄSES I NORGE HÖVLIGT DU	SAN MIGUEL IBIZA	VILHELM KAN GE KORK
	→			→				GÖR GLAD HÄLLERSTYR PÅ SVENSKAN	
	HAN KOM SOM ETT ...VÄDER			POST-BESKED					BRUKAS I BILJARD
	GISSA			RÄCKA					FIFFIGA
							HA MER I SPANIEN FÖRSTÄRKARE		SEGER
	HUNDRA			FÖRTÄRDE					MISSTYCKA
	SLUTAT KRIGA I BASKIEN			BRUKAR KOMMA FÖRST		KRON-PRINCESSAN WINBLADH			
				REJÄLA SÅNG-OSBORNE					
	SAMMA SKREV 1984 1948			MAGE OCH SJUNGA					SPEL
				ALIAS ZAC					DEN FÖRSTE
							GALENSKAP		
	B J Ö R N R Ä C K E R M E N L Ö S						REPRIS	RADIO LAS NIEVES	
							HITLERS ELITSTYRKOR	KVINNOPARTI	
						LILLASYSTER BRUKAR BAGAREN			
		UNDERKÄNT BASKISKT PARTI		GAMMALDAGS SMALT BAND I MOTORER					SIGMA SÄNDER I KANADA
							GAMMA FEST	PÅ SKYLT TILL STATION INTELLIGENS	INTERNET-JÄTTE GUERNSEY
	↓	GER MJÖLK BISTÅR RALLY-FÖRARE		VID FEL-BLANDNING LEDER	GICK FRÅN REAL MADRID TILL ARSENAL	BÖR EN CROUPIER UNDERHÅLLA			
	→								GRIPA SAMHÄLLEN
		RÖNTGENIUM		DJURPARK RESIDENS MED OPERETTNAMN			TRÄNING FRÅN KINA ZORRO		
	ISAGAN								
	DROTTNINGENS NAMN							NATIONAL GEOGRAPHIC TOPPBETYG	EGYPTISK GUD
									ATTACKEN SYRE
						BRUKAR KOMPISAR	SEVILLA SÖKER FESTGLAD	LA SEXTA BALTISK HUVUDSTAD	SAX BÅT-BOLAG
	VALFRIA SKOLÄMNEN	AE		SPÄCK-HUGGARE	DE HAR TVÅ TILLSAMMANS VULKAN				BRUKAR RADAS UPP PÅ LISTA
		KONSONANT							EJ VÅR TILLVERKAR TV-SPEL
									LÖSTE DETEKTIVEN TON
				STYR PÅ OLYMPEN			FÖRENADE ARABEMIRATEN LUFTRELATERAT	AUSTRALISKA FÅGLARNA ...40	
	JÄRRELFILM MÖT DEN SLOGS DON QUIJOTE			KILONEWTON					
	↓	BRÅDSKANDE							
		ÄR KAL INGET UTAN							GNÄLL RUTINERAD
						BIT		MULHACÉN	GICK EUROPA TILL 25/5 VINDFRITT
								ICKE SA JUAN	
	SNILLE-BLIXT URSPÅNSKT			SJÖNG MASIEL OM OCH OM IGEN					
									SERIE-LOIS RENSAR SPANJORS HALS
	KALLE LIKSOM PAUL				BOKFÖRINGS-POST				

Vinn ett presentkort på restaurang **ALBERT & SIMON**, i San Pedro Alcántara. Priset lottas ut bland dem som skickar in rätt svar till info@sydkusten.es senast 20/11. Lösenedet får du fram genom att kasta om bokstäverna i de färgade rutorna. Vi söker en titel. **Vinnare i förra SKrysset: HELENA GRECO. Grattis!**



Lösningen på tidigare SKryss finns på www.sydkusten.es/skryss

LÄR DIG SPANSKA!

Språkskola i svensk regi.

Tel: 952 86 62 26 - Mob: 658 024 039

E-post: languagecentreas@gmail.com



THE LANGUAGE CENTRE

Calle Pablo Casals, 4 - MARBELLA

Du som gillar Spanien.

Följ oss som kan landet!

www.facebook.com/sydkusten



¿DE QUÉ VAMOS?

RESUMEN EN CASTELLANO DE ESTA EDICIÓN

"He cumplido mis principales retos"

Entrevistamos en exclusiva al embajador de España en Estocolmo, D. Javier Jiménez-Ugarte. Opina que los que critican España en Suecia lo hacen principalmente por desconocimiento.

Concertamos la entrevista con el embajador para hacer un balance en el ecuador de su mandato. Sin embargo Jiménez-Ugarte confiesa que ha cumplido con sus principales retos y que desea un destino más, antes de su jubilación.

– Si sigo los casi dos años que me quedan es improbable que me envíen a otro destino antes de 2018, cuando me jubilo, nos cuenta.

Javier Jiménez-Ugarte es el pri-



mer defensor en Suecia de las políticas del Gobierno de Rajoy. Lo ha hecho al "estilo sueco", atendiendo a medios de comunicación y reuniéndose con los que han criticado por ejemplo la llamada "ley mordaza" o la anunciada reforma del aborto. Pág. 10-12

Muchos se esconden en España

Entre los más buscados de Suecia, muchos eligen "desaparecer" entre la numerosa comunidad sueca en España.

Las autoridades suecas y españolas colaboran intensamente para localizar a delincuentes reclamados en Suecia. Incluso hay un coordinador sueco permanente en Málaga.

Igual que ocurre con otras nacionalidades, hay delincuentes suecos



que eligen España para mantenerse al margen de la justicia. Son criminales de todo tipo, tanto de delitos económicos como de sangre. Varios han sido arrestados en los últimos años en territorio español. Pág. 45

INFORMACIÓN PARA ANUNCIANTES

Sydkusten Media S.A. es una empresa especializada en la información y organización de eventos de cara a la comunidad nórdica en la Costa del Sol y otros lugares de España.

Entre nuestros medios cabe resaltar la revista trimestral **SK**, la web www.sydkusten.es y las newsletters enviadas por correo electrónico a los socios del club de lectores **Club Sydkusten**. Además organizamos el mayor torneo de golf para nórdicos en la Costa del Sol **Sydkusten Trophy**, ferias como las **jornadas suecas** en Parque Miramar en Fuengirola, **conferencias** así como **eventos** y **viajes** culturales.

Ofrecemos espacio publicitario a anunciantes, así como posibilidad de patrocinios y eventos a la medida. Más información en www.sydkusten.es, en info@sydkusten.es o llamando al **952 863 375**.

EMPRESAS

Buscador a la sueca

Compradores suecos de casa en la Costa del Sol ya tienen a su disposición una versión local del buscador sueco Homenet. Pág. 22



Bicis suecas eléctricas

La bicicleta Off Course tiene una batería que hace más ligero el pedaleo. Ahora tiene una tienda en San Pedro Alcántara. Pág. 24

ACTUALIDAD

Coronación "low cost"

La ceremonia de coronación en Madrid del nuevo monarca Felipe VI fue muy austera y vivida in situ por Sydkusten. Pág. 34-36



Ruegos con respuesta

La congregación de la Costa del Sol consigue tres años después que la Iglesia Sueca vuelva a financiar un sacerdote con asistente de manera permanente. Pág. 32

A por los extranjeros

El Ayuntamiento de Marbella lanza una nueva campaña dirigida principalmente a la comunidad extranjera. El objetivo es conseguir más de 5 000 nuevos empadronados y superar los 150 000 residentes en total. Pág. 42



La historia turbulenta

El periodista Pedro J. Ramírez presenta en Marbella su último libro, "La desventura de la libertad", sobre los enredos alrededor del rey Fernando VII en el siglo XIX. Pág. 42

REPORTAJES

400 años del Greco

Toledo vale más que nunca una visita, con motivo del aniversario del genial pintor cuyo legado sigue fascinando. Pág. 46-48



Premio internacional

Los creadores de "Spotify" recibieron el 20 de agosto el galardón "Suecos del año en el mundo", de manos de la princesa Victoria. Pág. 21



Tema migración

Pocos países del mundo tienen tanta migración e inmigración como Suecia. Esto fue tratado de manera autocrítica en un seminario. Pág. 20

TEMÁTICOS

Cómo guardar vinos

Aunque los vinos suelen durar poco en Suecia, en España hay muchas etiquetas que mejoran con el tiempo. Pero hay saber cuidar la bodega particular. Pág. 54-55

Empresario conciente

El mayor recurso de una empresa es su propio empresario. Nuestra psicóloga aconseja como cuidarse para mejor cuidar la empresa. Pág. 52-53



Comprar o adoptar

En la Costa del Sol es común adoptar un perro abandonado. La elección entre adoptar o comprar un cachorro con pedigrí no depende tanto de la raza como del carácter individual del animal. Pág. 56

La Pappardella

PUERTO BANUS
952 815 089

I Puerto Banús
sedan 1993!



Vi återupptar våra musik-
kvällar fr o m 9 OKTOBER.
Levande musik med jazz
och klassisk italiensk musik,
varje TORSDAG, t o m MARS.
Vi bjuder på ett glas vin!



Vi finns på kajen med de största båtarna i hamnen!
Muelle de Honor · Casa A · Local 4 – Puerto Banús · MARBELLA
Telefon: +34 952 815 089 · E-mail: lapappardella@hotmail.com

www.lapappardella.com

<https://www.facebook.com/la.pappardella.puerto.banus>
<https://www.youtube.com/user/LaPappardella>





AYUNTAMIENTO
Marbella

VAD ÄR FOLKBOKFÖRINGEN?

Det kommunala registret eller "Padrón" innehåller antalet innevånare i en kommun och är av yttersta vikt, då antalet registrerade personer påverkar de ekonomiska anslag som kommunen får från centralregeringen. Ju fler som är mantalsskrivna, desto fler resurser får kommunen för infrastruktur och kommunala tjänster.

med dig är Marbella bättre **MANTALSSKRIV DIG DU VINNER OCH VI ALLA VINNER**

VILKA FÖRDELAR FINNS DET?

- Rabatt på fastighetsskatten IBI.
- Fler läkare.
- Rätt till offentlig utbildning.
- Rätt att rösta.
- Rabatter på kommunala tjänster.
- Större säkerhet.
- Fler ambulanser.
- Fler skolor.
- Social hjälp.

HANDLINGAR ATT VISA UPP

- För EU-medborgare, legitimation från hemlandet samt, tillsammans med denna, EU-kort utfärdat av polisen eller endast pass.
- Vid hyra av bostad: hyreskontrakt samt vatten- eller elräkning, alternativt IBI i kontraktägarens namn.
- Vid egen bostad: escritura eller elräkning, vattenräkning alternativt IBI på bostaden.
- För minderåriga: om de saknar pass, samma handlingar som för vuxna, med undantag av födda i Spanien som endast behöver Libro de Familia eller födelseattest.

HÄR REGISTRERAS MAN

MARBELLA: Ayuntamiento
SAN PEDRO ALCÁNTARA - LAS CHAPAS - NUEVA ANDALUCÍA
extranjeros@marbella.es / international.residents@marbella.es
MÁS INFORMACIÓN: 952 76 11 00 / 010
www.marbella.es / www.marbellaexclusive.com

